Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guide per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

+ *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.

+ *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.

+ *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.

+ *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertati di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da `http://books.google.com`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

EducT
21718
26.199

KER.

FIRST GERMAN BOOK

1/-

Digitized by Google

EducT 21718.96.199

Hachette's Modern French Readers.

French Primary Readers for Beginners, with Notes.
Limp Cloth, each 6d.
(The Editors' Names are placed in Parentheses.)

Aventures de l'Anon Baudinet. (BARLET.)
La Famille de Friquet. (HUGUENET.)
L'Oiseau bleu — La Mouche. (LERICHE.)
Les Deux Brigands. (GABORIT.)
Entre Oiseaux. (JOANNIS.)
Le Rêve de Noël. (BROCHER.)
Les Aventures de Trottino. (GABORIT.)
Une Vengeance de Jeannot Lapin. (DA COSTA.)
Mon Oncle et Moi. (D. DEVAUX.)
Le Caniche Blanc. (V. SPIERS.)

Elementary French Readers, with Notes and Vocabularies.
Cloth, each 8d.

Bruno, G.—Les Deux Petits Patriotes. (ATTWELL.)
Colet, Mme. L.—Deux Enfants de Charles Ier. (TESTARD.)
—— Gassendi, le Petit Astronome. (DA COSTA TALLON.)
—— Mozart; Pope, le Petit Bossu. (JULIEN.)
Lavergne, Mme. J.—Le Vannier de Chèvreloup, etc. (VELTZ.)
Demoulin.—Franklin. (BROCHER.)
Lehugeur.—Charles XII. (PERRET)
Albert-Lévy.—James Watt. (GABORIT.)
Van den Berg. — Alexandre le Grand. (HUGUENET.)
—— Napoléon Ier. (HUGUENET.)
Vattemare, H. — Christophe lomb. (BIDAUD-VILLE.)
—— David Livingstone. (ANTOI
—— James Cook. (TESTARD.
Pressensé, E. de. — Seulette (DAVIS.)
—— **Le Pré aux Saules.** (DAVI

Elementary French Readers—*cont.*

	s.	d.
Bué, Henri, Elementary Conversational French Reader	0	6
Janau, Junior French Book	1	3
Bué, Henri, New Conversational First French Reader, with Questions and Vocab.	0	10
Children's Own French Book, with Vocabulary.	1	6
Contes de Fées de Mme. Le Prince de Beaumont, with Vocabulary	1	6
Esclangon, Petite Anthologie des Enfants. Prose et Poésie	1	3
Janau, E. Elementary French Reader, with Vocabulary,	0	8
Soulice, Premières Connaissances, with Vocabulary	0	8

La France Littéraire au XIXe Siècle. Histoires Choisies de nos meilleurs écrivains contemporains. With Literary Notices, Explanatory Notes, and Vocabularies. (J. BELFOND.)

Price per volume, Cloth, 10d.

Vol. 1. LAMARTINE, CRAVEN, OHNET, ÉNAULT.
,, 2. MARMIER, DUMAS, BALZAC, THOUMAS, AIMARD.
,, 3. FEUILLET, CLARÉTIE, SÉGUR, KARR, AUDEB-

BOULAYE, DAU-

MICHE-

Digitized by Google

French Composition and Translation.

	s.	d.
Barrère, Chronicles of War from English Authors, for Army Candidates, etc.	3	0
Blouët, Primer of French Composition	1	0
—— Class Book of French Composition, with Vocab.	2	6
—— Key to same	2	6
Bué, Henri, Primer of French Composition (*in preparation*).		
The Children's Own Book of French Composition— French Part by E. Janau.	1	6
English Part by E. C. D'Auquier	1	6
Federer, Materials for French Translation	1	6
—— Key to the same net	2	6
Julien, Introductory Lessons to French Composition. 2 vols. each	1	6
—— Practical Lessons in Elementary French Composition	2	6
Kastner, Elements of French Composition,	2	0
—— Key (*for Teachers only*),	2	6
Mariette, Half-Hours of French Translation	4	6
—— Key to same	6	0
Perini, Extracts in English Prose for Translation	2	0
—— The Bridge, or Exercises for Translation	0	9
Roulier, First Book of French Composition	1	6
—— Key (*for Teachers only*)	2	6
—— Second Book of French Composition	3	0
—— Key (*for Teachers only*)	3	0
Sers, English Passages for Translation. Advanced Texts	2	6

French Conversation, Dialogues, Idioms & Proverbs.

	s.	d.
Antoine, Practical Lessons in Colloquial French,	1	6
Belcour, English Proverbs and French Equivalents,	2	0
Beljame and Bossert, Common French Words,	2	0
Bué, H., Easy French Dialogues	0	6
—— First Steps in Fr. Idioms	1	6
Bué, Jules, Class Book of Comparative Idioms. English, French and German. Each Part separately	2	0
Bué, Madame, La Conversation en Classe à l'usage des Jeunes Filles, Partie Française	0	8
—— Partie Anglaise	0	8
Chardenal, Practical Exercises on French Conversation	1	6
Delbos, French Vade-mecum for Travellers and Students,	1	0
D'Oursy, Primer of French Conversation, Proverbs and Idioms	1	0
Julien, Voyage à Paris	1	0
—— Lessons in French Syntax adapted to Conversation	2	6
Richard et Quétin, English and French Dialogues	1	6
—— New English and French Word Book	0	6
Tarver, The Eton School French-English Dialogues	3	6
Tondu, New Memory-Aiding French Vocabulary	1	6
Whitfield, French Commercial Dialogues for Advanced Pupils	3	0

Digitized by Google

ITALIAN WORKS.

Perini, Italian Conversation Grammar, comprising the most important Rules of Grammar, Exercises, English-Italian Dialogues, Extracts in Italian Poetry, Guide to Italian Composition, Vocabularies, etc., etc. . *s. d.* 5 0

Riccardo, English and Italian Dialogues. With an outline of Italian Grammar . . 1 6

Biblioteca Italiana, with Notes and Vocabulary for Schools and for Private Students. By Rev. A. C. CLAPIN, M.A. Price per Volume, in paper covers . 1 0

Alfieri, Vittorio, Oreste. Tragedia in cinque atti.

Amicis, Edmondo de, Gli Amici di Collegio, etc. Novelle.

Carcano, Giuilo, La Madre e il Figlio. Novella.

—— Memorie d' un Fanciullo. Il Capellano della Rovella. Novelle.

Castelnuovo, Enrico, Novelle.

Goldoni, Carlo, Il Bubero benefico. Commedia in tre atti, in prosa.

—— Un Curioso Accidente. Commedia in tre atti, in prosa.

Goldoni, Carlo, Il Vero amico. Commedia in tre atti, in prosa.

Maffei, Scipione, Merope. Tragedia in cinque atti.

Manzoni, I Promessi Sposi, Double Volume - *s. d.* 2 0

Morceaux choises des Classiques Italiens. Selections from Eminent Italian Writers. With Biographies and Notes in French by FERRI. 300 pages. Boards - - - 2 0

Pellico, Le Mie Prigioni, with Notes, by Rev. A. C. CLAPIN, M.A. . . . 1 6

Perini, The First Chapter of 'I Promess Sposi,' by MANZONI, with an English Interlinear Translation. . . 2 6

—— 'La Clemenza di Tito,' by PIETRO METASTASIO, with an English Interlinear Translation. . . . 2 6

—— 'La Vita Nuova di Dante Alighieri,' with Notes and Comments in English. . 2 6

—— First Italian Reading Book in Prose and Poetry, with Rules for Pronunciation, Hints on Italian Versification, and an Accented Vocabulary of all the Words in the Text. 1 6

Digitized by Google

3 2044 102 877 933

THE
FIRST GERMAN BOOK

Digitized by Google

By the same Author:

ONE HUNDRED SUPPLEMENTARY EXERCISES
TO
BECKER'S FIRST GERMAN BOOK,
WITH COMPLETE VOCABULARY.
Cloth, 1*s.*

A COMPLETE KEY
TO
BECKER'S FIRST GERMAN BOOK
AND TO THE
ONE HUNDRED SUPPLEMENTARY EXERCISES
(*For Teachers only*).
Cloth, 2*s.* 6*d.*

FIRST STEPS IN GERMAN IDIOMS,
containing
AN ALPHABETICAL LIST OF IDIOMS, EXPLANATORY NOTES,
AND EXAMINATION PAPERS.
Cloth, 1*s.* 6*d*

Digitized by Google

THE

FIRST GERMAN BOOK

GRAMMAR, EXERCISES, CONVERSATION AND TRANSLATION

WITH A LIST OF USEFUL WORDS TO BE COMMITTED TO MEMORY AND TWO VOCABULARIES

BY

The Rev. A. L. BECKER,

Member of the Philological Society of London.

TWELFTH EDITION

Printed in the New Official German Spelling.

LONDON

HACHETTE & Co., 18, KING WILLIAM STREET, CHARING CROSS
SAMPSON LOW, MARSTON, & Co., LIMITED
ST. DUNSTAN'S HOUSE, FETTER LANE, E.C.
DULAU & Co., 37, SOHO SQUARE, W.

1896.

All rights reserved.

Digitized by Google

Educt 21718.96.177

OPINIONS OF THE PRESS.

"The 'First German Book' seems to combine simplicity with clearness, in an admirable degree."—*Daily Chronicle*, October 9, 1880.

"Mr. Becker is good on separable and inseparable prefixes; and we are glad that he gives a long vocabulary of words to be learnt by heart (which, by the way, he prints in English as well as in German characters). The best German scholar we ever knew had laid his foundation by regularly learning sixty or eighty words a day.' —*The Graphic.*

"This neat little volume is strictly confined to teaching the elements of the German Language, and will prove useful alike to pupils in middle-class schools and to the self-student, who will value it as a useful and acceptable pocket companion. The various lessons appear to have been prepared with as much simplicity as possible, the aim of the author being to ensure the success of the learner by easy and agreeable stages." —*The Exeter and Plymouth Gazette.*

"It is not often that so perfectly satisfactory a first book as this comes in our way. Though it is strictly confined to the essential elements of the language, these are so clearly stated and so admirably arranged that, provided the lessons are, as the author requires, 'thoroughly mastered,' a good practical knowledge may be acquired. The classification of the nouns and verbs is at once theoretically correct and practically easy. The brief chapter explaining the philology of German and English, and that on the interchange of letters in the two languages, will be found interesting and useful. This neat little volume is printed in clear, bold type, and may be had for the moderate price of One Shilling."—*The Athenæum*, October 9, 1880.

From the Reverend C. S. BERE, M.A. (Oxford).

"The book is admirably constructed. It is gradual and simple, and does not overwhelm the young student, at the outset of his study, with the many variations and exceptions with which each step is beset, but most of which need not be learnt till a fair acquaintance with a language has been attained. . . . The sentences for translation in this book are bright, natural, and not too numerous. . . . The short conversations (sometimes varied by the introduction of proverbs and familiar sayings) are also in natural language. They are such as are likely to take place, and not imaginary ones, which no one ever dreamt of using.

"A good *Vocabulary* is added, and the book itself is very handy and easily used. Altogether we do not know a more attractive book for the study of a language, difficult indeed of mastery, but inexhaustible in its treasures." — *The Bloomfellian*, October, 1880.

HARVARD UNIVERSITY LIBRARY

Digitized by Google

PREFACE TO THE FIRST EDITION.

THIS little book is strictly confined to the elements of the German language. The list of words appended after the grammatical part may be made use of as, and whenever, teachers think best. The editor hopes this tiny volume may prove a useful and acceptable pocket-companion for the beginner.

August, 1880.

PREFACE TO THE FOURTH EDITION.

That a *German* Primer should, in less than five years, require a fourth edition, speaks for the favour this little volume has found with the scholastic profession, whom I again beg to thank for their kind support. To those who have asked me why I did not give full directions as to the declension of each noun, I point out the notes on pp. 149 and 154, at the head of the vocabularies. This book being an *introduction* to German, all intricacies of both rules and exceptions have been purposely avoided.

PREFACE TO THE TWELFTH EDITION.

This edition has been thoroughly revised by the author. A few additions and slight changes seemed to be called for, and will, it is hoped, enhance the usefulness of the little book, which has now been fifteen years before the public.

Beckenham, Kent, 1896. A. L. B

Digitized by Google

CONTENTS.

	Page
The Alphabet	ix—xii
German Pronunciation	1—6
The Definite Article	7—8
The Indefinite Article	8—9
Both Articles Declined	10—11
Declension of Substantives	12
Weak, or N Declension	13—14
Strong Declension—First Way	14—17
" " Second Way	18—21
" " Third Way	21—23
" " Fourth Way	24—26
Examination Paper on the Declensions	26
Declension of Proper Names	27—29
Adjectives and their Declension	29—35
Auxiliary Verb haben	35—39
" " ſein	39—41
" " werden	42—45
Verbs—Weak Conjugation	46—49
Strong Verbs	50—53
Passive Voice	53—55
Personal Pronouns	55—57

Digitized by Google

Page

Reflexive Pronouns - - - - - - 57—59
Possessive „ - - - - - - 59—61
Demonstrative „ - - - - - - 62—64
Interrogative „ - - - - - - 64—65
Relative „ - - - - - - 66—67
Cardinal Numbers - - - - - - 68
Reiterative, Multiplicative and Variative Numerals 69
The Hours of the Clock—Time—Age - - 70—71
Ordinals - - - - - - - - 71
Date - - - - - - - - 72—73
Indefinite Numerals and Pronouns - - - 74—75
Comparison of Adjectives - - - - - 76—79
Adverbs - - - - - - - - 80—81
Paradigm of Verb conjugated with ſein - - 81—84
Paradigm of Reflexive Verb - - - - 84—85
Auxiliaries of Mood - - - - - - 86—88
Separable Compound Verbs - - - - 89—91
Inseparable Compound Verbs - - - - 92—93
Impersonal Verbs - - - - - - 94—96
Prepositions - - - - - - - 97—103
List of the most common strong Verbs and Exercises on them - - - - - 104—109
Conjunctions and their Effects on Construction - 110—111
Interesting Facts for the Inquisitive - - - 112—114
Comparative Table . - - - - - 115—116
List of Words to be committed to Memory - 117—134

READING LESSONS.

1. In der Schule - - - - - - 135
2. Die vier Himmelsgegenden - - - - 135

Digitized by Google

Page

8. Die Grille und die Ameise - - - - 136
4. Der habgierige Hund - - - - - 136
5. Der Star - - - - - - - 137
6. Der Fuchs und die Weintrauben - - - 137
7. Der Prahler - - - - - - 138
8. Hohes Alter - - - - - - 138
9. Friedrich der Große und die Schuljungen - - 139
10. Friedrich der Große und der kleine Prinz - - 140
11. Schnelles und bequemes Reisen - - - 140
12. Treffende Antwort - - - - - 141
13. Verdiente Strafe - - - - - - 141
14. Berlin - - - - - - - - 142
15. Hamburg - - - - - - - 142
16. Das Schachspiel - - - - - - 143
17. Reiters Morgengesang - - - - - 144
18. Belsazer - - - - - - - 145
19. Meeresstille - - - - - - - 147
20. Glückliche Fahrt - - - - - - 147
21. Auf die Reise - - - - - - 148
22. Der Landmann an seinen Sohn - - - 148
23. Freund und Feind - - - - - 148

English-German Vocabulary - - - - 149
German-English Vocabulary - - - - 154
Literal Translation of the Proverbs - - - 171

Digitized by Google

THE GERMAN ALPHABET.

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
A, a		A, a	Ah
B, b		B, b	Bay
C, c		C, c	Tsay
D, d		D, d	Day
E, e		E, e	Eh
F, f		F, f	F
G, g		G, g	Gay
H, h		H, h	Hah
I, i		I, i	E
J, j		J, j	Yot
K, k		K, k	Kah
L, l		L, l	L
M, m		M, m	M

Digitized by Google

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
𝔑, n		N, n	N
𝔒, o		O, o	O
𝔓, p		P, p	Pay
𝔔, q		Q, q	Koo
𝔯, r		R, r	Airr
𝔖, ſ, s (final)		S, s	Ess
𝔗, t		T, t	Tay
𝔘, u		U, u	Ooh
𝔙, v		V, v	Fow
𝔚, w		W, w	Vay
𝔛, x		X, x	Ix
𝔜, y		Y, y	Ipsilon
𝔷, z		Z, z	Tsett

Digitized by Google

MODIFIED VOWELS.

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
Ä, ä		Ä, ä	a (pronounced broad as in '*bare*,')
Ö, ö		Ö, ö	ö (=*u* in English '*murderer*.')
Ü, ü		Ü, ü	ü (in French '*fusse*,' '*dur*.')

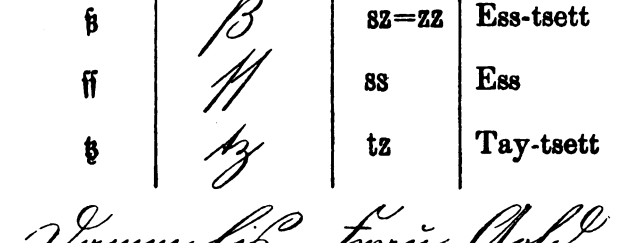
DIPHTHONGS.

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
Au, au		Au, au	ou (in English '*thou*.')
Äu, äu		Äu, äu	oi (very nearly as in English '*noise*.')
Eu, eu		Eu, eu	
Ai, ai		Ai, ai	i (as in the Engl. word '*fine*.')
Ei, ei		Ei, ei	

Digitized by Google

DOUBLE CONSONANTS.

German Type	Handwriting	Roman Type	Name
Ch, ch		Ch, ch	Tsay-hah
Ph, ph		Ph, ph	Pay-hah
Sch, sch		Sch, sch	Ess-tsay-hah
Th, th		Th, th	Tay-hah
ck		ck	Tsay-kah
ß		sz=zz	Ess-tsett
ff		ss	Ess
tz		tz	Tay-tsett



Digitized by Google

PART I.

GERMAN PRONUNCIATION.

A CHAPTER FOR REFERENCE.

A.—SIMPLE VOWELS.

A, a, is sounded like *a* in French, or like *a* in the English words 'father' and 'are': da, fahl, Stahl, war.

It has, like all the other vowels, a longer and a shorter sound; thus pronounce short: Ball, Fall, Hast, Mann.

E, e, is *long*, *broad*, or *dull*.

It is *long* = English *a* in the word *hale*: sehr, Wehr, mehr, geh', weh.

It is *broad* = English *a* in the word *bare*: der, er, wer.

(The short *e* is the above sound shortened: hell, des, Welt.)

Lastly *e* is *dull* in unaccented final syllables: habe, lebe, Vater, loben. The dull sound referred to is similar to the English *e* in words like *water*, *flatten*.

I, i, *long* = English *ee* in *tree*: Igel, mir, dir. This *i* is generally followed by *e* mute: wie, die, sie.

Digitized by Google

I, i, *short*=English *i* in *still:* ſtill, iſt, biſt, Kiſte.

O, o, *long*=English *o* in *tone:* Ton, Sohn, hohl, Ohr, Rom.

O, o, *short*=English *o* in *top:* Otter, voll, ſtottern, Roß.

U, u, *long*=English *oo* in *fool;* Uhr, Stuhl, nur, Kur, Huſten, Uhu.

U, u, *short*=English *u* in *bull:* Null, Hund, Luft, ſchnurrt.

Y, y, which only occurs in foreign words or derivatives, ought to be sounded like a French *u:* Lyſander, Tyrus, Cyrus. In thoroughly germanised words it is rather sounded like *i;* as in the words Aſyl, Polyp, Idylle, Myrte, Mythe, Mythologie.

B.—MODIFIED VOWELS.

Ae or **Ä, ä,** has the *broad e* sound: Käs, läſe; Fäſſer (short).

Oe or **Ö, ö,** is similar to the *o* in the English words *come, attorney,* hören, höhlen, Öfen, Öl; öfter, Löffel (last 2 short).

Ue or **Ü, ü**=French *u* in *du:* Füße, üben, führen; Kümmel, Flüſſe (last 2 short).

C.—DIPHTHONGS.

Ai, ai, and **Ei, ei,** are alike in pronunciation. They are sounded like *i* in the English word *fine:* Mai, drei, Kaiſer, Eiſen, Mainz, eins.

Digitized by Google

Au, au, as *ou* in *thou*: Tau, Maus, Haus, auf, aus.

Aeu, äu, and **Eu, eu,** have the same sound. Their pronunciation is very nearly that of *oi* in *noise*: Häuſer, Deutſchland, Läufer, Leu, Europa.

D.—CONSONANTS.

Any consonants not mentioned here are pronounced as their representatives in English.

b final is sounded almost like **p**: Raub, Leib, Lob, gieb.

C, c, is sounded *hard*, like *k* before a, o, u, au, and before consonants: Cato, Columbus.

This letter is sounded like *ts* before i, e, ä, ö, ü, and **y**: Cäcilie, Cenſus, Cicero, Cyrus.

d final is sounded almost like *t*: Tod, Rad, lud.

G, g, is always hard when at the beginning of words. Its sound is then that of the English *g* in *got*. Examples: Gott, Geld, Gift, Gut, Güter, geifern, gähnen.

This letter may be pronounced hard throughout, as in the above words, where it keeps its alphabetic sound. It would, however, be wrong to sound it like **f**, and it would be equally wrong to sound it like **j** (yot), as it is but too frequently heard.

As to other variations in the pronunciation of **g**, custom has sanctioned the following:

Digitized by Google

At the end of a word or syllable the **g** is generally sounded almost like the *Welsh* **ch** but not quite so harsh. This, however, presupposes the vowels **a**, **o**, **u**, or the diphthong **au** before the **g**. Remember that in this case the preceding *vowel* is invariably *long*. Examples: Tag, lag, log, Lug, Trug, Aug.

When **e**, **i**, **ä**, **ö**, **ü**, **äu** and **eu**, or the consonants **l** or **r** precede the **g**, it is *much softer* than in the former case. The sound then proceeds from the palate, whilst in the former case it comes harsh from the throat. As it has no equivalent in English, it ought to be learned from a native.

Examples: König, eilig, heilig, Käfig, Gelegenheit, Gegend, Berg, Talg.

G, **g**, *before* **n**, is pronounced: Gnade, gnädig, Gneiß.

g *after* **n** ought to have the sound of *ng* in the English word *singer:* ſpringen, ſingen, klingen, Ding, Ring, but when final, is often heard as in the word *finger*.

H, **h**, is never mute when beginning a word or a syllable: Heim, Haſe, Herbſt; it *is* mute at the end of a syllable: froh, Stroh, Floh, ſtehen. It always *lengthens* the vowel preceding it.

J, **j**, = y (consonant): Ja, Joſeph, Jeruſalem, Jakob, Jasmin.

K, **k**, is pronounced before **n**: Knabe, Knie, kneten, Knute, Knoblauch.

Q, **q**, is never without **u**, and is then sounded like *qu* in the word *quill*: Quelle, erquicken.

Digitized by Google

R, r, is sounded shriller and more rolling than in English: Roß, Herr, mehrere, verer, Wilderer.

S, ſ, s. The two former, when initial, are slightly softer than in English; they approach the *z*: Sohn, ſage, ſehen, ſie.

The latter (**s**) is always final, and then sounded sharp and hissing: das, es, was, Haus.

Ti sounds **tſi** when followed by a vowel: Nation, Revolution, Gratianus.

V, v, has exactly the **f** sound: Vater, Vogel, brav; in words of Latin or French origin it sounds like French *v* or German *w*, (*which see*): Advokat, Cavallerie, Convent. In Vers the **v** is sounded, however, like **f**.

W, w, sounds like the French *v*, hence not in any way approaching the *f* like an English *v*: Waare, Weg, Wiege, Woge.

Z is invariably sounded like *ts*: Zahl, Zeit, Ziel, Zoll, Zug, zögern, heizen, ſeufzen.

2.—DOUBLE AND COMPOUND CONSONANTS.

Ch, ch. has exactly the sound of the guttural and palatal **g** (which see above); it is *harsh* or *soft*, according to its *position*, before the same vowels or consonants as **g**.

In the beginning of words, however, **Ch** sounds like *K* when the following letter is **a, o, u**, or **a** *consonant*. Before **i** and **e** it has the soft **g** sound.

Digitized by Google

Examples: ach, doch, Buch, Brauch; Nächte, Löcher, Bücher, Bräuche, Leuchter, Licht; Chor, Chur, Chriſtus, Chemie, China, Chirurg.

chs is sounded like **ks (x)**: Fuchs, Lachs, Dachs (badger). But ch and s must be sounded separately as soon as c and s no longer belong to one and the same word, as may be the case in compounds, or when s is only abridged from es; thus we have: durchſuchen = durch-ſuchen; wachſam = wach-ſam; Dachs = Daches (gen. of Dach, roof); Buchs = Buches (gen. of Buch, book).

ck = *ck* in English: dick, Stock, Bäcker. Observe that ck can only stand after a *vowel*.

ſſ or **ß**, have the same sharp hissing sound; the latter cannot stand after a short vowel, except at the end of a word, where ſſ is never tolerated: Roß, Roſſes; Fuß, Fußes; Schloß, Schloſſes; but Schloßhof (palace-yard), because the word is a compound.

Sch, ſch, is always sounded like *sh* in English: Schiff, Scheere, Schatten, ſchießen.

Sp, ſp, and **St, ſt**, when *initial* ought to be pronounced with a slight approach to *sht;* otherwise they are sounded exactly as in English: Speer, Stier; iſt, biſt, erſt, Schweſter.

Th, th, is simply pronounced **t** as in French: Thee, Thor, Thal, thätig.

ß = **ßz**, and consequently pronounced *ts;* Katze, Netz, Nutzen. Like ck it can only stand after vowels.

☞ Letters *not nentioned* in the above lists are pronounced as in English.

Digitized by Google

PART II.

GRAMMAR AND EXERCISES.

LESSON I.

THE DEFINITE ARTICLE.

der, *the*, before a noun masculine singular:

der Ball, der Ball, the ball.

die, *the*, before a noun feminine singular:

die Feder, die Feder, the feather, the pen.

das, *the*, before a noun neuter singular:

das Glas, das Glas, the glass.

die, *the*, before *any* plural noun:

die Bälle, die Bälle, the balls.
die Federn, die Federn, the pens.
die Gläſer, die Gläser, the glasses.

hat, hat, *has*.
groß, gross, *great, large, tall*.
klein, klein, *little, small*.
rot, rot, *red*.
fleißig, fleissig, *diligent*.
Vater,* Vater, *father*.
Mutter, Mutter, *mother*.
gut, gut, *good*.

* Observe that every *noun* is spelt with a capital initial letter.

Digitized by Google

ich, ist, *is.*
nicht, nicht, *not.*
was, was, *what?*
grün, grün, *green.*

wer, wer, *who?*
wo, wo, *where?*
sind, sind, *are.*

Übung, Übung.

EXERCISE.

1. Der Vater ist groß. 2. Die Mutter ist gut. 3. Die Bälle sind rot. 4. Sind die Gläser grün? 5. Wo ist das Glas? 6. Wo sind die Federn?

EXERCISE 1.

1. What has the mother (got)? 2. Where are the glasses? 3. Who has the balls? 4. Is the mother diligent? 5. Are the balls red? 6. The pens are small.

CONVERSATION.

Wer ist da?	*Wer ist da?*	Who is there?
Ich bin es.	*Ich bin es.*	It is I.
Wer bist du?	*Wer bist du?*	Who are you? (art thou).*

LESSON II.

THE INDEFINITE ARTICLE.

ein, *a* (*an*) before a masculine or neuter noun.
eine, *a* (*an*) before a feminine noun.

* Mark that du, *thou*, is used in German for the second person singular, when you speak to very familiar friends or relatives, also when young inferiors are addressed.

Digitized by Google

Apfel, Apfel (m.), *apple.*
Gabel, Gabel (f.), *fork.*
Kind, Kind (n.), *child.*
Kirſche, Kirsche (f.), *cherry.*
Mädchen, Mädchen (n.), *girl.*
Meſſer, Messer (n.), *knife.*

Decline like ein:

kein, keine, kein,
kein, keine, kein, *no.*
Plural keine.
hier iſt, hier ist, *here is.*
hier ſind, hier sind, *here are,* Fr. *voici.*

mein, meine, mein,
mein, meine, mein, *my.*
Plural meine.
da iſt, da ist, *there is.*
da ſind, da sind, *there are,* Fr. *voilà.*

und, und, and.

Übung.

1. Wer hat eine Kirſche? 2. Das Kind hat eine Kirſche. 3. Ein Mädchen hatte eine Gabel. 4. Hier ſind Federn und ein Meſſer. 5. Keine Kirſche und kein Apfel. 6. Meine Gabel iſt klein.

EXERCISE 2.

1. Where is a knife? 2. Here is a knife and a fork. 3. The mother has no glasses and the girl has no knife. 4. Here is my glass. 5. Where are my pens? 6. Who has a cherry?

CONVERSATION.

Was haſt du da? *Was hast du da?*	What have you there?
Ich habe mein Leſebuch. *Ich habe mein Lesebuch.*	I have my reader.
Welches Leſebuch? *Welches Lesebuch?*	What reader?
Das deutſche Leſebuch. *Das deutsche Lesebuch.*	The German reader.

Digitized by Google

LESSON III.

BOTH ARTICLES DECLINED

Definite.

	Singular.			*Plural* of the 3 genders.	
	Masc.	Fem.	Neut.		
Nom.	der	die	das	die	the.
Gen.	des	der	des	der	of the.
Dat.	dem	der	dem	den	to the.
Acc.	den	die	das	die	the.

Indefinite.

	Singular.			*No Plural.*
	Masc.	Fem.	Neut.	
Nom.	ein	eine	ein, a, an.	
Gen.	eines	einer	eines, of a, of an.	
Dat.	einem	einer	einem, to a, to an.	
Acc.	einen	eine	ein, a, an.	

* Observe that the object after the verb haben is always in the *accusative case.*

Singular.	*Plural.*
Apfelsine (f.), Apfelsine, *orange*	Apfelsinen.
Birne (f.), Birne, *pear*	Birnen.
Nuß (f.), Nuss, *walnut*	Nüsse.
Sohn (m.), Sohn, *son*	Söhne.
Tochter (f.), Tochter, *daughter*	Töchter.

zwei, zwei, *two*; drei, drei, *three.*
haben, haben, *have*; ich gebe, ich gebe, *I give.*
mein *and* kein *have a plural* (*see p.* 9).

Digitized by Google

Übung.

1. Wer hat die Gläſer? 2. Die Töchter haben die Gläſer. 3. Wo ſind die Birnen der Tochter? 4. Wer hat meine Nüſſe? 5. Ich gebe die Apfelſinen der Tochter. 6. Wo ſind die Birnen der Mutter? 7. Da iſt mein Sohn und hier iſt meine Tochter. 8. Ich gebe die Nüſſe und die Birnen meiner Tochter. 9. Hier ſind keine Apfelſinen.

EXERCISE 8.

1. Here is my daughter's fork (render: *the fork of my daughter*). 2. Where are the oranges and the pears? 3. What has the mother (got)? 4. What have the daughters and the sons (got)? 5. Here are no walnuts. 6. Where are the daughter's walnuts? (render: *the walnuts of the daughter.*) 7. I give the oranges to my mother. 8. The father has two sons and three daughters. 9. Who has the oranges?

CONVERSATION.

Kannſt du zählen?	*Kannst du zählen?*	Can you count?
Ja, ich kann zählen.	*Ja, ich kann zählen.*	Yes, I can count.
Kann er leſen?	*Kann er leſen?*	Can he read?
Nein, er kann noch nicht leſen.	*Nein, er kann noch nicht leſen.*	No, he cannot read yet.

Digitized by Google

LESSON IV.

THE GERMAN DECLENSIONS.

There are two declensions in German, the *weak* and the *strong*.

A. Weak, or N Declension.

This declension contains only *masculine* and *feminine* nouns. Most of them have the termination **e**, or used to have it originally. It also embraces a good many nouns of Latin derivation, especially those ending in **ant**, **at**, **ent** and **it**.

The *masculine* nouns have the following endings:

Singular.	*Plural.*
Nom. —	Nom. —**en**, —**n**
Gen. —**en**, —**n**	Gen. —**en**, —**n**
Dat. —**en**, —**n**	Dat. —**en**, —**n**
Acc. —**en**, —**n**	Acc. —**en**, —**n**

The *feminine* nouns of this and the following (strong) declension *never* vary in the *singular*. In the *plural* the *feminines* of this *Weak Declension* have *the same endings* as the *masculines*.

EXAMPLES.

Der Menſch, man.

Singular.	*Plural.*
Nom. der Menſch	die Menſchen
Gen. des Menſchen	der Menſchen
Dat. dem Menſchen	den Menſchen
Acc. den Menſchen	die Menſchen

Digitized by Google

Der Haſe, the hare.

Singular.		*Plural.*
Nom.	der Haſe	die Haſen
Gen.	des Haſen	der Haſen
Dat.	dem Haſen	den Haſen
Acc.	den Haſen	die Haſen

Feminines.

Die Blume, the flower.

Singular.		*Plural.*
Nom.	die Blume	die Blumen
Gen.	der Blume	der Blumen
Dat.	der Blume	den Blumen
Acc.	die Blume	die Blumen

Die Feder, the feather, pen.

Singular.		*Plural.*
Nom.	die Feder	die Federn
Gen.	der Feder	der Federn
Dat.	der Feder	den Federn
Acc.	die Feder	die Federn

Plur. en.

der Advokat, the lawyer.
der Bär, the bear.
der Fürſt, the sovereign, prince.
der Held, the hero.
der Herr (gen. sing. Herrn), master, gentleman.
der Student, the student.
der Unterthan, the subject.
die Frau, the wife, woman.
die Thür, the door.
die Uhr, the clock.
die Zeit, the time.

Plur. n.

der Bote, the messenger.
der Deutſche, the German.
der Gelehrte, the scholar.
der Knabe, the boy.
der Löwe, the lion.
der Preuße, the Prussian.
der Reiſende, the traveller.

die Dame, the lady.
die Kanone, the gun.
die Kugel, the ball (bullet).
die Schweſter, the sister.

Digitized by Google

Übung.

1. Die Knaben haben drei Kugeln. 2. Hier sind zwei Löwen und drei Bären. 3. Was haben die Fürsten? 4. Die Fürsten haben Unterthanen. 5. Die Preußen haben Kanonen. 6. Die Fürsten der Deutschen. 7. Wo sind die Uhren der Reisenden? 8. Wer sind die Herren? 9 Was haben die Gelehrten? 10. Wo sind die Studenten? 11. Was ist der Sohn? 12. Der Sohn ist ein Advokat.

EXERCISE 4.

1. Where are the boys? 2. Here are the ladies. 3. There are three clocks. 4. My father has a lawyer. 5. The Germans have princes. 6. What have the scholars (got)? 7. Who has no time? 8. Where are my balls? 9. The travellers have two bears. 10. Where are the lions? 11. The doors are small. 12. The times of the heroes.

CONVERSATION.

Wo ist der Vater?	Where is father?
Er ist ausgegangen.	He is out.
Wann kommt er heim?	When does he come home?
Ich weiß es nicht.	I do not know.

LESSON V.

E.—Strong, or S Declension.

This declension has **four** *different* ways. The **first** way contains almost all masculine nouns of one syllable, and a small number of feminines and neuters.

Digitized by Google

Most *masculine* and all *feminine* nouns in this declension *modify the root-vowel*, that is, they change **a** into **ä**, **o** into **ö**, **u** into **ü**, and **au** into **äu** in the plural. The neuters rarely modify the root-vowel in this first way of the strong declension.

" *in the following table means* **modify.**

Table of Inflections of the First Way of the Strong Declension.

Singular.		*Plural.*	
Nom.	—	Nom.	" **e**
Gen.	—**es** (**s**)	Gen.	" **e**
Dat.	—**e** (—)	Dat.	" **en**
Acc.	——	Acc.	" **e**

es and **e** in the genitive and dative singular, which *see* above, are compulsory whenever the word ends *in a hissing sound;* the shortened form is much used with other words, but the complete, or original, form is generally better German, especially in words of one syllable.

EXAMPLES.

der Fiſch, the fish.

Sing.		*Plur.*	
Nom.	der Fiſch	Nom.	die Fiſche
Gen.	des Fiſches	Gen.	der Fiſche
Dat.	dem Fiſche	Dat.	den Fiſchen
Acc.	den Fiſch	Acc.	die Fiſche

Digitized by Google

der Ball, the ball.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	der Ball	die Bälle
Gen.	des Balles (s)	der Bälle
Dat.	dem Balle (—)	den Bällen
Acc.	den Ball	die Bälle

die Hand, the hand.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	die Hand	die Hände
Gen.	der Hand	der Hände
Dat.	der Hand	den Händen
Acc.	die Hand	die Hände

das Jahr, the year.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	das Jahr	die Jahre
Gen.	des Jahres (s)	der Jahre
Dat.	dem Jahre (—)	den Jahren
Acc.	das Jahr	die Jahre

Masculines.	*Feminines.*
der Hut, the hat.	die Faust, the fist.
der Kopf, the head.	die Gans, the goose.
der Sohn, the son.	die Kunst, the art.
der Stock, the stick.	die Maus, the mouse
der Teich, the pond.	die Nacht, the night.
der Tisch, the table.	die Stadt, the town.

Neuters.

das Haar, the hair.
das Meer, the sea.
das Papier, the paper.
das Pferd, the nurse.
das Schiff, the ship.
das Tier, the animal.

Digitized by Google

Übung.

1. Die Söhne haben drei Pferde. 2. Wo sind die Tiere? 3. Hier sind die Papiere der Studenten. 4. Der Vater hat einen Hut und zwei Stöcke. 5. Der Sohn hat zwei Hüte und einen Stock. 6. Hier sind die Köpfe der Helden. 7. Wo sind die Fische? 8. Die Fische sind in (*in, with dative*) dem Meere und in den Teichen. 9. Die Advokaten sind in den Städten. 10. In der Nacht. 11. Auf (*on, upon, with dative*) den Tischen. 12. Wo sind die Mäuse?

EXERCISE 5.

1. My sons' geese (render: *the geese of my sons*). 2. Where are my pens and my papers? 3. There are three hats and two sticks. 4. There are three heads. 5. The son is in (*article*) town. 6. Where are my tables? 7. Here are three fish(*es*). 8. There are the mice. 9. Who has the geese? 10. With (*mit, dative*) the fists. 11. The arts of (*article*) men. 12. The hair (*hairs*) of the heads.

CONVERSATION.

Wo gehst du hin?	Where are you going?
Ich gehe nach Hause.	I am going home.
Wo kommst du her?	Where do you come from?
Ich komme vom Markte.	I come from the market.

Digitized by Google

LESSON VI.

Strong, or S Declension.

Second Way.

The words belonging to this way simply add **s** for the *genitive singular*, and **n** for the *dative plural*. (Remember that the latter case always ends in **n**.) No other change occurs at the end of the words.

This second way embraces all masculine and neuter nouns ending in **er**, **el**, **en**, **chen** and **lein**, and the two feminine nouns Mutter and Tochter. Most masculine and the (two only) feminine nouns *modify* the root-vowel; the neuters very rarely do so.

Table of Second Way of the Strong Declension.

Singular.	*Plural.*
Nom. —	Nom. "
Gen. —s	Gen. "
Dat. —	Dat. " n
Acc. —	Acc. "

EXAMPLES.

der Vater, the father.

Sing.	*Plur.*
Nom. der Vater	Nom. die Väter
Gen. des Vaters	Gen. der Väter
Dat. dem Vater	Dat. den Vätern
Acc. den Vater	Acc. die Väter

Digitized by Google

die Mutter, die Tochter, the mother, the daughter.

(The only two feminines of this way.)

	Sing.	*Plur.*
Nom.	die Mutter, Tochter	die Mütter, Töchter
Gen.	der Mutter, Tochter	der Mütter, Töchter
Dat.	der Mutter, Tochter	den Müttern, Töchtern
Acc.	die Mutter, Tochter	die Mütter, Töchter

das Mädchen, the girl.

dieſes Mädchen, this girl.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	dieſes Mädchen	dieſe Mädchen
Gen.	dieſes Mädchens	dieſer Mädchen
Dat.	dieſem Mädchen	dieſen Mädchen
Acc.	dieſes Mädchen	dieſe Mädchen

(Some neuter nouns ending in e also follow this way.)

das Gemälde, the picture.

jenes Gemälde, that picture.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	jenes Gemälde	jene Gemälde
Gen.	jenes Gemäldes	jener Gemälde
Dat.	jenem Gemälde	jenen Gemälden
Acc.	jenes Gemälde	jene Gemälde

From the above will have been seen that dieſer, this (m.), dieſe (f.), dieſes (n.), jener, that (m.), jene (f.), jenes (n.), are declined like der, die, das.

Digitized by Google

Masculines.	*Neuters.*
der Bruder, the brother.	das Fenſter, the window.
der Garten, the garden.	das Kaninchen, the rabbit.
der Löffel, the spoon.	das Kätzchen, the kitten.
der Müller, the miller.	das Meſſer, the knife.
der Ofen, the stove.	das Veilchen, the violet.
der Pfeffer, the pepper.	das Wieſel, the weasel.

ſcharf, sharp, hot.	hell, bright.
hübſch, pretty.	lieblich, lovely.
fröhlich, cheerful.	flink, brisk.
wohlriechend, fragrant.	weiß, white.

war, was; waren, were; es giebt, there is, there are (il y a)
giebt es? is there? are there (y a-t-il)?
in (with dat.), in.

Übung.

1. Giebt es Wieſel in England? 2. Jene Veilchen ſind wohlriechend. 3. Dieſer Pfeffer iſt ſcharf. 4. Waren jene Meſſer ſcharf? 5. Die Müller waren fröhlich. 6. Dieſe Fenſter ſind hell. 7. Meine Brüder haben drei Kaninchen und zwei Kätzchen. 8. Meine Kätzchen ſind weiß. 9 Jene Gemälde waren hübſch. 10. Es giebt hier keine Wieſel.

EXERCISE 6.

1. My brothers have two stoves. 2. Had the girls the spoons and the knives? 3. Are there (any) rabbits here? 4. Where are my daughter's kittens? 5. Are (*article*) weasels white? 6. My violets are lovely. 7. Who has the pepper?

Digitized by Google

8. Those millers were brisk and cheerful. 9. These windows are bright. 10. I have no brothers.

CONVERSATION.

Was giebt es da?	What is the matter there?
Nichts.	Nothing.
Warum schrie der Knabe?	Why did the boy shout?
Er schrie aus Übermut.	He shouted from wilfulness.
Nimm dich in Acht, mein Junge.	Look out, my boy.

LESSON VII.

Strong, or S Declension.

Third Way.

This way contains nearly all the *neuter* nouns of one syllable, a *few masculines* and *no feminines*. The singular is like that of the *first* way, the plural has what is called the enlarged form in er, which is added to the singular. *All* the nouns of this way *modify* the *root-vowel*.

Table of Third Way.

Singular	*Plural.*
Nom. —	Nom. " er
Gen. — es (—s)	Gen. " er
Dat. —e (—)	Dat. " ern
Acc. —	Acc. " er

Digitized by Google

EXAMPLES.

das Haus, the house.

Sing.		*Plur.*	
Nom.	das Haus	Nom.	die Häuſer
Gen.	des Hauſes	Gen.	der Häuſer
Dat.	dem Hauſe	Dat.	den Häuſern
Acc.	das Haus	Acc.	die Häuſer

der Mann, the man.

welcher Mann? which man?

(welcher is declined like der.)

Sing.		*Plur.*	
Nom.	welcher Mann?	Nom.	welche Männer?
Gen.	welches Mannes?	Gen.	welcher Männer?
Dat.	welchem Manne?	Dat.	welchen Männern?
Acc.	welchen Mann?	Acc.	welche Männer?

Neuters.	*Masculines.*
das Blatt, the leaf.	der Böſewicht, the villain.
das Buch, the book.	der Geiſt, the spirit, ghost.
das Dach, the roof.	der Gott, the god.
das Dorf, the village.	der Leib, the body.
das Gras, the grass.	der Ort, the place.
das Kind, the child.	der Rand, the edge.
das Land, the land, country.	der Wald, the forest.
das Thal, the valley.	der Wurm, the worm.

ſchön, beautiful.	ſterblich, mortal.
viele, many.	unſterblich, immortal.
nein, no.	ſehr, very.

Digitized by Google

Übung.

1. Welche Länder sind schön? 2. Jene Bücher waren tot, diese sind grün. 3. Meine Häuser sind weiß. 4. Ich gebe die Blätter den Kindern meines Dorfes. 5. Die Städte dieser Länder sind groß. 6. Giebt es viele Böswichter in diesem Lande? 7. Es (*there*) waren zwei Würmer in dem Grase. 8. Die Dächer jener Häuser sind sehr groß. 9. Die Ränder der Wälder. 10. Ich gebe dem Kinde ein Buch. 11. Die Bücher dieser Kinder waren sehr hübsch. 12. Die Leiber sind sterblich; die Geister sind unsterblich.

EXERCISE 7.

1. Where are my brother's books? 2. Are there any (*not transl.*) gods? 3. Those leaves are green. 4. The forests of that country are very large. 5. My children were very diligent. 6. Those men were villains. 7. Are there any ghosts? 8. No, there are no ghosts. 9. Are (*def. article*) bodies immortal? 10. The colour (Farbe f.) of (*def. article*) grass is green. 11. The roofs of these houses are large. 12. The villages of those valleys are pretty. 13. What have those men (got)?

CONVERSATION.

Was für ein Buch hast du da, Karl?	What sort of a book have you there, Charles?
Es ist meine deutsche Grammatik.	It is my German grammar.
Spricht deine Schwester deutsch?	Does your sister speak German?
Ja, sie spricht deutsch, französisch und englisch.	Yes, she speaks German, French and English.

Digitized by Google

LESSON VIII.

Strong, or S Declension.

Fourth Way.

This way is in the *singular* declined like the preceding way, whilst in the *plural* it has the inflections of the *weak declension*. It contains *no feminines*. The root-vowel is *never* modified.

EXAMPLES.

der Maſt, the mast.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	der Maſt	die Maſten
Gen.	des Maſtes	der Maſten
Dat.	dem Maſte	den Maſten
Acc.	den Maſt	die Maſten

das Ohr, the ear.

dein Ohr, thy ear.

ſein Ohr, his ear.

(decline like mein.)

	Sing.	*Plur.*
Nom.	ſein Ohr	ſeine Ohren
Gen.	ſeines Ohres	ſeiner Ohren
Dat.	ſeinem Ohre	ſeinen Ohren
Acc.	ſein Ohr	ſeine Ohren

Digitized by Google

Neuters.

das Auge, the eye.
das Bett, the bed.
das Ende, the end.
das Hemd, the shirt.
das Insect, the insect.
das Statut, the statute.

Masculines.

der Doctor, the doctor.
der Pastor, the pastor.
der Professor, the professor.
der See, the lake.
der Staat, the state.

alt, old.
beredt, eloquent.
gelehrt, learned.
hoch, high, tall.
leutselig, affable.

neu, new.
schwarz, black.
tief, deep.
weich, soft.

Übung.

1. Die Seen jenes Landes sind sehr tief. 2. Jene Betten sind weich. 3. Ihre Hemden sind neu. 4. Die Augen vieler Insecten sind sehr groß. 5. In den Statuten des Staates. 6. Sind diese Statuten alt? 7. Die Doctoren waren leutselig, und die Professoren waren gelehrt. 8. Ihre Pastoren sind sehr beredt. 9. Die Enden waren schwarz. 10. Die Masten der Schiffe sind hoch.

EXERCISE 8.

1. Those masts were very tall. 2. My eyes are small. 3. Your (*2nd pers. sing.*) ears are red. 4. The doctors and professors of this town are learned. 5. Those pastors were very affable. 6. The eyes of these insects are large. 7. Are those lakes deep? 8. My shirts are not new. 9. Are these states old?

Digitized by Google

CONVERSATION.

Wie viel Geld hat dein Bruder Anton?	How much money has your brother Anthony?
Er hat vier Schilling.	He has four shillings.
Was will er sich kaufen?	What does he intend to buy?
Er will sich ein Geschichten-Buch kaufen.	He intends to buy a story-book (for himself).

LESSON IX.

A BRIEF SUMMARY OF THE DECLENSIONS.

1. The **Weak** or **N** Declension contains all Masculine and Feminine nouns ending in **e**, together with a few others.

2. The First Way of the **Strong** or **S** declension contains most Masculine Monosyllables, with some Feminines and Neuters.

3. The Second Way contains most Masculine and Neuter nouns ending in **er**, **el**, **en**, and the diminutives in **chen** and **lein**, and the two Feminines Mutter and Tochter.

4. The Third Way includes most Neuter Monosyllables, and a few Masculines. No Feminines.

5. The Fourth or Mixed Way contains no Feminine Nouns. Words of Foreign Origin are declined according to this, when ending in unaccented **or**. Other Foreign Words belong to the **Weak Declension**, or to the **First Way of the Strong** when ending in accented **or**, or **ier**.

Digitized by Google

CONVERSATION.

Im Schlafzimmer.	*In the bedroom.*
Karl. Es klopft; hörst du, Heinrich?	*Charles.* There is a knock; do you hear, Henry?
Heinrich. Wo?	*Henry.* Where?
K. An der Thür; wir müssen aufstehen.	*Ch.* At the door; we must get up.
H. Schon? bist du sicher?	*H.* Already? Are you sure?
K. Nur zu sicher; es ist halb acht.	*Ch.* I am but *too* sure; it is half-past seven.
H. Nun denn, wenn es sein muß: eins, zwei, drei, auf!	*H.* Well then, if it must be: one, two, three, up!

LESSON X.

DECLENSION OF PROPER NAMES.

Proper names of Persons, Countries and Places rarely take an article before them in German. In the genitive they add an **s**, remaining unchanged in the other cases. Ex.: Wilhelm, gen. Wilhelms; Anna, gen. Annas; Böhmen, gen. Böhmens; Wien, gen. Wiens (*see next page*).

Female names, however, ending in **e** add **ns** in the genitive. Ex.: Friederike (Frederica), gen. Friederikens. *Male* names ending in a hissing sound follow the same rule by adding **ens**. Ex.: Max, Max(imilian), Maxens.

The genitive of names of *places* ending in **s**, **r**, or **z**, cannot be expressed by the usual termination, but must be rendered by the preposition **von** (of), which is placed before the name. Hence we say: von Paris, von Metz, etc.

Digitized by Google

The same preposition **von** is used after the *titles* of *persons*, as: Der Kaiſer von Rußland, the Emperor of Russia; die Königin von England, the Queen of England; der Großherzog von Baden, the Grand Duke of Baden.

Wilhelm, William.	Karl, **Charles.**
Franz Francis.	Fritz, **Fred(erick).**
Johann, John.	Köln, **Cologne.**
Anna, Anne.	Wien, **Vienna.**
Louiſe, **Louisa.**	Prag, **Prague.**
Marie, **Mary.**	Frankreich, **France.**
München, **Munich.**	Böhmen, **Bohemia.**
Genf, **Geneva.**	Preußen, **Prussia.**
Regensburg, **Ratisbon.**	Heſſen, **Hesse.**
König, **King.**	Öſtreich, **Austria.**
auch, **also**	Ungarn, **Hungary.**
kommt von, **comes from.**	geht nach, **goes to.**
er, **he.**	in, zu (**with dat.**) **in, at.**

Names being the same in both languages are marked *.

Übung.

1. Die Häuſer von Paris* ſind ſehr hoch und ſchön. 2. Dieſer Reiſende kommt von Köln und geht nach Wien. 3. Wo iſt Prag? 4. Prag iſt in Böhmen. 5. Die Stadt Genf iſt ſehr alt. 6. Wer iſt Präſident von Frankreich? 7. Fritzens Schweſter und Franzens Mutter ſind hier. 8. Haſt du Friederikens Hut? 9. Der Kaiſer von Öſtreich iſt auch König von Ungarn und Böhmen. 10. Ich war in Wien und auch in München. 11. Wilhelm iſt König von Preußen.

EXERCISE 10.

1. Were you at Ratisbon? 2. No, but I was in Munich. 3. Is the Emperor in Berlin*? 4. Yes,

Digitized by Google

and he goes to Cologne with the Grand Duke of Baden. 5. Is the city of Prague old (*of* is not translated)? 6. Yes, Prague and Vienna are old. 7. Victoria is Queen of England. 8. Where is Cologne? 9. Cologne is in Prussia. 10. Louisa's mother is in Hesse. 11. Where is Geneva? 12. Who is Emperor of Austria?

CONVERSATION.

Wo iſt Friedrich?	Where is Frederick?
Er iſt bei Georg und Guſtav.	He is with George and Gustavus.
Was treiben ſie?	What are they doing?
Sie ſpielen Ballettball mit andern Knaben.	They are playing at tennis with other boys.
Und wo ſind Sophie und Hannchen?	And where are Sophia and Jenny?
Sie ſind mit Gretchen ſpazieren gegangen.	They have gone for a walk with Peggy.
Wohin?	Where?
In den Königspark.	To the King's Park.

LESSON XI.

Adjectives are either used as *predicates*, when the subject is *separated* from the predicate by some part of the verb *to be*; or they are used as *attributes*, when they stand directly before the noun to which they refer.

In the former case they are treated as in *English*; they are invariable.

In the latter case they are treated as in *Latin*, that is, they agree with their nouns in *gender*, *number* and *case*.

Digitized by Google

The declension of German attributive adjectives is *weak*, or *strong*, or *mixed*, according to what precedes them.

FIRST WAY.

Inflection strong. No article precedes the adjective.

alt, old.

	Sing.			*Plur.*
	Masc.	Fem.	Neut.	The 3 genders.
Nom.	alter	alte	altes	alte
Gen.	alten (es)*	alter	alten (es)	alter
Dat.	altem	alter	altem	alten
Acc.	alten	alte	altes	alte

* This old form is still met with, but the form in **en** is the *general* one.

SECOND WAY.

Inflection mixed.

The **indefinite** article, or one of the following words precede the adjective: mein, my; dein, thy; ſein, his, its; unſer, our; euer, Ihr, your; ihr, their; kein, no.

Singular.

	Masc.		Fem.		Neut.	
Nom.	ein	alter	eine	alte	ein	altes
Gen.	eines	alten	einer	alten	eines	alten
Dat.	einem	alten	einer	alten	einem	alten
Acc.	einen	alten	eine	alte	ein	altes

Digitized by Google

Plural.

The three genders.

Nom.	meine	alten, my old
Gen.	meiner	alten, of my old
Dat.	meinen	alten, to my old
Acc.	meine	alten, my old

THIRD WAY.

Inflection weak.

The **definite** article or one of the following words precede the adjective: dieſer, this; jener, that; welcher? which? what? jeder, every; mancher, many a (an).

Singular.

	Masc.	Fem.	Neut.
Nom.	der alte	die alte	das alte
Gen.	des alten	der alten	des alten
Dat.	dem alten	der alten	dem alten
Acc.	den alten	die alte	das alte

Plural.

Nom.	die alten	Dat	den alten
Gen.	der alten	Acc.	die alten

EXERCISE 71.

See adjectives in Lessons I., VI., VII., and VIII., and do the following into German:

Old houses—the deep lake—those deep lakes—this pretty book—which old house?—my old Emperor—our good Queen—to the green leaves—a red book—no good horses—very large ears—of a beautiful town—the affable doctors—the eloquent pastors—that great king.

Digitized by Google

LESSON XII.

Examples of Adjectives (with nouns) declined according to the three ways.

FIRST WAY (Strong).

roter Wein, red wine.

	Sing.		*Plur.*	
Nom.	roter	Wein	rote	Weine
Gen.	roten (es)	Weines	roter	Weine
Dat.	rotem	Weine	roten	Weinen
Acc.	roten	Wein	rote	Weine

heiße Brühe, hot broth.

	Sing.		*Plur.*	
Nom.	heiße	Brühe	heiße	Brühen
Gen.	heißer	Brühe	heißer	Brühen
Dat.	heißer	Brühe	heißen	Brühen
Acc.	heiße	Brühe	heiße	Brühen

grünes Moos, green moss.

	Sing.		*Plur.*	
Nom.	grünes	Moos	grüne	Moose
Gen.	grünen (es)	Moses	grüner	Moose
Dat.	grünem	Moose	grünen	Moosen
Acc.	grünes	Moos	grüne	Moose

Digitized by Google

SECOND WAY (Mixed).

ein ſchöner Hund, a fine dog.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	ein ſchöner Hund	meine ſchönen Hunde (my fine dogs.)
Gen.	eines ſchönen Hundes	meiner ſchönen Hunde
Dat.	einem ſchönen Hunde	meinen ſchönen Hunden
Acc.	einen ſchönen Hund	meine ſchönen Hunde

deine kleine Hand, your (thy) little hand.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	deine kleine Hand	deine kleinen Hände
Gen.	deiner kleinen Hand	deiner kleinen Hände
Dat.	deiner kleinen Hand	deinen kleinen Händen
Acc.	deine kleine Hand	deine kleinen Hände

ſein ſchnelles Pferd, his swift horse.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	ſein ſchnelles Pferd	ſeine ſchnellen Pferde
Gen.	ſeines ſchnellen Pferdes	ſeiner ſchnellen Pferde
Dat.	ſeinem ſchnellen Pferde	ſeinen ſchnellen Pferden
Acc.	ſein ſchnelles Pferd	ſeine ſchnellen Pferde

THIRD WAY (Weak).

der reiche Pflanzer, the rich planter.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	der reiche Pflanzer	die reichen Pflanzer
Gen.	des reichen Pflanzers	der reichen Pflanzer
Dat.	dem reichen Pflanzer	den reichen Pflanzern
Acc.	den reichen Pflanzer	die reichen Pflanzer

Digitized by Google

dieſe hübſche Blume, this pretty flower.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	dieſe hübſche Blume	dieſe hübſchen Blumen
Gen	dieſer hübſchen Blume	dieſer hübſchen Blumen
Dat.	dieſer hübſchen Blume	dieſen hübſchen Blumen
Acc.	dieſe hübſche Blume	dieſe hübſchen Blumen

jenes kleine Haus, that little house.

	Sing.	*Plur.*
Nom.	jenes kleine Haus	jene kleinen Häuſer
Gen.	jenes kleinen Hauſes	jener kleinen Häuſer
Dat.	jenem kleinen Hauſe	jenen kleinen Häuſern
Acc.	jenes kleine Haus	jene kleinen Häuſer

Übung.

1. Der alte Kaiſer und die gute Königin ſind in Baden. 2. Wer wohnt (*lives*) in jenem kleinen Hauſe? 3. Mein ſchwarzer Rock iſt in meinem Schlafzimmer. 4. In unſerer Stadt waren beredte Paſtoren. 5. Dieſer reiche alte Pflanzer hat gute Weine und guten Zucker. 6. Welcher gelehrte Profeſſor geht nach Prag? 7. Ihr ſchöner Hund iſt ſehr flink. 8. Kein Reiſender geht in jenes wilde Land. 9. Grüne Thäler und Wälder ſind lieblich 10. London, Paris und Berlin ſind ſehr große Städte.

EXERCISE 12.

1. Where are my fine old books? 2. Geneva is a beautiful old town. 3. Is London a beautiful city? 4. Every diligent pupil likes (liebt) fine books. 5. That rich planter likes his good

Digitized by Google

old red wines. 6. Is Mr. Walter a good doctor? 7. Is Munich an old city? 8. Those green mosses are lovely. 9. The red edges of my books. 10. The little hands of that beautiful lady.

THE AUXILIARY VERBS.

LESSON XIII.

haben, to have.

PRESENT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich habe I have	(daß) ich habe (that) I may have	(wenn) ich hätte (if) I had
du haſt	du habeſt	du hätteſt
er hat	er habe	er hätte
ſie hat	ſie habe	ſie hätte
es hat	es habe	es hätte
man hat (one has, they have)	man habe (that one, they may have)	man hätte (if one, they had)
wir haben	wir haben	wir hätten
ihr * habt	ihr habet	ihr hättet
ſie haben	ſie haben	ſie hätten

* Mind that Sie is the polite form both for the 2nd pers. sing. and plur. throughout.

IMPERFECT.

Indicative.

ich hatte
I had, was having
du hatteſt
er hatte
wir hatten
ihr hattet
ſie hatten

Digitized by Google

PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich habe gehabt	ich habe gehabt	ich hätte gehabt
I have had	I may have had	(if) I had had
du haſt gehabt	du habeſt gehabt	du hätteſt gehabt
er hat gehabt	er habe gehabt	er hätte gehabt
wir haben gehabt	wir haben gehabt	wir hätten gehabt
ihr habt gehabt	ihr habet gehabt	ihr hättet gehabt
ſie haben gehabt	ſie haben gehabt	ſie hätten gehabt

NOTE.—In compound tenses the *conjugated* auxiliary comes last in the clause, as: daß ich gehabt habe; wenn ich gehabt hätte, and so throughout.

PLUPERFECT.

Indicative.

ich hatte gehabt, I had had	wir hatten gehabt
du hatteſt gehabt	ihr hattet gehabt
er hatte gehabt	ſie hatten gehabt

☞ *Any unknown words in the following exercises will be found in the vocabularies at the end of the book.*

recht haben, to be right. unrecht haben, to be wrong.

When the verb haben is *conjugated*, recht and unrecht *follow* it. Ex.: ich habe recht.

Übung.

1. Wir haben graue Hüte und rote Mützen. 2. Heinrich hatte einen alten Überzieher. 3. Wir hatten keine Pantoffeln gehabt. 4. Ihr habt einen guten Lehrer. 5. Wenn (*if*) ich ſchwarze Knöpfe hätte. 6. Wenn man keine Stiefeln hätte. 7. Die Doctoren hatten recht gehabt. 8. Wer hatte unrecht? 9. Wenn ich Geld gehabt hätte, hätte ich viele Bücher gehabt. 10. Sagte er (*Did he say*), daß er recht habe? 11. Man hat unrecht gehabt.

Digitized by Google

EXERCISE 13.

1. The ladies had fine dresses. 2. Who has had my pocket-handkerchief? 3. He has had a white collar. 4. If I had a parasol. 5. Had they fine ear-rings? 6. John is wrong. 7. They (*one*) are (*is*) right. 8. Where had you had your umbrella? 9. If Caroline had a red ribbon. 10. She has had blue ribbons. 11. Who is right? 12. William is right; Henry is wrong.

CONVERSATION.

Karl. Ich finde mein Handtuch nicht.	*Charles.* I do not find my towel.
Heinrich. Siehſt du es nicht auf dem Geſtell?	*Henry.* Do you not see it on the horse?
K. Ich danke dir, da iſt es.	*Ch.* I thank you, here it is.
H. Haſt du die Seife?	*H.* Have you got the soap?
K. Ja; hier haſt du ſie, ich bin fertig.	*Ch.* Yes; here you have it, I have done.

LESSON XIV.

FUTURE.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde haben	ich werde haben	ich würde haben
I shall have	I shall have	I should have
du wirſt haben	du werdeſt haben	du würdeſt haben
er wird haben	er werde haben	er würde haben
wir werden haben	wir werden haben	wir würden haben
ihr werdet haben	ihr werdet haben	ihr würdet haben
ſie werden haben	ſie werden haben	ſie würden haben

Digitized by Google

FUTURE PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde gehabt haben	ich werde gehabt haben	ich würde gehabt haben
I shall have had	I shall have had	I should have had
etc.	etc.	etc.

IMPERATIVE.

habe, have
er ſoll haben, let him have
laßt uns haben, let us have
habet, have ye
ſie ſollen haben, let them have

INFINITIVES.

Pres.: haben, to have.

Past: gehabt haben, to have had.

SUPINES.

Pres.: zu haben, to have
Past: gehabt zu haben, to have had.

PARTICIPLES.

Pres.: habend, having
Past: gehabt, had.

Übung.

1. Wir werden ein gutes Frühſtück haben. 2. Wir würden Braten haben, wenn wir Fleiſch hätten. 3. Sie ſollen Kartoffeln und Salat haben. 4. Wer wird ein Ei haben? 5. Er ſoll nicht viel Schweinefleiſch haben. 6. Er ſoll Brot und Käſe haben. 7. Wir werden keinen Wein und kein Bier haben. 8. Er ſagte, er werde Gurken haben.

EXERCISE 14.

1. We should have had a good breakfast, if we had had good coffee. 2. Had you had *any** pork? 3. Let us have patience. 4. If I had had *some* roast-meat. 5. Would he have *any* salad? 6. He will have no salad. 7. I should have had bread and

* Do not translate.

Digitized by Google

cheese. 8. Will you have *any* good cucumbers? 9. Let us have *some* salad and bread. 10. We shall have no pork.

CONVERSATION.

Oscar. Hörſt du die Glocke, Ludwig?	*Oscar.* Do you hear the bell, Lewis?
Ludwig. Ja, ich glaube ich kenne ſie wohl; es iſt die Frühſtücksglocke.	*Lewis.* Yes, I think I know it well enough; it is the breakfast-bell.
O. Ein willkommener Ton, nicht wahr?	*O.* A welcome sound, is it not?
L. Ja, wenn man Hunger hat wie ich.	*L.* Yes, when one is hungry like myself.
O. Dann komm nur ſchnell.	*O.* Then do come quickly.

LESSON XV.

Sein, to be.

PRESENT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich bin, I am	ich ſei, I may be	ich wäre, (if) I were
du biſt	du ſeieſt	du wäreſt
er iſt	er ſei	er wäre
wir ſind	wir ſeien	wir wären
ihr ſeid	ihr ſeiet	ihr wäret
ſie ſind	ſie ſeien	ſie wären

IMPERFECT.

Indicative.

ich war, I was
du warſt
er war
wir waren
ihr waret
ſie waren

Digitized by Google

PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich bin geweſen	ich ſei geweſen	ich wäre geweſen
I have been	I may have been	(if) I had been
du biſt geweſen	du ſeieſt geweſen	du wäreſt geweſen
er iſt geweſen	er ſei geweſen	er wäre geweſen
wir ſind geweſen	wir ſeien geweſen	wir wären geweſen
ihr ſeid geweſen	ihr ſeiet geweſen	ihr wäret geweſen
ſie ſind geweſen	ſie ſeien geweſen	ſie wären geweſen

PLUPERFECT.

Indicative.

ich war geweſen
I had been
du warſt geweſen
er war geweſen
wir waren geweſen
ihr waret geweſen
ſie waren geweſen

FUTURE.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde ſein	ich werde ſein	ich würde ſein
I shall be	I shall be	I should be
du wirſt ſein	du werdeſt ſein	du würdeſt ſein
er wird ſein	er werde ſein	er würde ſein
wir werden ſein	wir werden ſein	wir würden ſein
ihr werdet ſein	ihr werdet ſein	ihr würdet ſein
ſie werden ſein	ſie werden ſein	ſie würden ſein

FUTURE PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde geweſen ſein	ich werde geweſen ſein	ich würde geweſen ſein
I shall have been	**I shall have been**	**I should have been**

Digitized by Google

IMPERATIVE.	INFINITIVES.
ſei, be (thou) er ſoll ſein, let him be laßt uns ſein, let us be ſeid, be ye ſie ſollen ſein, let them be	*Pres.*: ſein, to be *Past*: geweſen ſein, to have been

SUPINES.	PARTICIPLES.
Pres.: zu ſein, to be *Past*: geweſen zu ſein, to have been	*Pres.*: ſeiend, being *Past*: geweſen, been

Übung.

1. Er war froh. 2. Wenn die Knaben gehorſam wären. 3. Wird er klug ſein? 4. Sie (*3rd Plural*) würden beſchäftigt geweſen ſein. 5. Sei ruhig, mein liebes Kind! 6. Jenes Mädchen war müde geweſen. 7. Seid höflich und gehorſam, und ihr werdet froh ſein. 8. Sie ſollen bereit ſein! 9. War er klug geweſen?

EXERCISE 15.

1. Be obedient, my son. 2. That pen was bad. 3. If the brothers were quiet. 4. He was busy. 5. Had he been imprudent? 6. Who has been glad? 7. Will those children be quiet? 8. If he were ready. 9. Would Charles be prudent?

PROVERBS.

For a literal translation of these and other proverbs consult the last page of this book.

Müßiggang iſt aller Laſter Anfang.	Idleness is the mother of all vices.
Allzuviel iſt ungeſund.	Too much of one thing is good for nothing.
Jeder iſt ſich ſelbſt der Nächſte.	Charity begins at home.
Ende gut, Alles gut.	All's well that ends well.

Digitized by Google

LESSON XVI.

Werden, to become, grow, get.

PRESENT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde	ich werde	ich würde
I become, I get	I may become, get	(if) I became, got
du wirſt	du werdeſt	du würdeſt
er wird	er werde	er würde
wir werden	wir werden	wir würden
ihr werdet	ihr werdet	ihr würdet
ſie werden	ſie werden	ſie würden

IMPERFECT.

Indicative.

ich wurde
I became, I got
du wurdeſt
er wurde
wir wurden
ihr wurdet
ſie wurden

PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich bin geworden	ich ſei geworden	ich wäre geworden
I have become	I may have become	(if) I had become
du biſt geworden	du ſeieſt geworden	du wäreſt geworden
er iſt geworden	er ſei geworden	er wäre geworden
wir ſind geworden	wir ſeien geworden	wir wären geworden
ihr ſeid geworden	ihr ſeiet geworden	ihr wäret geworden
ſie ſind geworden	ſie ſeien geworden	ſie wären geworden

Übung.

1. Es wird kalt. 2. Er wurde zornig. 3. Dieſer Wein iſt ſauer geworden. 4. Wenn ſie beredt geworden wären. 5. Das iſt überflüſſig geworden. 6. Es war dunkel geworden. 7. Wenn die Äpfel reif geworden

Digitized by Google

wären. 8. Es ist sehr heiß geworden. 9. Der König wurde sehr zornig. 10. Was ist aus (*of*) Heinrich geworden?

EXERCISE 16.

1. It is getting hot. 2. He got angry. 3. What has become of Charles? 4. Your (Ihr) beer has turned sour. 5. The nights have grown very dark. 6. If the oranges grew ripe. 7. That has become superfluous. 8. Who has got angry? 9. The prince has got very angry. 10. It is getting late.

CONVERSATION.

Vom Wetter.	*Of the weather.*
Wie ist das Wetter heute?	What is the weather like today?
Es ist sehr schön, aber etwas heiß.	It is very fine, but somewhat hot.
Weht kein Wind?	Is there no wind blowing?
Nein, es ist ganz windstill.	No, it is quite calm.
Ist es staubig?	Is it dusty?
Nein, denn es hat während der Nacht geregnet.	No, for it rained during the night.

LESSON XVII.

werden—*continued.*

PLUPERFECT.

Indicative.

ich war geworden
I had become
du warst geworden
er war geworden
wir waren geworden
ihr waret geworden
sie waren geworden

Digitized by Google

FUTURE.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde werden I shall become	ich werde werden I shall become	ich würde werden I should become
du wirſt werden	du werdeſt werden	du würdeſt werden
er wird werden	er werde werden	er würde werden
wir werden werden	wir werden werden	wir würden werden
ihr werdet werden	ihr werdet werden	ihr würdet werden
ſie werden werden	ſie werden werden	ſie würden werden

FUTURE PERFECT.

ich werde geworden ſein I shall have become	ich werde geworden ſein I shall have become	ich würde geworden ſein I should have become

IMPERATIVE.

werde, become (thou)
er ſoll werden, let him become
laßt uns werden, let us become
werdet, become ye
ſie ſollen werden, they shall become

INFINITIVES.

Pres.: werden, to become

Past: geworden ſein, to have become

SUPINES.

Pres.: zu werden, to become
Past: geworden zu ſein, to have become

PARTICIPLES.

Pres.: werdend, becoming
Past: geworden, become

Digitized by Google

Übung.

1. Guſtav war klug geworden. 2. Was war aus den Söhnen des Paſtors geworden? 3. Werden Sie zornig geworden ſein? 4. Wenn ich arm geworden wäre. 5. Werdet klug, meine lieben Kinder! 6. Laßt uns weiſe werden! 7. Wann wird es beſſer werden? (*When will things mend?*) 8. Es war ſehr dunkel geworden.

EXERCISE 17.

1. The prince had become very angry. 2. What had become of Augustus? 3. Would Otto have grown tired? 4. Grow wise, my boys. 5. Things had mended (translate: *It had become better*). 6. When (wann) will it grow warmer? 7. What had become of her (ihr)? 8. She had become consumptive (ſchwindſüchtig).

CONVERSATION.

Ich ſchlage vor daß wir einen Spaziergang machen.	I propose that we should take a walk.
Aber nicht auf der Landſtraße.	But not on the high-road.
Nein, es wäre zu heiß und zu ſtaubig.	No, it would be too hot and too dusty.
Wir gehen am beſten den Waldweg am Fluſſe entlang.	We had better go by the wood-path along the river.

Digitized by Google

LESSON XVIII.

THE VERB.

Just as we have had two declensions in German, so we have two conjugations, one called the *weak* or *modern*, usually styled the regular, the other the *strong* or *ancient*, changing its root vowel as will be seen hereafter, and having other so-called irregularities.

Weak Conjugation.

CHARACTERISTICS.

a. It never changes its root vowel.

b. Its imperfect ends in **te** or **ete**.

c. Its past participle ends in **t** or **et**.

d. The endings of both the imperfect and the past participle are added to the stem of the verb. This stem is what remains after cutting off the infinitive ending **en**, as **lob**, of loben, **red** of reden.

Both conjugations require the prefix **ge** before the stem in order to form the past participle.

Digitized by Google

Paradigm of a Weak Verb.

Loben, to praise.

PRESENT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich lobe I praise, or am praising	ich lobe I may praise, or be praising.	ich lobte (if) I praised, or were praising
du lobſt	du lobeſt	du lobteſt
er lobt	er lobe	er lobte
wir loben	wir loben	wir lobten
ihr lobt	ihr lobet	ihr lobtet
ſie loben	ſie loben	ſie lobten

IMPERFECT.

Indicative.

ich lobte
I praised, or was praising
du lobteſt
er lobte
wir lobten
ihr lobtet
ſie lobten

PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich habe gelobt I have praised, or been praising. etc. (*See* haben.)	ich habe gelobt I may have praised	ich hätte gelobt (if) I had praised

PLUPERFECT.

Indicative.

ich hatte gelobt
I had praised, or been praising

Digitized by Google

FUTURE.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde loben I shall praise, etc. (See werden)	ich werde loben I shall praise	ich würde loben I should praise

FUTURE PERFECT.

ich werde gelobt haben I shall have praised	ich werde gelobt haben I shall have praised	ich würde gelobt haben I should have praised

IMPERATIVE.

lobe, praise (thou)
er ſoll loben, let him praise
laſſet uns loben, let us praise
lobet, praise ye
ſie ſollen loben, let them praise

INFINITIVES.

Pres.: loben, to praise
Past: gelobt haben, to have praised

SUPINES.

Pres.: zu loben, to praise
Past: gelobt zu haben, to have praised

PARTICIPLES.

Pres.: lobend, praising
Past: gelobt, praised

bürſten, to brush
haſſen, to hate
kaufen, to buy

lachen, to laugh
lieben, to love
ſtrafen, to punish
weinen, to weep

Übung.

1, Die Väter werden die fleißigen Kinder loben. 2. Wer hat dich gelobt? 3. Ich werde ihn ſtrafen.

Digitized by Google

4. Warum *(why)* hattet ihr gelacht? 5. Warum weinte das Kind? 6. Das Mädchen bürstete sein Kleid. 7. Lobet euere gute Königin. 8. Gott hat die Menschen geliebt. 9. Wenn ich Geld hätte, würde ich jenes Haus kaufen. 10. Wen hat der Kaiser gelobt?

EXERCISE 18.

1. The master will punish that boy. 2. Who is praising us? 3. We were praising you and them. 4. Would they have wept? 5. No, they would have laughed. 6. The master will have praised them. 7. If I had bought that house. 8. What did he hate *(perfect)*? 9. Would those children cry? 10. He was brushing his hat.

CONVERSATION.

Herr. Wie lange lernst du schon Deutsch, mein Junge?

Knabe. Seit Ostern, mein Herr.

H. Weißt du die Namen der vier Jahreszeiten auf Deutsch?

K. Ja, mein Herr: der Frühling, der Sommer, der Herbst und der Winter.

H. Ganz richtig. Du scheinst das Deutsche zu lieben.

K. O ja, mein Herr; es ist meine Lieblingssprache.

H. Und es ist meine Muttersprache.

Gentleman. How long have you been learning German, my boy?

Boy. Since Easter, sir.

G. Do you know the names of the four seasons in German?

B. Yes, Sir: *der Frühling, der Sommer, der Herbst und der Winter.*

G. Quite right. You seem to like German.

B. Oh yes, sir; it is my favourite language.

G. And it is my mother-tongue.

Digitized by Google

LESSON XIX.

STRONG VERBS.

The **characteristics** of the strong conjugation are:

a. The *change of the root vowel* in the *imperfect* and *past participle.*

b. The *imperfect* has no special ending for the *first* and *third persons singular;* the *second* person singular has eſt or ſt, as in the weak conjugation.

c. The termination of the *past participle* is en, instead of et or t, as in the weak conjugation.

EXAMPLES.

Inf. ſpringen	ſprang	geſprungen
to spring	sprang	sprung
brechen	brach	gebrochen
to break	broke	broken

d. In the *conditional* the root vowel of the *imperfect* is *modified*, whilst it remains unchanged in the weak conjugation.

e. The *second* and *third persons* of the *singular present indicative* change the root vowel e into i, a into ä, au into äu, and o into ö. No such change occurs in the weak conjugation.

Digitized by Google

EXAMPLES.

ich breche I break	du brichſt thou breakest	er bricht he breaks
ich backe I bake	du bäckſt thou bakest	er bäckt he bakes
ich laufe I run	du läufſt thou runnest	er läuft he runs
ich ſtoße I push	du ſtößeſt thou pushest	er ſtößt he pushes

PARADIGM OF A STRONG VERB

PRESENT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich finde, I find du findeſt, etc.	ich finde, I may find du findeſt, etc.	ich fände, (if) I found du fändeſt, etc.

IMPERFECT.

Indicative.

ich fand, I found
du fandſt (eſt)
er fand
wir fanden, etc.

PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich habe gefunden I have found, etc.	ich habe gefunden I may have found	ich hätte gefunden (if) I had found

PLUPERFECT.

Indicative.

ich hatte gefunden
I had found, etc.

Digitized by Google

FUTURE.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde finden I shall find, etc.	ich werde finden I shall find	ich würde finden I should find

FUTURE PERFECT.

ich werde gefunden haben I shall have found; etc.	ich werde gefunden haben I shall have found	ich würde gefunden haben I should have found

IMPERATIVE.

finde, find (thou)
er ſoll finden, let him find
laßt uns finden, let us find
findet, find ye
ſie ſollen finden, let them find

INFINITIVES.

Pres.: finden, to find

Past: gefunden haben, to have found

SUPINES.

Pres.: zu finden, to find

Past: gefunden zu haben, to have found

PARTICIPLES.

Pres.: findend, finding

Past: gefunden, found

Übung.

1. Was findeſt du? 2. Was haben Sie gefunden? 3. Wenn er das Buch nicht fände. 4. Ich fand das Kaninchen in dem Garten. 5. Wenn ich eine ſchöne Blume fände. 6. Das Pferd ſprang in das Waſſer. 7. Das bricht nicht. 8. Das Eis (*ice*) bricht. 9. Wer ſtößt mich? 10. Anton hat dich geſtoßen.

Digitized by Google

EXERCISE 19.

1. Let them find it. 2. Who breaks that? 3. The ice broke. 4. Who bakes good bread? 5. Where did you find (*found you*) that? 6. I shall find him. 7. He would find me. 8. If they had found us. 9. You had pushed him. 10. If I found that boy. 11. Why do you run, my boy? 12. Who broke that window-pane?

LESSON XX.

PARADIGM OF A VERB CONJUGATED IN THE PASSIVE VOICE.

The passive voice has **werden**, *to become, grow, get*, for its auxiliary. The *past participle* **geworden** loses the prefix **ge**, and is simply **worden**. Ex.: ich bin geſtraft **worden**, I have been punished.

PRESENT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde geſtraft I am (am being, getting) punished	ich werde geſtraft I may be punished	ich würde geſtraft (if) I were punished

IMPERFECT.

Indicative.

ich wurde (ward) geſtraft
I was punished.

PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich bin geſtraft worden I have been punished	ich ſei geſtraft worden I may have been punished	ich wäre geſtraft worden (if) I had been punished

Digitized by Google

PLUPERFECT.

Indicative.

ich war geſtraft worden
I had been punished

FUTURE.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde geſtraft werden I shall be punished	ich werde geſtraft werden I shall be punished	ich würde geſtraft werden I should be punished

FUTURE PERFECT.

ich werde geſtraft worden ſein I shall have been punished	ich werde geſtraft worden ſein I shall have been punished	ich würde geſtraft worden ſein I should have been punished

IMPERATIVE.

werde geſtraft, be punished
er ſoll geſtraft werden, let him be punished
werdet geſtraft, be ye punished
ſie ſollen geſtraft werden, let them be punished

INFINITIVES.

Pres.: geſtraft werden, to be punished
Past: geſtraft worden ſein, to have been punished

SUPINES.

Pres.: geſtraft zu werden, to be punished
Past: geſtraft worden zu ſein, to have been punished

Übung.

1. Gute und fleißige Knaben werden nie von ihren Lehrern geſtraft. 2. Welche Schüler werden geſtraft und gezüchtigt. 3. Warum ſind dieſe Aufgaben ſo ſchlecht gemacht worden? 4. Weil wir geſtört wurden. 5. Von wem (*by whom*) ſeid ihr geſtört worden?

Digitized by Google

6. Wir wurden von unſeren Mitſchülern geſtört. 7. Wann ſind meine Beinkleider gebürſtet worden? 8. Ich denke ſie wurden geſtern von Johann gebürſtet. 9. Warum werden die Glocken unſerer Stadt geläutet? 10. Weil ein neuer Bürgermeiſter gewählt worden iſt.

EXERCISE 20.

1. Those diligent boys have never been punished by their strict masters. 2. Who was chastised? 3. Charles was punished because he had been idle. 4. By whom have you (*2nd singular*) been pushed? 5. It was Henry, he is a troublesome boy; many boys are disturbed by him. 6. Will he not be punished? 7. Yes, he will be punished by the headmaster. 8. When will the maid brush Louisa's dress? 9. The dress was brushed by the maid this morning (translate: *the dress was by the maid this morning brushed*). 10. Who has been elected?

LESSON XXI.

PERSONAL PRONOUNS DECLINED.

	FIRST PERSON.	SECOND PERSON.	THIRD PERSON.		
		Singular.			
			Mas.	Fem.	Neut.
Nom.	ich	du	er	ſie	es
	I	thou	he	she	it
Gen.	meiner	deiner	ſeiner	ihrer	ſeiner
	of me	of thee	of him	of her	of it
Dat.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
	to me	to thee	to him	to her	to it
Acc.	mich	dich	ihn	ſie	es
	me	thee	him	her	it

Digitized by Google

Plural.

			The three genders.
Nom.	wir, we	ihr, you.	ſie, they
Gen.	unſer, of us	eurer, of you.	ihrer, of them
Dat.	uns, to us	euch, to you.	ihnen, to them
Acc.	uns, us	euch, you.	ſie, them

* Remember what has been said in Lesson XIII. about the polite address which is to be used in all cases where you *do not* happen to speak to a *near relative, an intimate friend, school-fellow, junior or inferior, or child.*

Sie is declined thus:

Nom.	**Sie**, you
Gen.	**Ihrer**, of you
Dat.	**Ihnen**, to you
Acc.	**Sie**, you.

A capital initial letter for both *personal* and *possessive pronouns* referring to persons politely addressed, is *always* to be used.

Übung.

1. Der ſtrenge Lehrer hat ihn geſtraft. 2. Wer lobt ſie (*sing.*)? 3. Die Mutter lobt ſie. 4. Das Kind ſpielt; was hat es? 5. Ich gebe es Ihnen. 6. Was geben Sie mir? 7. Ich ſah Sie geſtern, mein Herr! 8. Ich ſehe euch, meine lieben Kinder! 9. Wo ſahen Sie mich? 10. Wo ſahen Sie uns?

EXERCISE 21.

1. They had seen him. 2. I saw her yesterday. 3. Where did you see her. 4. I saw her and him in the market (auf dem Markte). 5. Did he punish

Digitized by Google

them? 6. What did you give to her? 7. I gave her two shillings. 8. What did she give (*to*) you? 9. Will they be praised? 10. No, the headmaster will punish them. 11. What has that child (*n.*)? He (*it*) plays with (mit, *dative*) a knife.

CONVERSATION.

Begrüßung.	*Salutation.*
Guten Morgen, mein Herr! Wie geht es Ihnen?	Good morning, Sir. How are *you*?
Sehr gut, ich danke, und wie geht es Ihnen und Ihrer Frau?	Very well, thank *you*, and how are *you* and *your* wife?
Danke, mein Herr! Wir befinden uns beide wohl.	Thank *you*, we are both of us well.
Ist Ihr Herr Vater wieder hergestellt?	Is *your* father restored to health?
O ja, danke Ihnen, er ist wieder bei guter Gesundheit.	Oh yes, thank *you*, he is in good health again.

LESSON XXII.

REFLECTIVE PRONOUNS.

mich, myself	as	ich sehe mich, I see myself
dich, thyself	„	du siehst dich, thou seest thyself
sich, * himself	„	er sieht sich, he sees himself
sich, herself	„	sie sieht sich, she sees herself
sich, itself	„	es (das Kind) sieht sich, it (child) sees itself
sich, themselves	„	sie sehen sich, they see themselves
uns, ourselves	„	wir sehen uns, we see ourselves
euch, yourselves	„	ihr sehet euch, ye see yourselves

* Remark the *four* alike, and that even the *dative singular* and *plural* would still be the *same*.

Digitized by Google

Sie has always **ſich** in the reflexive form. Compare the preceding conversation, where instead of: Wie geht es Ihnen? we might have said: Wie befinden Sie ſich?

ſelbſt, self, is, when used, never joined to the pronoun, and cannot be inflected.

Übung.

1. Ich waſche mich. 2. Wäſcheſt du dich, mein Kind? 3. Wir haben uns nicht gewaſchen. 4. Sehen Sie ſich in dem Spiegel dort? 5. Eile dich (ſich eilen, *refl.*, *to make haste*), mein Junge! 6. Sie eilt ſich nicht, ſie iſt ſehr langſam.

EXERCISE 22.

1. Make haste, my boy, it is late. 2. Wash yourselves! 3. Do you see yourself in yonder glass? 4. No, Charles, I do not see myself, I see you (*2nd sing.*) 5. Tell her (*dative*) to make haste (ſich zu eilen). 6. They saw themselves in the water of the lake.

CONVERSATION.

In der Schule.	*At School.*
Lehrer. Eilt euch, meine Schüler! Seid ihr noch nicht bereit?	*Master.* Make haste, my boys! What! not yet ready?
Schüler. Ich habe kein Papier.	*Boy.* I have no paper.
Ein anderer. Und ich habe meine Feder verloren.	*Another.* And I have lost my pen.

Digitized by Google

L. Ihr beide, Müller und Maier, werdet Morgen Nachmittag zu Hause bleiben.	*M.* Both of you, Müller and Maier, will stay at home to-morrow afternoon.
S. (bei Seite.) Es ist Mittwoch Nachmittag.	*B.* (aside.) It's Wednesday afternoon.
L. Schreibet das folgende Dictat.	*M.* Write the following dictation.

LESSON XXIII.

POSSESSIVE PRONOUNS.

As has been seen in the beginning of this book the possessive pronouns are declinable throughout. They agree with the noun which they refer to as *possessed* in *gender*, *number*, and *case*.

Table.

FIRST PERSON.	SECOND PERSON.	THIRD PERSON.
Singular.		
m. f. n.	m. f. n.	m. f. n.
mein, e, mein, my	dein, e, dein, thy	sein, e, sein, his
Plural.		
unser, e, unser, our	euer, e, euer, your	ihr, e, ihr, their

Polite form of possessive: Ihr, Ihre, Ihr.

The fem. sing. of the 3rd pers. is ihr, ihre, ihr, her.

„ *neut.* „ is like the *masc.*

EXAMPLE.

Singular.

Nom.	mein	Vater	meine	Mutter
Gen.	meines	Vaters	meiner	Mutter
Dat.	meinem	Vater	meiner	Mutter
Acc.	meinen	Vater	meine	Mutter

Digitized by Google

Nom.	mein	Kind
Gen.	meines	Kindes
Dat.	meinem	Kinde
Acc.	mein	Kind

Plural.

Nom.	meine	Brüder	Schweſtern	Kinder
Gen.	meiner	Brüder	Schweſtern	Kinder
Dat.	meinen	Brüdern	Schweſtern	Kindern
Acc.	meine	Brüder	Schweſtern	Kinder

LESSON XXIV.

When the substantive qualified by the possessive pronoun is omitted or understood, the following forms are used:

Singular.

Masc.	Fem.	Neut.
der meinige	die meinige	das meinige, mine
der deinige	die deinige	das deinige, thine
der ſeinige	die ſeinige	das ſeinige, his
der ihrige	die ihrige	das ihrige, hers
der unſrige	die unſrige	das unſrige, ours
der eurige	die eurige	das eurige, yours
der ihrige	die ihrige	das ihrige, theirs

Plural.

die meinigen, mine
die deinigen, thine
die ſeinigen, his
die ihrigen, hers
die unſrigen, ours
die eurigen, yours
die ihrigen, theirs

POLITE FORM.

Singular.

der Ihrige	die Ihrige	das Ihrige, yours

Plural.

die Ihrigen, yours

Digitized by Google

Their declension is weak throughout. Instead of the above this shorter form is much used:

Singular.			*Plural.*	
Masc.	Fem.	Neut.	3 genders.	
meiner	meine	meines	meine	mine
deiner	deine	deines	deine	thine
ſeiner	ſeine	ſeines	ſeine	his
ihrer	ihre	ihres	ihre	hers
unſerer	unſere	unſeres	unſere	ours
euerer	euere	eueres	euere	yours
		POLITE FORM.		
Ihrer	Ihre	Ihres	Ihre	yours
ihrer	ihre	ihres	ihre	theirs

(*Decline like the Definite Article.*)

Übung.

1. Wo iſt deine Aufgabe, Karl? 2. Hier iſt meine, und da iſt ſeine. 3. Dieſe Schrift iſt nicht die meinige. 4. Sind dieſe Leſebücher die Ihrigen? 5. Es ſind die unſrigen. 6. Iſt dieſes dein Federmeſſer? 7. Ja, es iſt meines; Ihres iſt in dem Zimmer auf dem Tiſche. 8. Alles, was mein iſt, iſt dein

EXERCISE 23.

1. Is that your ruler? 2. No, Sir, it is not mine, it is his. 3. Was that handwriting hers? 4. No, it was mine. 5. Who has my reader and yours? 6. I have mine, Charles had yours. 7. Is this ruler his? 8. Those children are theirs.

Digitized by Google

CONVERSATION.

Dictat.	*Dictation.*
Lehrer. Kein Geräusch dort! Schreibet das Folgende: „Kennst du das Land, wo die Citronen blühn, Im dunkeln Laub die Gold-Orangen glühn," ꝛc. Von wem sind diese Verse, Karl?	*Master.* No noise there! Write the following: "Knowest thou the land where the citrons bloom, In the dark foliage the gold-oranges glow," etc. By whom are these verses, Charles?
Karl. Von Schiller.	*Charles.* By Schiller.
Lehrer. Gefehlt! Was meinst du, Gustav?	*Master.* Wrong! What do you think, Gustavus?
Gustav. Die Verse sind von Goethe. Es sind die Anfangsverse des Gedichtes „Mignon."	*Gustavus.* The verses are by Goethe. They are the introductory verses of the poem 'Mignon.'
Lehrer. Brav geantwortet; setze dich.	*Master.* Well answered; sit down.

LESSON XXV.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

The pronouns **dieser** and **jener** with their declension may be found in Lessons VI. and XII.; suffice it to repeat that they are declined like the definite article.

Other Demonstratives.

a. **derjenige, diejenige, dasjenige**, that (of); Pl. **diejenigen**, those (of); or shorter: **der, die das**, that (of); Pl. **die**, those (of).

Digitized by Google

b. **derſelbe, dieſelbe, daſſelbe**; Pl. dieſelben, the same. The first part of this word is declined like the definite article; the second part is weak throughout; as·

Gen. deſſelben, derſelben, deſſelben, etc.

Mark that whenever *this* or *that* are separated from their subject by the verb "to be, ſein," the German language requires the **neuter singular dieſes, jenes, das**, no matter what may be the gender or number of that subject; as:

dieſes, jenes, das iſt, war, etc., mein Vater, meine Mutter, mein Kind; das ſind, waren, meine Eltern (parents).

In the same way we use also the neuter of the personal pronoun **es**.

Ex.: es war mein Vater; es waren die Kinder (*see* Conversation, p. 8).

Übung.

1. Das iſt mein Falzbein, und hier iſt dasjenige meiner Schülerin. 2. Iſt das der Ring deiner Mutter? 3. Nein, das iſt derjenige meiner Schweſter. 4. War das Ihr Onkel? 5. Nein, jenes war mein Vetter. 6. Das war daſſelbe Schreibheft. 7. Jenes war derſelbe Kaufmann. 8. Dieſes iſt unſer Bürgermeiſter; jenes ſind zwei Ratsherren. 9. Wer iſt das? 10. Es iſt Herr Müller.

EXERCISE 24.

1. Is this your ring? 2. No, it is that of my brother-in-law. 3. The house of the mayor of this

Digitized by Google

town is the same as (wie) that of this alderman. 4. That is the same traveller. 5. Is this your sister-in-law? 6. No, it (es) is my cousin. 7. Who is that? 8. It is Mr. Maier. 9. Are those your parents? 10. That is the same man's house.

CONVERSATION.

Fortſetzung des vorigen Dictats.	*Continuation of the preceding dictation.*
Lehrer. Dritte Zeile. „Ein ſanfter Wind vom blauen Himmel weht, Die Myrte ſtill und hoch der Lorbeer ſteht?" Welches Land, meint hier Goethe, Auguſt?	*Master.* Third line. "A soft wind from the blue heaven blows, The myrtle still, and high the laurel stands?" What land does Goethe mean here, Augustus?
Auguſt. Er meint Italien.	*Augustus.* He means Italy.
Lehrer. Recht ſo, mein Junge.	*Master.* Right, my boy.

LESSON XXVI.

INTERROGATIVE PRONOUNS.

Who? is **wer**; **what?** is **was**. These are declined as follows:

Nom.	wer	who?	was	what?
Gen.	weſſen	whose?	weſſen	of what?
Dat.	wem	to whom?	was	to what?
Acc.	wen	whom?	was	what?

The rule as to **dieſes** and **jenes**, when separated from the subject by any part of the verb *to be*, applies also to **welches?** the neuter form of **welcher?** the declension of which is found along with that of the adjectives. *What sort of*, is

Digitized by Google

was für ein, was für eine, was für ein, before a noun, or **was für einer, was für eine, was für eines**, when entirely separated from its substantive, with the *gender* of which it must, however, agree. In both cases only the *last* word is inflected.

The plural for both forms is only **was für**, which is also used before names of materials, as:

Was für Tuch, what sort of cloth? Was für Seide, what sort of silk? Was für Wein, what sort of wine?

Übung.

1. Weſſen Aufgabe iſt dieſes? 2. Wem iſt ein Kind geboren worden? 3. Wen hat man gelobt? 4. Von wem ſprach man? 5. Was für Tinte haben Sie da? 6. Was für Herren waren das? 7. Welches iſt Ihre Mutter? 8. Welches ſind Ihre Söhne? 9. Was für Federn? 10. Was für Bier (beer)?

EXERCISE 25.

1. Which are your exercises? 2. Whose horse is that? 3. To whom have you given it? 4. What have you seen? 5. Whom will they see? 6. Which were his boots? 7. Which is his son? 8. Of whom did they speak? 9. What sort of books? 10. What sort of wine do you drink?

CONVERSATION.

Fortſetzung des Vorigen.	*Continuation of the preceding.*
Lehrer. Laſſet jetzt ſehen, was ihr geſchrieben habt.	*Master.* Now let us see what you have written.
Schüler. Ich bin noch nicht fertig.	*Boy.* I have not yet finished.

Digitized by Google

Lehrer. Du bist immer langsam. Gieb her! Wie schreibt man Myrte, du, Heinrich?

Heinrich. M-i-r-t-e.

Lehrer. Falsch! Wie schreibt man, Otto?

Otto. M-y-r-t-e.

Lehrer. Gut; so schreibt man das Wort.

Master. You are always slow. Give it to me. How is 'Myrte' spelt, you, Henry?

Henry. M-i-r-t-e.

Master. Wrong, how is it spelled, Otto?

Otto. M-y-r-t-e.

Master. Good; that is the way to write it.

LESSON XXVII.

RELATIVE PRONOUNS.

a. **wer,** who, he who; **was,** what, that which.

b. **der, die, das**
c. **welcher, e, es** } who, which, that.

a. **wer** is declined like the same *interrogative* pronoun (Lesson XXVI.)

b. **der, die, das,** who, which, that.

	Singular.			*Plural.*
	Masc.	Fem.	Neut.	The 3 genders.
Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	dem	der	dem	denen
Acc.	den	die	das	die

c. **welcher, welche, welches,** who, which, that:

	Singular.			*Plural.*
	Masc.	Fem.	Neut.	The 3 genders.
Nom.	welcher	welche	welches	welche
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	welchem	welcher	welchem	welchen
Acc.	welchen	welche	welches	welche

Digitized by Google

aufmerksam, attentive.	grausam, cruel.
barmherzig, merciful.	mutig, courageous.
ehrlich, honest.	ruhig, quiet.
geizig, stingy.	träge, lazy.
glücklich, happy.	unglücklich, unhappy.

Übung.

1. Der Mensch, welcher geizig ist, wird nicht geliebt. 2. Die Schüler, welche träge sind, werden immer gestraft. 3. Wer barmherzig ist, wird Barmherzigkeit erlangen. 4. Der König, dessen Länder glücklich sind, ist selbst glücklich. 5. Wer aufmerksam ist, dem gebe ich ein hübsches Bild. 6. Wer nur an sich selber denkt, ist unglücklich. 7. Wer mutig ist, dem hilft das Glück. 8. Was gut ist, wird bestehen.

EXERCISE 26.

1. He who is[3] not[1] merciful,[2] will receive[3] no[1] mercy.[2] 2. What is good, will surely last. 3. The countries(,)* whose princes are[2] cruel,[1] are unhappy. 4. What I have[3] said[2] yesterday,[1] I[2] say[1] also to-day. 5. He who only thinks[3] of[1] himself,[2] is surely unhappy. 6. The girl(,) whose mother is dead, was standing at (an, *Dative*) our door. 7. He who is[2] honest,[1] will be[2] respected.[1] 8. What is[2] right,[1] that let us do.

* (,)=the comma required in German

CONVERSATION.

A.	Was für ein Lärm!	*A.*	What a noise!
B.	Was ist geschehen?	*B.*	What has happened?
A.	Jemand hat eine Schulbank umgeworfen.	*A.*	Someone has upset a form.
B.	Wer war es?	*B.*	Who was it?
A.	Ich glaube ich weiß es; es war sicher der große Müller; es ist ein so roher Bengel.	*A.*	I think I know; I am sure it was that tall Müller; he is such a rough sort of a fellow.

Digitized by Google

LESSON XXVIII.

CARDINAL NUMBERS.

1	eins (ein, eine, ein)	23	drei und zwanzig
2	zwei	30	dreißig
3	drei	40	vierzig
4	vier	50	fünfzig
5	fünf	60	ſechzig
6	ſechs	70	ſiebzig (ſiebenzig)
7	ſieben	80	achtzig
8	acht	90	neunzig
9	neun	100	hundert
10	zehn	101	hundert(und)eins (ein, eine, ein)
11	elf		
12	zwölf	102	hundert(und)zwei
13	dreizehn	200	zweihundert
14	vierzehn	300	dreihundert
15	fünfzehn	1000	tauſend
16	ſechzehn	1001	tauſend und eins (ein, eine, ein)
17	ſiebzehn (ſiebenzehn)		
18	achtzehn	2000	zweitauſend
19	neunzehn	10,000	zehntauſend
20	zwanzig	100,000	hunderttauſend
21	ein und zwanzig	1,000,000	eine Million
22	zwei und zwanzig	200,000,000	zweihundert Millionen

1880 = ein tauſend achthundert achtzig, or achtzehn hundert achtzig. In = im Jahre. Im Jahre dreihundert drei und zwanzig vor Chriſtus (before Christ) ſtarb Alexander der Große. *In* may also be left out, and the number alone used: Dickens ſtarb 1870.

EXERCISE 27.

Write out in words: 159, 1793, 1836, 1879, 200 651, 1763, 914. In 1805 died Schiller; Goethe died in 1832, and Mozart 1791. *In* the year 529 before Christ died Cyrus. In 1878.

Digitized by Google

LESSON XXIX.

einmal, once
zweimal, twice
dreimal, three times
hundertmal, a hundred times
tauſendmal, a thousand times
tauſendmal tauſend ſind (machen) eine Million, a thousand times a thousand make a million.

einerlei, of one kind
zweierlei, of two kinds
allerlei, of all kinds
vielerlei, of many kinds
belong to Lesson XXXII.
zehnerlei, of ten kinds, etc.
einfach, simple
zweifach, twofold
ſechsfach, sixfold
je ein, eine, ein, one at a time
je drei, three at a time, etc.

Übung.

1. Sechsmal ſechs ſind ſechs und dreißig. 2. Hundertmal hundert ſind zehntauſend. 3. Wir haben dreierlei Papier, Schreibpapier, Zeichenpapier und Packpapier 4. Anton hat allerlei Spielſachen in vielerlei Farben. 5. Je ein Knabe und je zwei Mädchen. 6. Dieſer Strick iſt ſechsfach.

EXERCISE 28.

(*Figures in words.*)

1. Twelve times twelve are 144. 2. Six times 423 are 2538. 3. We have two kinds of ink, blue and black (blaue und ſchwarze). 4. All kinds (*of*) nonsense. 5. Many kinds (*of*) colours. 6. This plait is threefold.

CONVERSATION.

Andreas. Komm, laß uns auf den Spielplatz gehen.
Andrew. Come, let us go to the play ground.
Paul. Was giebt es dort?
Paul. What is going on there?

Digitized by Google

A. Das weißt du wohl, allerlei Spaß.
P. Ich meine, was für Spiele.
A. Vielerlei.

A. You know that very well, all sorts of fun.
P. I mean what games.
A. Many kinds.

LESSON XXX.

The hours of the Clock—Time—Age.

What o'clock is it?	Wie viel Uhr iſt es?
It is ten o'clock.	Es iſt zehn Uhr.
„ „ *a quarter past ten.*	„ „ ein Viertel auf elf.
„ „ *half-past ten.*	„ „ halb elf.
„ „ *a quarter to eleven.*	„ „ drei Viertel auf elf Uhr.
„ „ *eleven o'clock.*	„ „ elf Uhr.
At what o'clock?	Um wie viel Uhr?
At 12 o'clock.	Um zwölf Uhr.
To-day week.	Heute über acht Tage.
To-day fortnight.	Heute über vierzehn Tage.
How old are you?	Wie alt ſind Sie?
I am sixteen years old.	Ich bin ſechzehn Jahre alt.

Der Zug kommt um drei Uhr an,	the train arrives at three.
Das Dampfboot geht um acht Uhr ab,	the steamboat starts at eight.
Der Omnibus fährt zwölf Minuten vor ſechs Uhr ab,	the omnibus starts at twelve minutes to six.
Die Glocke wird zwanzig Minuten nach elf geläutet,	the bell is rung at twenty minutes past eleven.
wie viel, how much,	wie viele, how many.
die Mark, the mark = 1/-	der Pfennig, the pfennig, = $^1/_{100}$ mark.

Digitized by Google

Übung.

1. Wie viel Geld haſt du, Heinrich? 2. Ich habe ſiebzehn Mark und ſieben und zwanzig Pfennige. 3. Wie alt iſt dein Bruder Friedrich? 4. Er iſt neun Jahre alt. 5. Wann (when) geht der Zug nach Köln ab? 6. Er geht um halb ſieben ab. 7. Wann kommt das Dampfboot von Rotterdam an? 8. Es kommt um drei Viertel auf neun Uhr an. 9. Wann fährt der Kaiſer nach Berlin ab? 10. Er fährt zehn Minuten vor ein Uhr ab. 11. Heute über acht Tage werde ich nach Hauſe gehen.

EXERCISE 29.

1. How much money has your brother? 2. He has twenty marks (*and*) fifty-five pence. 3. How old is your sister Anne? 4. She is twelve years old. 5. At what o'clock does the steamboat for Mannheim* start? 6. It starts at 15 minutes past four. 7. This day fortnight I shall go to Paris. 8. What o'clock is it? 9. It is a quarter to five. 10. I am 15 years old.

* The same in both languages.

LESSON XXXI.

Ordinals are formed from the cardinals by adding te to the numbers from 2 to 19, and by adding ſte to the numbers from 20 and upwards.

1st, der erſte	10th, der zehnte
2d, der zweite	20th, der zwanzigſte
3rd, der dritte	23d, der drei und zwanzigſte
4th, der vierte	90th, der neunzigſte
5th, der fünfte	100th, der hundertſte

1000th, der tauſendſte, etc.

Digitized by Google

DATE.

In German *of* is not expressed in dates; thus we say simply: den zehnten Mai the tenth (of) May. The accusative is the usual case for such definitions of time.

Am, for an dem (on the), with the dative is also employed; as am sechzehnten Oktober, on the 16th of October.

The above dates show that ordinals are capable of declension, which is either weak or strong according to the article, pronoun or numeral preceding: der dritte Mann, the third man; ein zweiter Gast, a second guest; drittes Kapitel, third chapter; erster Vers, first verse; jeder fünfte Mann, every fifth man; mein erstes Glas, my first glass.

Die Klasse, the class, the form.	**Der Geistliche, the clergyman.**
Der Preis, the prize.	Ist geboren, was born.
Im Monat, in the month.	Starb, died.
Lesen, las, gelesen, to read, read, read.	Das Kapitel, the chapter.
	Der Vers, the verse.

Übung.

1. Kaiser Wilhelm der Erste war der siebente König von Preußen. 2. Alfred hat den fünften Platz in einer Klasse von sechs und dreißig Schülern, und Anton hat den achten. 3. Napoleon der Erste starb den fünften Mai achtzehn hundert ein und

Digitized by Google

zwanzig; er war zwei und fünfzig Jahre alt. 4. Friedrich der Große (der alte Fritz), König von Preußen, wurde im Jahre siebzehn hundert und zwölf geboren; er starb im Jahre siebzehn hundert sechs und achtzig. 5. Der Prinz Leopold wurde am siebenten April achtzehn hundert drei und fünfzig geboren.

EXERCISE 30.

(Figures in words.)

1. Henry IV., king of England, died in 1413. 2. Is Max (*the*) first in this form? 3. Who has the second prize? 4. Napoleon III. was born on the 20th of April, 1808; he died in England on the 9th of January, 1873. 5. The clergyman read the 17th chapter. 6. What verses did you read? 7. I was (bin, wurde) born on the 15th of November, 1836, and my father was born on the 21st of March, 1791.

CONVERSATION.

Wie oft fährt ein Dampfer nach Amerika ab?	How often does a steamer start for America.
Dreimal wöchentlich.	Three times a week.
Und nach Australien?	And to Australia?
Zweimal monatlich; jeden fünfzehnten und jeden dreißigsten.	Twice a month; every 15th and 30th.
Wie viel Zeit braucht ein Dampfschiff von Hamburg nach New York?	How long does it take a steamship to go from Hamburg to New York?
Acht bis zehn Tage.	From eight to ten days.

Digitized by Google

LESSON XXXII.

INDEFINITE NUMERALS AND PRONOUNS.

Numerals.	*Pronouns.*
jeder, jede, jedes, every.	Jedermann, everybody.
aller, alle, alles, all.	Niemand, nobody.
mancher, manche, manches, many a.	Jemand, somebody, anybody.
einige, some.	etwas, something, anything.
viel, much.	nichts, nothing.
wenig, little, few.	man, one, people (French 'on').
kein, keine, kein, no, not any.	Einer, some one.
allerlei, of all kinds.	Keiner, no one.
vielerlei, of many kinds.	

Remarks.

a. etwas, nichts, and man cannot be declined.

b. Jedermann has a genitive Jedermann(e)s.

c. Niemand and Jemand admit of a genitive, Jemandes and Niemandes, and of a dative, Jemanden and Niemanden.

d. jeder, aller, mancher, einige, viel, wenig, kein, Einer and Keiner are declined like adjectives.

e. *one's* is **ſein, ſeine, ſein,** and *one's self* **ſich,** or **ſich ſelbſt.** (Compare the French possessive referring to "on".)

arbeiten, to work.	lernen, to learn.	ſagen, to say.
lachen, to laugh.	machen, to make.	ſpielen, to play.
lehren, to teach.	plaudern, to chatter.	die Jugend, youth.

All the above verbs are weak.

warum, wherefore, why. weil, because.

ſo, so, *then* (in English often *not* translated).

Digitized by Google

Übung.

1. Wenn man viel plaudert und lacht so arbeitet man nicht viel. 2. Keiner von uns ist ohne Fehler; wir sind Alle Menschen. 3. Mancher sagt, was nicht gut ist. 4. Man macht sich unglücklich wenn man in seiner Jugend nichts lernt. 5. Manches Kind lernt nicht viel, weil es zu viel plaudert und spielt. 6. Durch Lehren lernt man. 7. Er sagte kein Wort.

EXERCISE 31.

1. One learns when one teaches. 2. This boy does not learn much, because he works too little. 3. Many a girl chatters too much. 4. Nobody learns anything, if he does not work. 5. Did they say anything? 6. Why has one laughed? 7. We said nothing.

CONVERSATION.

In der Straße.	*In the street.*
Karl. Wo sind wir jetzt?	*Charles.* Where are we now?
Heinrich. Ich weiß es nicht; wir haben uns verirrt.	*Henry.* I do not know; we have lost our way.
K. Laßt uns den Herrn dort fragen.	*Ch.* Let us ask that gentleman yonder.
H. Das wird das Beste sein.	*H.* That will be the best thing.
K. Wie heißt diese Straße, mein Herr, wenn ich bitten darf?	*Ch.* What is the name of this street, Sir, please?

Digitized by Google

LESSON XXXIII.

COMPARISON OF ADJECTIVES.

German adjectives form their *Comparative* by adding **er** or **r**, and the *Superlative* by adding **eſt** or **ſt** to the *Positive*. In both cases the root vowel of the positive is *modified*; as,

warm, warm; wärmer, warmer; wärmſt, warmest.
weiſe, wise; weiſer, wiser; weiſeſt, wisest.

Whenever comparatives and superlatives are used attributively to qualify substantives, they are treated exactly as their positives.

Examples: der warme Monat, the warm month.
der wärmere Monat, the warmer month.
der wärmſte Monat, the warmest month.
ein kalter Wind, a cold wind.
ein kälterer Wind, a colder wind.
weißeſte Leinwand, whitest linen.

Example declined in full.

	Singular.	*Plural.*
Nom.	der kälteſte Wind	die kälteſten Winde
Gen.	des kälteſten Windes	der kälteſten Winde
Dat.	dem kälteſten Winde	den kälteſten Winden
Acc.	den kälteſten Wind	die kälteſten Winde
Nom.	ein kälterer Wind	kältere Winde
Gen.	eines kälteren Windes	kälterer Winde
Dat.	einem kälteren Winde	kälteren Winden
Acc.	einen kälteren Wind	kältere Winde

As *predicates* comparatives are, like positives, simply *invariable*; as, ſeine Beine ſind lang, his legs are long, meine ſind länger, mine are longer.

Digitized by Google

The *superlative*, when used as a predicate or complement, has **e** added to **ſt** in the *Singular*, and **en** in the *Plural*; as, ſein Kopf iſt der größte, his head is (the) biggest; ihre Köpfe ſind die größten, their heads are (the) biggest.

Übung.

1. Wer hat ein ſchöneres Buch? 2. Alfred hat das ſchönſte Buch und das weißeſte Papier. 3. Wo iſt ein ſchönerer Rock? 4. Welche Länder ſind die wärmſten? 5. Guſtav hat den längſten Rock. 6. Wir haben wärmere Kleider und ihr habt hübſchere Stiefel. 7. Kälteres Waſſer wäre ungeſund. 8. Karl iſt der mutigſte Knabe

EXERCISE 32.

1. Here is a prettier book and finer paper. 2. Where is my best coat? 3. This country is warmer. 4. Gustavus has the longest legs. 5. This boy has a bigger head. 6. Anthony's coat is (the) finest. 7. Who has the prettiest boots? 8. Anne has the prettiest boots and the finest dress.

CONVERSATION.

Fortſetzung des Vorhergehenden.	*The preceding conversation continued.*
Herr. Dies iſt die Kaiſerſtraße.	*Gentleman.* This is Emperor Street.
Karl. Iſt es weit von hier nach der Friedrichsſtraße?	*Charles.* Is it far from here to Frederick Street?
H. O nein, kaum fünfhundert Schritte.	*G.* Oh no; hardly five hundred yards.

Digitized by Google

K. In welcher Richtung, wenn ich bitten darf?
H. Nur immer gerade aus; die erste Straße zur Linken ist die Friedrichsstraße.
K. Ich danke bestens, mein Herr!

Ch. In what direction, please?
G. Right straight on; the first street on the left is Frederick Street.
Ch. I am very much obliged to you, Sir.

LESSON XXXIV.

Comparison of Adjectives continued.

Than is **als**; *as — as* is **so** or **ebenso — als** or **wie**; *not so — as* is **nicht so — als.**

Examples: Karl ist größer als Heinrich, Charles is taller than Henry.
Ist dieser Schriftsteller so (ebenso) berühmt als (wie) jener? Is this author as celebrated as that one?
Einer ist so berühmt wie der andere, one is as celebrated as the other.
Joseph ist nicht so groß als Jakob, Joseph is not so tall as James.
lange nicht so, not nearly so.

Irregular Comparatives and Superlatives.

Gut, good; **besser**, better; der, die, das **beste**, the best; **viel**, much; **mehr**, more; der, die, das **meiste**, the most; **wenig**, little; **weniger** or **minder**, less; der, die, das **wenigste** or **mindeste**, the least; **mehr**, *more* has a *Plural* **mehrere**, meaning *several.*

Übung.

1. Wer ist besser als er? 2. Hier ist ein besserer Bleistift als der Ihrige 3. Ist Schiller größer als

Digitized by Google

Goethe? 4. Einer iſt ſo berühmt wie der andere. 5. Hat er weniger Geld als Du? 6. Nein, er hat mehr als ich; er hat das meiſte von uns allen. 7. Mehrere Schiffe ſind angekommen. 8. Die mindeſten Fehler werden beſtraft (punished). 9. Mehrere Schüler ſind von dem Direktor gelobt worden.

EXERCISE 33.

1. Who is more celebrated than that author? 2. Is Charles taller than Anthony? 3. He is not so tall as Anthony. 4. Where are better books than mine? 5. The least fault is punished. 6. Several authors died this winter. 7. Has James more prizes than Joseph? 8. No, he has fewer, but Joseph has more money. 9. Several boys have been punished by the headmaster.

CONVERSATION.

Otto. Sieh, dort iſt die Poſt.	*Otto.* Look, there is the Post-Office.
Friedrich. Da kommt ein Briefträger heraus.	*Frederick.* There is a postman coming out.
O. Wo iſt der Briefkaſten?	O. Where is the letter-box?
F. Hier iſt einer links mit der Aufſchrift „Briefe," rechts iſt ein anderer Kaſten für Packete.	F. Here is one on the left with the inscription "letters;" on the right there's another box for parcels.
O. Nun gut! Wirf den Brief links und das Päckchen rechts hinein.	O. Well then. Throw in the letter on the left, and the parcel on the right.
F. Sie ſind beide frankirt.	F. They are both pre-paid.

Digitized by Google

LESSON XXXV.

ADVERBS.

Almost all German adjectives are also used as adverbs.

Examples: der Knabe iſt ſchnell, the boy is swift (*adj.*).
der Knabe läuft ſchnell, the boy runs quickly (*adv.*).
die Dame iſt ſchön, the lady is beautiful.
die Dame ſchreibt ſchön, the lady writes beautifully.

These adverbs admit of a comparative, which is formed like that of the adjectives by adding **er** to the positive; as,

der Knabe läuft ſchneller als das Mädchen.

The superlative of these adverbs is formed by putting **am** before the adverb, and suffixing **ſten** to the positive, thus: **am** ſchnellſten; am ſchönſten, am ſchlechteſten, litterally *at the* quickest, most beautiful, worst. This superlative is called the *superlative of comparison*, as it always, at least mentally, supposes a comparison, such as *of all, of them*, etc.

The *absolute superlative* is expressed by **ſehr**, very; **äußerſt**, extremely; **höchſt**, highly, and other words. It applies, of course, equally to adjectives.

We may also for the same purpose use **auf das** before the superlative form; as,

auf das beſte, in the best manner.
auf das paſſendſte, in the most suitable way.
auf das mutigſte, most courageously.

Digitized by Google

Übung.

1. Du ſchreibſt ſchön, mein Knabe; du ſchreibſt am ſchönſten. 2. Das Pferd läuft ſchneller als der Eſel. 3. Wer ſchreibt am ſchnellſten, und wer am beſten? 4. Er ſpricht höchſt beredt. 5. Er ſchrieb äußerſt höflich. 6. Die Krieger kämpften auf das mutigſte. 7. Albert ſpricht am beſten, aber Karl ſchreibt am beſten.

EXERCISE 84.

1. We write worst. 2. Does Charles run faster than Otto? 3. Did he write very politely? 4. He spoke in the most suitable manner. 5. James plays best, but John sings best. 6. This is highly probable. 7. Does the ostrich run as fast as the horse?

PROVERBS.

Ehrlich währt am längſten.	Honesty is the best policy.
Wer zuerſt kommt, mahlt zuerſt.	First come, first served.
Neue Beſen kehren gut.	New brooms sweep clean.
Unkraut verdirbt nicht.	Ill weeds grow apace.
Unrecht Gut gedeiht nicht.	Ill-gotten wealth never prospers.

LESSON XXXVI.

PARADIGM OF A STRONG VERB CONJUGATED WITH ſein.

PRESENT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich gehe	ich gehe	ich ginge
I go, I am going	I may go	(if) I went
du gehſt	du gehеſt	du gingeſt
er geht, etc.	er gehe, etc.	er ginge

Digitized by Google

IMPERFECT.

Indicative.

ich ging, I went,
or was going
du gingſt
er ging, etc.

PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich bin gegangen	ich ſei gegangen	ich wäre gegangen
I have gone	I may have gone	(if) I had gone

PLUPERFECT.

Indicative.

ich war gegangen, etc.
I had gone

FUTURE.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde gehen	ich werde gehen	ich würde gehen
I shall go, etc.	I shall go, etc.	I should go, etc.

FUTURE PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich werde gegangen ſein, etc.	ich werde gegangen ſein, etc.	ich würde gegangen ſein, etc.
I shall have gone	I shall have gone	I should have gone

IMPERATIVE.

gehe, go (thou)
er ſoll gehen, let him go
laſſet uns gehen, let us go
gehet, go ye
ſie ſollen gehen, let them go

INFINITIVES.

Pres.: gehen, to go
Past: gegangen ſein
to have gone

Digitized by Google

PARTICIPLES.	SUPINES.
Pres.: gehend, going	*Pres.*: zu gehen, to go
Past: gegangen, gone	*Past*: gegangen zu sein, to have gone

Examples of Verbs requiring sein as their auxiliary.

kommen, to come; ich kam, I came; ich **bin** gekommen, I *have* (am) come.

fahren, to drive, ride (not on horseback); ich fuhr, I drove; ich **bin** gefahren, I *have* driven.

reiten, to ride on horseback; ritt; ich bin geritten.

bleiben, to stay; blieb; ich **bin** geblieben.

schwimmen, to swim; schwamm; ich **bin** geschwommen; bin ich nicht geschwommen? did I not swim?

nach Hause, home; zu Hause, at home; von Hause, from home.

über den Fluß, über den See, across the river, the lake; mit mir, mit uns, with me, with us.

Übung.

1. Ist der Kaiser nach Wien gegangen? 2. Nein, er wird nach Berlin gegangen sein. 3. Wann ist der Gesandte gekommen? 4. Der General war in das Lager geritten. 5. Wäre er zu Hause geblieben. 6. Ist er nicht da geblieben? 7. Der Wilde war über den Fluß geschwommen. 8. Wir würden über den See gefahren sein.

Digitized by Google

EXERCISE 35.

1. Has your master gone to Vienna? 2. No, he will have gone to Venice. 3. When did he come? 4. Who would have stayed at home? 5. Had they swum across the lake? 6. No, they had sailed (gefahren). 7. My mother and sister had come home. 8. He will have ridden home. 9. Did James stay in London?

LESSON XXXVII.

PARADIGM OF A REFLEXIVE VERB.

Pres.: ich waſche mich, I wash or am washing myself.
du wäſcheſt dich, thou washest thyself.
er wäſcht ſich, he washes himself.
ſie wäſcht ſich, she washes herself.
man wäſcht ſich, one washes one's self (they wash themselves).
wir waſchen uns, we wash ourselves.
ihr waſcht euch, you wash yourselves.
ſie waſchen ſich, they wash themselves.

Impf.: ich wuſch mich, I washed or was washing myself.

Perf.: ich habe mich gewaſchen, I have washed myself.

Plup.: ich hatte mich gewaſchen, I had washed myself.

Fut.: ich werde mich waſchen, I shall wash myself.

Fut. Perf.: ich werde mich gewaſchen haben, I shall have washed myself.

Imperative: waſche dich, wash thyself.
er ſoll ſich waſchen, let him wash himself.
waſchet euch, wash yourselves.
ſie ſollen ſich waſchen, let them wash themselves.

Digitized by Google

sich kämmen, (*lit. comb one's self*), to comb one's hair.
sich schämen, to be ashamed.
sich grämen, to be grieved.
sich ärgern, to fret.

Übung.

1. Wir haben uns gewaschen und gekämmt. 2. Sie werden sich geschämt haben. 3. Er grämte sich sehr. 4. Man ärgert sich zu viel. 5. Heinrich hatte sich nicht gekämmt. 6. Schäme dich, du träger Junge. 7. Wer hat sich geärgert und gegrämt?

EXERCISE 86.

1. You are fretting too much. 2. He would be ashamed. 3. They were very much grieved. 4. Mary will have combed her hair. 5. Wash yourself (*2nd sing.*), my boy! 6. Comb your hair (*comb yourself*), you are untidy! 7. Do not fret, my friend!

PROVERBS.

Gleich und gleich gesellt sich gern.	Birds of a feather flock together.
Jeder fege vor seiner Thür!	Mind your own business first.
Jung gewohnt, alt gethan.	What is bred in the bone, will come out in the flesh
Noth kennt kein Gebot.	Necessity has no law.

Digitized by Google

LESSON XXXVIII.

AUXILIARIES OF MOOD.

können (can) to be able.
wollen, to will, or to be willing.
mögen, (may) to like.
müſſen, (must) to be obliged.
ſollen, (shall) to be obliged, to be to.
dürfen, to dare, to be permitted.

Their Conjugation.

PRESENT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
ich kann	ich könne	ich könnte
ich will	ich wolle	ich wollte
ich mag	ich möge	ich möchte
ich muß	ich müſſe	ich müßte
ich ſoll	ich ſolle	ich ſollte
ich darf	ich dürfe	ich dürfte

IMPERFECT.	PAST PARTICIPLE.
ich konnte	gekonnt
ich wollte	gewollt
ich mochte	gemocht
ich mußte	gemußt
ich ſollte	geſollt
ich durfte	gedurft

Übung.

1. Ich kann, aber (*but*) ich mag nicht. 2. Ich habe nicht gedurft. 3. Sie hatte nicht gewollt. 4. Er wird nicht gekonnt haben. 5. Sie werden nicht nach Hauſe gehen wollen. 6. Ich mag keinen Wein. 7. Karl konnte nicht leſen. 8. Eduard darf nicht ſpielen.

Digitized by Google

EXERCISE 37.

1. I could, but I will not. 2. I was able, but I durst (dared) not. 3. He was willing, but he was not able. 4. They will have been obliged. 5. They will wish to stay at home. 6. He does not like that book. 7. I could, if I would. 8. Who shall go?

A Letter containing the Auxiliary Verbs of Mood.

Lieber Bruder!

Ich **soll** Dir ſchreiben, wie es mir geht. **Alles**, was ich Dir ſagen **kann**, iſt daß ich hier ſehr viel arbeiten **muß**, weil ich zu Hauſe nie recht lernen **wollte**. Nur zweimal in der Woche **darf** ich ausgehen, und ich **mag** bitten, wie ich **will**, man erlaubt mir nicht mehr Erholung.

Dein Bruder

Karl.

LESSON XXXIX.

CONJUGATION OF THE AUXILIARIES OF MOOD.—(*Continued.*)

(The *Present Indicative* only is given, it being really irregular.)

1. ich kann, du kannſt, er kann, wir können, ihr könnt, ſie können.

2. ich will, du willſt, er will, wir wollen, ihr wollt, ſie wollen.

3. ich mag, du magſt, er mag, wir mögen, ihr mögt, ſie mögen.

Digitized by Google

4. ich muß, du mußt, er muß, wir müſſen, ihr müßt, ſie müſſen.
5. ich ſoll, du ſollſt, er ſoll, wir ſollen, ihr ſollt, ſie ſollen.
6. ich darf, du darfſt, er darf, wir dürfen, ihr dürft, ſie dürfen.

The Past Participles gekonnt, gewollt, gemocht, gemußt, geſollt and gedurft become **können, wollen, mögen, müſſen, ſollen, dürfen**, whenever they are preceded by the infinitive of another verb; as, **ich habe gehen dürfen**, I was allowed to go; whilst *I was allowed* would be ich habe gedurft.

eilen, to hasten.
ſich eilen, ſich ſputen, to make haste.
laufen, to run.
ſcherzen, to joke.
ſchicken, to send.
ſchlafen, to sleep.
ſchlafen gehen, to go to bed.
thun, to do.

Übung.

1. Wir müſſen uns eilen. 2. Sie dürfen es ihm ſchicken. 3. Was ſollen wir thun? 4. Hat Heinrich gehen dürfen? 5. Er hat nicht gehen dürfen, er hat gehen müſſen. 6. Du ſollſt nicht ſcherzen. 7. Welches Gebot ſagt: „Du ſollſt nicht töten?" 8. Er hat ſchlafen gehen wollen, aber er hat nicht ſchlafen dürfen. 9. Sollen wir eilen? 10. Ja, ihr ſollt euch eilen. 11. Er hat nicht trinken mögen.

EXERCISE 38.

1. Must I send it? 2. Yes, you may send it. 3. Will he be able to do it? 4. Yes, he ought (ſollte) to be able to do it. 5. What can you do? 6. Will they be able to do it? 7. You may come. 8. Has she been obliged to send it? 9. She was willing to do it. 10. He has been obliged to run. 11. They had not been allowed to drive.

Digitized by Google

LESSON XL.

SEPARABLE COMPOUND VERBS.

1. There are very many verbs in German having a prefix before their simple form, in which case they are called compound verbs. Many prefixes are separable from the verb.

2. Such **separable** prefixes are placed at the **end** of the *independent* or *principal sentence*, when the verb is in the **present** or **imperfect** tense, or in the **imperative** mood.

Example: **auf**ſtehen, to get up;
ich ſtehe **auf**, I get up;
ich ſtand **auf**, I got up, or was getting **up**;
ſtehe **auf**, ſtehen Sie **auf**, get (thou), get (you) up!

but:

aufgeſtanden, got up (*Past Part.*);
ich werde **auf**ſtehen, I shall get up, etc.

3. We said that the separable prefix is put at the end of the *independent* or *principal sentence*. In a *dependent sentence* or *clause*, on the contrary, the prefix keeps its place before the verb, *which is put at the end of the sentence.*

Example: **wenn** ich **auf**ſtehe, *if* I get up.
wenn ich **auf**ſtünde, *if* I got up.
daß ich **auf**ſtehe, *that* I may get up.
als ich **auf**ſtand, *when* I got up.

4. The **ge** of the past participle is placed **between** the prefix and the simple verb, as seen above in auf**ge**ſtanden, got up (P.P.).

5. The **zu** of the supine goes **between** the prefix and the simple verb, just as the **ge** above; as auf**zu**ſtehen, to get up (supine).

Digitized by Google

6. *Simple* separable Prefixes are the following: **ab, an, aus, auf, bei, da, dar, ein, fort, heim, her, hin, mit, nach, ob, vor, weg, zu.**

7. *Compound* separable Prefixes are the following: **hinab, hinauf, hinein, herab, herauf, heraus, herunter, herüber, hinüber, vorbei, vorüber,** and a great many others.

EXAMPLES OF BOTH KINDS.

ab'*gehen, to start—der Zug geht um 3 Uhr ab, the train starts at three.

an'kommen, to arrive—der Dampfer kam gestern an, the steamer arrived yesterday.

mit'nehmen, to take along—nehmen Sie mich mit, take me along.

herein'kommen, to come in—kommen Sie herein, come in.

hinein'gehen, to go in—gehen Sie nur hinein, just go in!

vorü'berfahren, to drive, ride, sail past—wir fuhren an Malta vorüber, we sailed past Malta.

* These accents are to remind the learner that the stress of the voice is on the *Prefix*.

LESSON XLI.

Exercises on Compound Verbs with Separable Prefixes.

bei'stehen, to assist.
fort'fahren, to continue.
heim'kehren, to return home.
herü'berkommen, to come over.
hinü'bergehen, to go over.
hinauf'steigen, to ascend.

der Berg, the mountain.
der Turm, the tower.

Digitized by Google

Übung.

1. Wann ſind Sie heute aufgeſtanden? 2. Ich ſtand um ſechs Uhr auf. 3. Als ich aufſtand, war mein Bruder angekommen. 4. Kommen Sie gefälligſt (*please*) zu uns herüber! 5. Das Kind fährt fort zu ſchreien (*to scream*). 6. Sie ſtiegen auf den Turm hinauf. 7. Sie waren auf den Berg hinaufgeſtiegen. 8. Er geht dort (*there*) hinüber. 9. Wann kehrt er heim? 10. Wenn das Kind zu ſchreien fortfährt, ſtrafen Sie es. 11. Die Reiſenden fuhren an Helgoland (*Heligoland*) vorüber. 12. Warum (*why*) nehmen Sie mich nicht mit?

EXERCISE 39.

1. When do you get up? 2. Get up, my boy; it is time. 3. Come in, my friend! 4. Go over there, Henry! 5. Who has (*is*) arrived? 6. The travellers sailed past Newfoundland (Neufundland). 7. We ascend that mountain. 8. Who will ascend our tower? 9. That naughty (böſe) child continues to scream. 10. When will (*art.*) father return? 11. When I got up, it[2] was[1] nine o'clock. 12. Assist us, please!

CONVERSATION.

Karl. Da ſind wir wieder zu Hauſe.
Heinrich. Ich bin hungrig und durſtig, und du?
K. Ich auch. Nehmen wir einen Imbiß!
H. Einverſtanden. Was ziehſt du vor?

Charles. Here we are at home again.
Henry. I am hungry and thirsty, and you?
Ch. So am I. Let us take luncheon.
H. Agreed. What do you prefer?

Digitized by Google

K. Mir wäre ein Glas Bier mit etwas Brot und Käse am liebsten.	*Ch.* I should like best a glass of ale with some bread and cheese.
H. Gut, das ist mir auch recht. Ich will es in der Küche bestellen.	*H.* Very well, that's also what I like. I am going to order it in the kitchen.

LESSON XLII.

INSEPARABLE COMPOUND VERBS.

1. Verbs with inseparable prefixes are conjugated like simple verbs, with the single exception that **ge is not used** in the past participle.

2. Inseparable prefixes are the following: **be, emp, er, ent, ge, hinter, miß, ver, voll, wider, zer.**

Example: ich befehl'*e, I order! ich befahl', I ordered; ich habe befohlen, I have ordered; befehlen Sie, order!

* Observe that the stress is on the *verb*.

Compound Verbs with Inseparable Prefixes.

bereit'en (weak), to make ready, to prepare.
empfang'en, *Impf.* empfing; *P. Part.* empfangen, to receive.
enthaupt'en (weak), to behead.
gesteh'en, gestand, gestanden, to confess, avow.
hintergeh'en, hinterging, hintergangen, to cheat.
mißdeut'en (weak), to misinterpret.
versteh'en, verstand, verstanden, to understand.
vollbring'en, vollbrachte, vollbracht, to perform, to finish
widersprech'en, widersprach, widersprochen, to contradict.
zerstör'en (weak), to destroy.

Digitized by Google

die Arznei, the medicine.
die Festung, the fortress.
der Kaffee, the coffee.
der Lohn, the reward.
die Rede, the speech.
der Thee, the tea.
das Verbrechen, the crime.
das Werk, the work.

Übung.

1. Was befehlen Sie? 2. Ich habe nichts befohlen. 3. Ich habe heute zwei Briefe empfangen. 4. Karl der Erste von England wurde im Jahre 1649 enthauptet. 5. Jener Mann hinterging uns. 6. Gestehe dein Verbrechen! 7. Die Preußen hatten die Festung zerstört. 8. Wer wird ein solches (*such a*) Werk vollbringen? 9. Man hat meine Rede mißdeutet. 10. Der Arzt hatte die Arznei bereitet. 11. Hat er seinen Lohn empfangen? 12. Hast du mich verstanden?

EXERCISE 40.

1. What has he ordered? 2. The French beheaded Louis XVI. in 1793. 3. She confessed her crime. 4. Have the Russians destroyed that fortress? 5. They misinterpreted the parable. 6. Had Mary prepared our coffee? 7. Yes, she prepares our coffee and our tea. 8. Christ (Christus) has finished his work. 9. Had your brother received my letters? 10. Did he understand me? 11. Who prepares my medicine? 12. When will you understand me?

CONVERSATION.

Vorbereitung auf den folgenden Tag.	*Preparation for next morning.*
Karl. Was haben wir auf morgen auswendig zu	*Charles.* What have we got to learn by heart for to-

Digitized by Google

Heinrich. Wir haben drei Strophen von Schiller's „Ring des Polykrates" herzusagen.

Henry. We have to say up three stanzas of Schiller's "Ring of Polycrates."

K. Und was haben wir zu schreiben?

Ch. And what have we got to write?

H. Die zwei und dreißigste Übung in unserer Grammatik.

H. The thirty-second exercise in our grammar.

K. Bist du schon damit fertig?

Ch. Have you already done it?

H. Nein, ich fange erst an.

H. Oh no, I am only commencing.

LESSON XLIII.

IMPERSONAL VERBS.

geben, there to be.

PRESENT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
es giebt, there is, there are, the matter is...	es gebe, there may be	es gäbe, (if) there were

IMPERFECT.

Indicative.

es gab, there was, there were.

PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
es hat gegeben, there has (have) been	es habe gegeben, there may have been	es hätte gegeben, (if) there had been

Digitized by Google

PLUPERFECT.

Indicative.

es hatte gegeben,
there had been

FUTURE.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
es wird geben, there will be	es werde geben, there shall be	es würde geben, there would be

FUTURE PERFECT.

Indicative.	*Conjunctive.*	*Conditional.*
es wird gegeben haben, there will have been	es werde gegeben haben, there shall have been	es würde gegeben haben, there would have been

es geſchieht, it happens.

es regnet, it rains.
es donnert, it thunders.
es blitzt, it lightens.

es hagelt, it hails
es ſchneit, it snows
es tagt, it dawns

es hungert mich, I am hungry.
es ärgert mich, it vexes me.
es ekelt mich, it disgusts me.

es langweilt mich, it wearies me.
es wundert mich, I wonder.

Übung.

1. Es giebt keine Bären in England. 2. Was hat es gegeben? 3. Es donnerte und blitzte die ganze (*whole*) Nacht. 4. Geſtern ſchneite es. 5. Wird es morgen regnen? 6. Was giebt es da? 7. Es tagt

Digitized by Google

ſchon. 8. Es wundert mich, daß er nicht geht. 9. Es ärgert mich, daß ich ſchlafen gehen ſoll. 10. Was langweilt Sie? 11. Es ekelt mich, das zu ſehen. 12. Warum ekelt es dich? 13. Was iſt geſchehen? 14. Tagt es?

EXERCISE 41.

1. Did it hail in the night? 2. Yes, it lightened, thundered, and hailed. 3. Are there (any) Frenchmen in this country? 4. What was the matter? 5. I wondered that nothing was the matter. 6. It wearies us. 7. We are hungry. 8. Does it rain? 9. No, it snows; yesterday it rained. 10. It vexes me that I am to go home. 11. What did happen? 12. Did it rain? 13. What disgusts him? 14. Did it thunder?

CONVERSATION.

Karl. Was giebt es da draußen? Der Lärm ſtört uns.

Heinrich. Weißt du denn nicht, daß es heute Wahltag iſt?

K. Richtig; ich dachte nicht daran.

H. Das Beſte wird ſein, nicht darauf acht zu geben.

K. Ich ſehe, du biſt beinahe fertig.

H. Ich habe noch drei Zeilen zu ſchreiben.

Charles. What is the matter out there? The noise interferes with us.

Henry. Do you not know then that it is election-day?

Ch. Oh, that is it; I did not think of it.

H. The best thing will be not to mind it.

Ch. I see you have nearly finished.

H. I have three more lines to write.

Digitized by Google

LESSON XLIV.

PREPOSITIONS.

Of German prepositions some govern the **dative**, others the **accusative**, and others again the **genitive**

Some of them govern either the **dative** or **accusative**, according to their meaning.

1. Prepositions governing the Dative only.

aus, außer, bei, mit, nach, von, zu

MEANING SHOWN BY EXAMPLES.

aus dem Waſſer, **out of** the water.
außer dem Hauſe, **out of** the house.
außer dem Knaben, **besides** (except) the boy.
bei dem Fluſſe, **near** the river.
bei mir, **near** me, **with** me.
mit dir, **with** thee.
mit dem Speere, **with** the spear.
nach mir, **after** me.
nach Grimm, **according** to Grimm.
nach Leipzig, **to** Leipsic.
von mir, **of** me, **by** me.
von Rom, **from** Rome.
zu Albert, **to** (towards) Albert.
zu dem Bäcker, **to** the baker's (**house, shop**).
zu Dover, **at** Dover.

um'gehen, ging um, umgegangen, to associate with (umgehen has the same preposition after it as in English [mit], thus: to associate with, umgehen mit).
wohnen, to live, dwell.
ziehen, zog, gezogen, to draw, to pull.

Digitized by Google

Übung.

1. Man zog das Kind aus dem Waſſer. 2 Er wohnt bei dem Fluſſe. 3. Wer iſt bei dir? 4. Sie gehen mit uns um. 5. Er kommt von Köln. 6. Wir gehen nach der Stadt. 7. Gehſt du zu deiner Tante? 8. Die Geſchichte Friedrichs des Großen nach Becker. 9. Der Prinz wurde von den Wilden mit Speeren getötet. 10. Außer dem Kaiſer waren auch die Prinzen da. 11. Dieſe Verſe ſind von Goethe.

EXERCISE 42.

1. Whom did they pull out of the water? 2. He lives near the lake. 3. The master was with us. 4. He associates with those Germans? 5. We go to Rotterdam. 6. They came from Hamburg. 7. The history of Germany according to Tacitus.* 8. Richard* comes after you. 9. Cook* was killed by savages. 10. Besides me (there) were also Charles and William there. 11. By whom is this history?

LESSON XLV.

2. Prepositions governing the Accusative only.

durch, für, gegen, um, and **wider.**

Examples: durch den Wald, **through** the forest.
für die Armen, **for** the poor.
gegen die Ruſſen, **against** the Russians.
gegen die Stadt, **towards** the town.
er iſt gut gegen die Armen, he is good **to** (*lit.* *towards*) the poor.
um die Mauer, **round** the wall.
wer nicht für mich iſt, iſt **wider** mich, he who is not **for** me, is **against** me.
wider Willen, **against** (one's) will.

Digitized by Google

kämpfen (*weak*), to fight.
laufen, lief, gelaufen, to run, (ſein, *auxil.*)
ſchießen, ſchoß, geſchoſſen, to shoot.
ſchleichen, ſchlich, geſchlichen, to sneak.

Übung.

1. Er wurde durch den Kopf geſchoſſen. 2. Gegen wen haben die Deutſchen gekämpft? 3. Sie kämpften gegen die Franzoſen. 4. Der Fürſt iſt gut gegen ſeine Diener. 5. Das geſchah wider meinen Willen. 6. Der Wilde ſchlich um das Haus. 7. Ein Ruſſe war durch die Stadt gelaufen.

EXERCISE 43.

1. The travellers sailed round Heligoland. 2. The savages shot him through the head. 3. Against whom had you been fighting? 4. The pastor is good to the poor. 5. The ball went through our door. 6. Nothing happens against God's will. 7. Art thou for me?

PROVERBS.

Nach Regen kommt Sonnenſchein.	After the storm comes a calm. (*Post nubila Phoebus.*)
Wie man's treibt, ſo geht's.	Do well, and have well.
Friſch gewagt iſt halb gethan.	Well begun is half done.
Den Gelehrten iſt gut predigen.	A word to the wise

Digitized by Google

LESSON XLVI.

1. Prepositions governing the Genitive.

ſtatt, anſtatt; wegen, während.

ſtatt meines Rockes, **instead** of my coat.
anſtatt Ihres Freundes, **instead** of your friend.
wegen des Wetters, **on account** of the weather.
während des Gottesdienſtes, **during** divine service.

2. Prepositions governing the Accusative when motion or direction is implied; and the Dative when referring to a state of rest, or to being in a place; in short, the Accusative of the noun stands when the question is whither? the Dative when the question is where?

an, auf, hinter, in, über, unter, vor.

MEANING SHOWN BY EXAMPLES.

an dem Thore, **at** the gate.
an das Thor, **to** the gate.
die Feder iſt **auf dem** Hute, the feather **is on the** hat.
der Tropfen fiel **auf den** Hut, the drop **fell on the** hat.
Eduard ſteht **hinter der** Thür, Edward **stands behind** the door.
Karl geht **hinter die** Thür, Charles **goes behind the** door.
die Fiſche leben **in dem** Waſſer, the fish **live in the** water.
die Fiſcher gehen **in das** Waſſer, the fishermen **go into the** water.

Digitized by Google

die Lampe hängt über dem Tiſche, the lamp hangs **over** the table.

die Maus lief über den Tiſch, the mouse ran over the table.

der Dieb liegt unter dem Heu, the thief **lies under** the hay

der Dieb kriecht unter das Heu, the thief **creeps under** the hay.

ſie ſtand vor dem Spiegel, she **stood before** (in front of) the glass.

ſie ging vor den Spiegel, she **went before** (in front of) the glass.

vor zwei Jahren, two years **ago**—the last example shows that whenever **vor** is used of **time**, and means **ago**, it **takes** the dative after it.

der Hof, the yard.
der Keller, the cellar.
das Dach, the roof.
das Stroh, the straw.

Übung.

1. Wir ſtanden an dem Thore. 2. Er hatte eine rothe Feder auf dem Hute. 3. Der Knabe ſtand hinter dem Thore. 4. Ich gehe hinter das Haus. 5. Gehen die Pferde in das Waſſer? 6. Wir ſtanden den ganzen Tag in dem Waſſer. 7. Sie ging in den Hof. 8. Mein Bruder iſt in unſerem Keller. 9. Statt ſeines Hutes hatte er eine Kappe auf dem Kopfe. 10. Während der Nacht brachen Diebe in das Haus. 11. Ich konnte nicht kommen wegen des ſchlechten Wetters. 12. Was fand man unter dem Stroh?

EXERCISE 44.

1. Three days ago. 2. He stood at the window. 3. They had green and red feathers on their hats. 4. The thief ran behind the gate. 5. Bears, foxes,

Digitized by Google

and wolves live in the forests. 6. She ran into the yard. 7. Who did go into the cellar? 8. The cat crept behind the straw. 9. He came nine years ago. 10. The girl stood before her glass. 11. He was not willing to go, on account of the cold weather. 12. They chatted and played during divine service.

PROVERBS.

Aus dem Regen in die Traufe.	From bad to worse.
Gewalt geht vor Recht.	Might before right.
Eile mit Weile.	The more haste, the worse speed.

LESSON XLVII.

Contractions of Prepositions with the Article.

am for **an dem**, at the—**am** Kamine, at (near) the chimney.

ans for **an das**, to the—**ans** Feuer, to the fire.

beim for **bei dem**, with the—**beim** Freunde, with the friend, at the friend's.

im for **in dem**, in the—**im** Waſſer, im Feuer, in the water, in the fire.

ins for **in das**, into the—**ins** Gefängniß, to gaol.

durchs for **durch das**, through the—**durchs** Waſſer, through the water.

übers for über das, over the, across the—**übers** Meer, across the sea.

vom for **von dem**, of the—**vom** Greiſenalter, of (on) old age, from the—**vom** Lande, of the, from the country.

zum, **zur**, to the (house of)—**zum** Lehrer, to the master('s); **zur** Nachbarin, to the neighbour('s), *f.*

ſpringen, ſprang, geſprungen, to jump.	treten, trat, getreten, to step.
das Dickicht, the thicket.	das Gebüſch, the copse.

Digitized by Google

Übung.

1. Der Hund sprang ins Wasser. 2. Der Soldat stand am Feuer. 3. Der Fürst war beim Kaiser gewesen. 4. Die Reisenden fuhren übers Meer. 5. Der Doctor sprach vom Greisenalter. 6. Es war ein Mann vom Gebirge bei uns. 7. Der Professor trat ans Fenster. 8. Man warf den Dieb ins Gefängnis. 9. Er war beim Buchhändler. 10. Der Fischer zog das Netz durchs Wasser.

EXERCISE 45.

1. He jumped into the sea. 2. He stood at th gate. 3. The savages crept through the thicl 4. The hare had come from the copse. 5. H went across the water. 6. He stepped (v the fire. 7. We spoke of the weather. 8 pilgrims sailed across the sea. 9. Go saddler's. 10. Run quickly to the doctor

CONVERSATION.

Wann werden Sie dieses Jahr ins Bad reisen?	When are you for a wate year?	
Ich gedenke Ende Juli nach Ems zu gehen.	I intend t end of	
Warum gehen Sie nicht lieber nach Wiesbaden?	Why do to W	
Weil der Arzt Ems vorzieht.	Beca	

fohlen
schrocken
gegessen
gefressen
gefroren
gegeben
gegangen
geschehen
gehalten

Digitized by Google

LESSON XLVIII.

List of some of the most common strong Verbs.

Infinitive.	*Pres. Ind.*
befehlen to order, to command	befehle, befiehlſt, befiehlt
beginnen to begin	beginne reg.
bringen to bring	bringe reg.
binden to bind	binde reg.
blaſen to blow	blaſe, bläſeſt, bläſt
am t nen	brenne reg.
ans for urn	denke reg.
beim for k at the	darf, darfſt, darf, dürfen etc.
im for in rmitted in the fir	empfehle, empfiehlſt, empfiehlt
ins for in da nend	erſchrecke, erſchrickſt, erſchrickt
durchs for dur ned the water.	eſſe, iſſeſt, ißt, etc.
übers for übe r only) across the sea	freſſe, friſſeſt, frißt, etc.
vom for von dem *animals*) from the—vom d	friere reg.
zum, zur, to the (he zur Nachbarin, to t	gebe, giebſt, giebt
ſpringen, ſprang, geſpru to jump.	gehen reg.
das Dickicht, the thicket.	es geſchieht it happens
	halte, hältſt, hält

Digitized by Google

LESSON XLVIII.

List of some of the most common strong Verbs.

Imper.	*Imperf.*	*Pres. Cond.*	*Past Part.*
befiehl	befahl	beföhle	befohlen
reg.	begann	begönne	begonnen
reg.	brachte	brächte	gebracht
reg.	band	bände	gebunden
reg.	blies	bliese	geblasen
reg.	brannte	brennte	gebrannt
reg.	dachte	dächte	gedacht
——	durfte	dürfte	gedurft
empfiehl	empfahl	empföhle	empfohlen
erschrick	erschrak	erschräke	erschrocken
iß	aß	äße	gegessen
friß	fraß	fräße	gefressen
——	fror	fröre	gefroren
gieb	gab	gäbe	gegeben
reg.	ging	ginge	gegangen
——	geschah	geschähe	geschehen
reg.	hielt	hielte	gehalten

Digitized by Google

LESSON XLIX.

List of Verbs.—CONTINUED.

Infinitive.	*Pres. Ind.*
helfen, to help	helfe, hilfſt, hilft
kennen, to know	kenne, reg.
kommen, to come	komme, reg.
können, (can) to be able	kann, kannſt, kann, können etc.
kriechen, to creep	krieche, reg.
laden, to load	lade.
laſſen, to let	laſſe, läſſeſt, läßt.
laufen, to run	laufe, läufſt, läuft.
leiden, to suffer	leide, reg.
leſen, to read	leſe, lieſeſt, lieſt
liegen, to lie	liege, reg.
lügen, to tell a lie	lüge, reg.
meſſen, to measure	meſſe, miſſeſt, mißt
mögen, (may) to like	mag, magſt, mag, mögen
müſſen, (must) to be obliged	muß, mußt, muß, müſſen, etc.
nehmen, to take	nehme, nimmſt, nimmt, nehmen, etc.
pfeifen, to whistle	pfeife, reg.
reißen, to tear	reiße, reg.
reiten, to ride on horseback	reite, reg.
rufen, to call	rufe, reg.
ſchlafen, to sleep	ſchlafe, ſchläfſt, ſchläft
ſchlagen, to strike	ſchlage, ſchlägſt, ſchlägt
ſchreiben, to write	ſchreibe, reg.
ſehen, to see	ſehe, ſiehſt, ſieht
ſprechen, to speak	ſpreche, ſprichſt, ſpricht
wollen, to will, to wish	will, willſt, will, wollen

Digitized by Google

LESSON XLXI.

List of Verbs.—CONTINUED.

Impor.	*Imperf.*	*Pr. Cond.*	*Past Part.*
hilf	half	hülfe	geholfen
reg.	kannte	kennte	gekannt
reg.	kam	käme	gekommen
——	konnte	könnte	gekonnt
reg.	kroch	kröche	gekrochen
reg.	lud	lüde	geladen
reg.	ließ	ließe	gelaſſen
reg.	lief	liefe	gelaufen
reg.	litt	litte	gelitten
lies	las	läſe	geleſen
reg.	lag	läge	gelegen
reg.	log	löge	gelogen
miß	maß	mäße	gemeſſen
——	mochte	möchte	gemocht
——	mußte	müßte	gemußt
nimm	nahm	nähme	genommen
reg.	pfiff	pfiffe	gepfiffen
reg.	riß	riſſe	geriſſen
reg.	ritt	ritte	geritten
reg.	rief	riefe	gerufen
reg.	ſchlief	ſchliefe	geſchlafen
reg.	ſchlug	ſchlüge	geſchlagen
reg.	ſchrieb	ſchriebe	geſchrieben
ſieh	ſah	ſähe	geſehen
ſprich	ſprach	ſpräche	geſprochen
——	wollte	wollte	gewollt

Digitized by Google

Übung to Lesson XLVIII.

1. Die Reiter haben die Trompeten geblasen. 2. Was hat der Briefträger uns gebracht? 3. Befiehl dem Knaben ruhig zu sein. 4. Er hatte uns dem Präsidenten empfohlen. 5. Iß und freue dich, mein liebes Kind! 6. Der Hund hat das Fleisch gefressen. 7. Ich fror schrecklich. 8. Der Teich war gefroren. 9. Was giebst du mir für diesen Ring? 10. Warum erschrickst du? 11. Nichts geschieht ohne Gottes Willen. 12. Was hielt der Schutzmann in seiner Hand?

EXERCISE 46.

1. The wind blew fearfully. 2. Has the woman brought the eggs and the butter? 3. Who commands here? 4. Recommend him to your uncle. 5. This happens every year. 6. What did the count give him? 7. The river was frozen. 8. The cows eat grass. 9. Who is frightened? 10. The girl was holding a pretty flower in her little hand. 11. Do not be frightened! 12. I am not permitted to go.

PROVERBS.

Fleiß bricht Eis.	Perseverance conquers all.
Gut Ding will Weile haben.	Rome was not built in a day.
Raten ist leichter als helfen.	It is more easy to advise than to help.

Digitized by Google

Übung to Lesson XLIX.

1. Hilf mir, mein Freund. 2. Kannten Sie Herrn Müller? 3. Das Kind muß beſtraft werden, denn es hat gelogen. 4. Der Geometer mißt das Land. 5. Ich mag dieſes Bier nicht. 6. Die Lokomotive pfiff und der Zug ſetzte ſich in Bewegung. 7. Reißen Sie nicht ſo ſtark; Sie haben mir ſchon den Rock zerriſſen. 8. Die Dragoner und die Huſaren ritten in die Schlacht. 9. Richard, ſchläfſt du? 10. Wer ſchlägt mich? Jemand hat mich geſchlagen. 11. Sieh dieſe Fußſpur und ſprich nicht ſo laut. 12. Nimm und lies!

EXERCISE 47.

1. They (one) did not help her (Dat.) 2. Do you like coffee? 3. I do not believe her, for she has often told lies. 4. Which boy has been whistling? 5. "Speak," said the master, "or I shall punish you." 6. This cart is too heavily laden. 7. He was loading his rifle and his two revolvers. 8. With whom do you (2d sing.) wish to speak? 9. See here, my boy, what a fine ball I have. 10. We have suffered very much. 11. The boy ran as fast as he could. 12. A black snake was creeping in the grass.

PROVERBS.

Ohne Mühe keinen Gewinn.	Whithout pain, no gain.
Stille Waſſer ſind tief.	Still waters run deep.
Undank iſt der Welt Lohn.	The world rewards with ingratitude.
Wie die Arbeit, ſo der Lohn.	What you sow, you must mow.
Beſſer ſpät als gar nie.	Better late than never.

Digitized by Google

LESSON L.

THE MOST COMMON CONJUNCTIONS AND THEIR EFFECTS ON CONSTRUCTION.

A. *Co-ordinative.*	B. *Subordinative.*
und, and.	daß, that.
oder, or.	damit, um zu, } in order that.
auch, also.	als, when, (with *Imperf.* or *Pluperf.* only).
ſowohl—als auch, as well as, both—and.	da, as, since.
entweder—oder, either—or.	ob, whether.
weder—noch, neither—nor.	während, whilst.
nicht nur—ſondern auch, not only—but also.	indem, while, as.
teils—teils, partly—partly.	wenn, if, when, whenever.
einerſeits—anderſeits, on one hand—on the other hand (side).	ſeit, since.
	obgleich, obſchon, } although.

RULE 1.—*The verb is removed to the end of the clause, whenever any of the above or other subordinative conjunctions stand at the head of it.*

2.—*Whenever the first clause of a sentence commences with one of those subordinative conjunctions, the second clause must begin with the verb and not with the noun or pronoun.*

3.—As to *their effect* on the *separable compound* verbs, *see* Lesson XL., Section 3.

Übung.

1. Die Lappländer gebrauchen von dem Renntiere das Fell, das Fleiſch, die Knochen, das Geweihe, die

Digitized by Google

Gedärme, die Blase und die Sehnen. 2. Teils seine Verschwendung, teils sein Unglück haben ihn zu Grunde gerichtet. 3. Entweder muß er mich bezahlen, oder ich liefere ihm keine Arbeit. 4. Als ich bei meiner Tante ankam, war es ganz dunkel. 5. Wenn der Arzt kommt, sage ich ihm, was der Kranke gethan hat. 6. Wenn die Sonne aufgeht, singen die Vögel. 7. Während er sich wäscht, kleide ich mich an. 8. Seit mein Vater gestorben ist, bin ich einsam und verlassen. 9. Obgleich wir undankbar sind, überhäuft uns Gott doch mit allerlei Wohlthaten. 10. Da es spät ist, muß ich gehen. 11. Wenn er ausbleibt, dann gehen wir dennoch. 12. Obschon er spottet, glaubt er doch.

EXERCISE 48.

1. The master and the pupils have gone for a walk. 2. Partly his industry, partly his economy have made him rich. 3. On one hand I like this book, on the other hand I prefer that (*one*). 4. When the sun sets, people shut their doors. 5. As he does not come, let us begin the game. 6. Whilst *we are talking* (talk), (the) time passes. 7. Put the kettle on the fire, that the water may boil. 8. Although I have never seen him, I know him by his writings. 9. I told you that I was (Pres. Subj.) ill. 10. Charles did not know whether John had come or not. 11. Either he is deaf, or he is mad. 12. Since you have done your imposition, you may go home.

Digitized by Google

SOME INTERESTING FACTS FOR THE INQUISITIVE.

---

1. Is English derived from German?

No; both German and English are **Teutonic** languages. As such they are cousins, that is, they are kindred dialects of one of *the chief branches* of the great **Aryan** or **Indo-European** family of languages.

2. What other languages belong to the Teutonic Branch?

Gothic, Anglo-Saxon, Old Norse, Old High German, Middle High German, (all of them now dead); Dutch, Danish and Swedish.

3. Which is the earliest document of written language we possess of the Teutonic Branch?

The fragment of the Gothic translation of the Bible (now at Upsala, in Sweden), by Bishop Ulfilas (†381).

Digitized by Google

4. Is Gothic the parent language of German and English, as Latin is that of Italian and French?

No; Gothic is merely the *senior member* of the Teutonic branch of languages; besides, *Anglo-Saxon*, the immediate parent of English, *cannot* be *derived* from Gothic.

5. Which are the other branches of the Aryan family?

The Indic (Sanscrit, and the modern Indian dialects); *the Iranic* (Persian); *the Greek*, *the Slavonic*, (Russian, Polish, Bohemian, etc.); and finally the *Celtic* (Welsh, Breton, Gaelic) branch.

All these languages, however different they may sound to the superficial observer, show both in their most indispensable words and in their grammatical structure, unmistakable signs of common parentage.

6. To return to English, where did the Anglo-Saxons come from, whose tongue is our mother-tongue?

They came from the modern Prussian provinces of Schleswig, Holstein, Hanover, Saxony (on the lower Elbe, not the kingdom of that name); they had occupied the shores of the Western Baltic and of the North Sea, the banks of the Elbe, Weser and Ems, countries where to this day *Plattdeutsch*, or Low German is spoken by the lower classes throughout. This *Plattdeutsch* is of great import-

Digitized by Google

ance for comparative purposes, as it comes much nearer to Anglo-Saxon and Gothic than the literary *High German*, or *Hochdeutsch*, which has been made the standard dialect by Luther's popular translation of the Bible (published 1522—1534).

7. Where is German spoken? In Germany only?

The domains of German include the greater part of *Switzerland* and the western provinces of *Austria*. There are over fifty millions that speak it in Germany; 10,000,000 in Austria; over 2,000,000 in Switzerland, and more than 1,000,000 in *Russia*. In the *United States* very large tracts are almost exclusively inhabited by German settlers, speaking their own language, and keeping it up both by schools and the press, and so they do in other parts of the world.

Digitized by Google

A COMPARATIVE TABLE, SHOWING THE INTERCHANGE OF CONSONANTS IN ENGLISH AND GERMAN.

1. English **th** corresponds to German **d**: brother, Bruder; leather, Leder; this, dies; three, drei; bath, Bad; path, Pfad; thistle, Diſtel; thine, dein; thick, dick.

2. English **d** corresponds to German **t** or **th**: daughter, Tochter; garden, Garten; word, Wort; brood, Brut; flood, Flut; fodder, Futter; hard, hart; riddle, Räthſel; dale, Thal; need, Not.

3. English **f** or **v** (not initial) corresponds to German **b**: staff, Stab; wife, Weib; gruff, grob; seven, ſieben; weaver, Weber; gave, gab; beaver, Biber.

4. English **p** (not initial) corresponds to German **f**: sap, Saft; ripe, reif; sleep, Schlaf; stripe, Streif; ape, Affe; bishop, Biſchof; harp, Harfe.

5. English **p** corresponds to German **pf**: pale, Pfahl; pipe, Pfeife; pepper, Pfeffer; pillar, Pfeiler; prop, Pfropf; apple, Apfel; copper, Kupfer.

6. English **t** corresponds to German **s**, **ß**, **ſſ**, **z** and **tz**: what, was; out, aus; lot, Loos; that, das and daß; hate, Haß; nut, Nuß; bit, Biß; shot, Schuß; water, Waſſer; better, beſſer; ten, zehn; salt, Salz; tongue, Zunge; cat, Katze; seat, Sitz.

Digitized by Google

7. English **ch** sometimes corresponds to German **k**: chalk, Kalk; chancery, Kanzlei; chapel, Kapelle; chary, karg; church, Kirche; churl, Kerl; chin, Kinn.

8. English **gh, k** and **tch** often correspond to German **ch**: eight, acht; fighter, Fechter; light, leicht; light, Licht; book, Buch; cook, Koch; lark, Lerche; night, Nacht; right, recht; thatch, (Stroh-) dach; watch, Wache.

9. English **y** sometimes corresponds to German **g** and **j**: yarn, Garn; yester(day), gestern; young, jung; year, Jahr; yoke, Joch; yea, ja.

10. English **x** corresponds to German **chs**: six, sechs; ox, oxen, Ochs, Ochsen; fox, Fuchs; flax, Flachs; wax, Wachs.

Matter for further comparison may be gathered from the Vocabularies appended.

Digitized by Google

A LIST OF USEFUL WORDS TO BE COMMITTED TO MEMORY.

—:o:—

1.

der Mensch	der Menſch	man, mankind
der Kopf	der Kopf	• head
das Gesicht	das Geſicht	face
die Augen	die Augen	eyes
die Nase	die Naſe	nose
der Mund	der Mund	mouth
die Ohren	die Ohren	ears
der Hals	der Hals	neck
die Schulter	die Schulter	shoulder
die Brust	die Bruſt	chest
der Arm	der Arm	arm
die Hand	die Hand	hand
der Finger	der Finger	finger
der Daumen	der Daumen	thumb
die Nägel	die Nägel	nails
die Zehe	die Zehe	toe
die Ferse	die Ferſe	heel
die Sohle	die Sohle	sole
der Knöchel	der Knöchel	ankle
der Fuss	der Fuß	foot

2.

das Bein	das Bein	leg
die Wade	die Wade	calf
der Schenkel	der Schenkel	thigh
die Hüfte	die Hüfte	hip
das Herz	das Herz	heart

• In order to save space the English article has been omitted

Digitized by Google

die Lunge	die Lunge	**lung**
die Leber	die Leber	**liver**
die Gesundheit	die Gesundheit	**health**
die Krankheit	die Krankheit	**illness**
der Tod	der Tod	**death**

3.

die Kleidung	die Kleidung	**clothing**
der Hut	der Hut	**hat**
die Mütze	die Mütze	**cap**
die Kappe	die Kappe	
der Rock	der Rock	**coat**
der Ueberzieher	der Ueberzieher	**overcoat**
die Weste	die Weste	**waistcoat**
das Hemd	das Hemd	**shirt**
der Kragen	der Kragen	**collar**
die Hosen	die Hosen	**trousers**
die Unterhosen	die Unterhosen	**drawers**
der Knopf	der Knopf	**button**
die Tasche	die Tasche	**pocket**
der Strumpf	der Strumpf	**stocking**
die Socke	die Socke	**sock**
der Schuh	der Schuh	**shoe**
der Stiefel	der Stiefel	**boot**
der Pantoffel	der Pantoffel	**slipper**

4.

das Kleid	das Kleid	**dress**
der Schleier	der Schleier	**veil**
das Taschentuch	das Taschentuch	**handkerchief**
das Band	das Band	**ribbon**
der Hut, Damenhut	der Hut, Damenhut	**hat, bonnet**
der Ohrring	der Ohrring	**earring**
das Halsband	das Halsband	**necklace**
das Armband	das Armband	**bracelet**
die Stecknadel	die Stecknadel	**pin**
die Vorstecknadel	die Vorstecknadel	**brooch**
die Schnalle	die Schnalle	**buckle**
der Sonnenschirm	der Sonnenschirm	**sunshade**
der Regenschirm	der Regenschirm	**umbrella**

Digitized by Google

5.

das Haus	das Haus	house
das Dach	das Dach	roof
das Fenster	das Fenſter	window
die Thür	die Thür	door
das Zimmer	das Zimmer	room
das Schlafzimmer	das Schlafzimmer	bedroom
das Gesellschafts-zimmer	das Geſellſchafts-zimmer	drawing-room
das Speisezimmer	das Speiſezimmer	dining-room
der Speisesaal	der Speiſeſaal	
das Bedientenzimmer	das Bedientenzimmer	servants' hall
das Kinderzimmer	das Kinderzimmer	nursery

6.

der Tisch	der Tiſch	table
der Stuhl	der Stuhl	chair
der Sessel	der Seſſel	
der Armstuhl	der Armſtuhl	arm-chair
der Lehnstuhl	der Lehnſtuhl	easy-chair
der Schaukelstuhl	der Schaukelſtuhl	rocking-chair
der Schreibtisch	der Schreibtiſch	writing-table
der Schemel	der Schemel	foot-stool
das Sofa	das Sofa	sofa
das Bett	das Bett	bed

7.

der Vorhang	der Vorhang	curtain
der Teppich	der Teppich	carpet
der Fussboden	der Fußboden	floor
der Kamin	der Kamin	chimney
die Feuerzange	die Feuerzange	tongs
das Schüreisen	das Schüreiſen	poker
die Schaufel	die Schaufel	shovel
die Steinkohlen	die Steinkohlen	coal
die Holzkohlen	die Holzkohlen	char-coal
das Brennholz	das Brennholz	fire-wood
das Zündhölzchen	das Zündhölzchen	match

Digitized by Google

8

die Schule	die Schule	school
das Schulzimmer	das Schulzimmer	schoolroom
das Pult	das Pult	desk
die Bank	die Bank	form
die Tafel	die Tafel	black-board
die Kreide	die Kreide	chalk
das Tintenfass	das Tintenfaß	inkstand
die Schiefertafel	die Schiefertafel	slate
der Griffel	der Griffel	slate-pencil
der Wischlappen	der Wischlappen	duster
die Feder	die Feder	pen
die Tinte	die Tinte	ink
der Bleistift	der Bleistift	pencil
das Papier	das Papier	paper
das Löschpapier	das Löschpapier	blotting-paper
der Schwamm	der Schwamm	sponge

9.

der Pinsel	der Pinsel	brush, paint-brush
die Farbe	die Farbe	colour, paint
rot	rot	red
blau	blau	blue
grün	grün	green
gelb	gelb	yellow
grau	grau	gray
braun	braun	brown
schwarz	schwarz	black
weiss	weiß	white

10.

der Mann	der Mann	man
die Frau	die Frau	wife, woman
die Familie	die Familie	family
die Kinder	die Kinder	children
der Vater	der Vater	father
die Mutter	die Mutter	mother
der Sohn	der Sohn	son
die Tochter	die Tochter	daughter
der Bruder	der Bruder	brother
die Schwester	die Schwester	sister

Digitized by Google

der Grossvater	der Großvater	grandfather
die Grossmutter	der Großmutter	grandmother
der Onkel	der Onkel	uncle
die Tante	die Tante	aunt
der Neffe	der Neffe	nephew
die Nichte	die Nichte	niece
der Vetter	der Vetter	cousin (m.)
die Cousine	die Couſine	cousin (f.)

11.

der Lehrer	der Lehrer	teacher, master
die Lehrerin	die Lehrerin	teacher, mistress
die Erzieherin	die Erzieherin	governess
der Schüler	der Schüler	schoolboy, pupil
die Schülerin	die Schülerin	schoolgirl, pupil
die Erziehungsanstalt	die Erziehungsanſtalt	boarding-school
das Institut	das Inſtitut	institute
der Sprachlehrer	der Sprachlehrer	teacher of languages
der Musiklehrer	der Muſiklehrer	teacher of music
der Zeichenlehrer	der Zeichenlehrer	drawing-master
der Tanzlehrer	der Tanzlehrer	dancing-master

12.

das Lob	das Lob	praise
die Strafe	die Strafe	punishment
der Preis	der Preis	prize
das Zeugnis	das Zeugnis	testimonial, character
der Fehler	der Fehler	mistake
die Noten	die Noten	marks
die Belohnung	die Belohnung	reward
das Stipendium	das Stipendium	scholarship

13.

die Erholungszeit	die Erholungszeit	recreation time
das Spiel	das Spiel	play, game
der Spielplatz	der Spielplatz	playground
das Turnen	das Turnen	gymnastics

Digitized by Google

das Klettern	das Klettern	climbing
der Ball	der Ball	ball
der Schlagball	der Schlagball	cricket-ball
das Schlagballspiel	das Schlagballſpiel	cricket
das Cricket	das Cricket	
der Schläger	der Schläger	bat
der Fussball	der Fußball	football
der Schlittschuh	der Schlittſchuh	skate
das Schlittschuhlaufen.	das Schlittſchuhlaufen	skating
der Wettlauf	der Wettlauf	race
das Wettrennen	das Wettrennen	horse-races

14.

das Frühstück	das Frühſtück	breakfast
das Mittagsessen	das Mittagseſſen	dinner
das Abendessen	das Abendeſſen	supper
die Mahlzeit	die Mahlzeit	meal
der Imbiss	der Imbiß	luncheon
das Brot	das Brot	bread
das Fleisch	das Fleiſch	meat
das Salz	das Salz	salt
der Pfeffer	der Pfeffer	pepper
der Senf	der Senf	mustard
das Öl	das Öl	oil
der Essig	der Eſſig	vinegar
der Wein	der Wein	wine
das Wasser	das Waſſer	water
die Milch	die Milch	milk
der Kaffee	der Kaffee	coffee
der Thee	der Thee	tea
das Bier	das Bier	beer, ale

15.

der Löffel	der Löffel	spoon
das Messer	das Meſſer	knife
die Gabel	die Gabel	fork
der Teller	der Teller	plate
die Schüssel	die Schüſſel	dish
der Eierbecher	der Eierbecher	egg-cup
die Serviette	die Serviette	napkin
das Tischtuch	das Tiſchtuch	table-cloth
die Flasche	die Flaſche	bottle

Digitized by Google

16.

das Rindfleisch	das Rindfleiſch	**beef**
das Kalbfleisch	das Kalbfleiſch	**veal**
das Hammelfleisch	das Hammelfleiſch	**mutton**
das Schweinefleisch	das Schweinefleiſch	**pork**
der Schinken	der Schinken	**ham**
der Braten	der Braten	**roast-meat**
die Kartoffel	die Kartoffel	**potato**
der Kohl	der Kohl	**cabbage**
der Blumenkohl	der Blumenkohl	**cauliflower**
der Lattich	der Lattich	**lettuce**
der Kopfsalat	der Kopfſalat	
der Salat	der Salat	**salad**
gelbe Rüben	gelbe Rüben	**carrots**
die Butter	die Butter	**butter**
der Käse	der Käſe	**cheese**
das Ei	das Ei	**egg**
der Eierkuchen	der Eierkuchen	**omelette**
der Kuchen	der Kuchen	**cake**
die Torte	die Torte	**tart**
das Obst	das Obſt	**fruit**
die Früchte	die Früchte	
der Nachtisch	der Nachtiſch	**dessert**

17.

das Tier	das Tier	**animal**
das Pferd	das Pferd	**horse**
das Füllen	das Füllen	**foal**
der Stier	der Stier	**bull**
der Ochse	der Ochſe	**ox**
die Kuh	die Kuh	**cow**
das Kalb	das Kalb	**calf**
das Schaf	das Schaf	**sheep**
die Ziege	die Ziege	**goat (f.)**
der Esel	der Eſel	**donkey**
der Hund	der Hund	**dog**
der Wachtelhund	der Wachtelhund	**pointer**
der Hühnerhund	der Hühnerhund	**setter**
der Windhund	der Windhund	**greyhound**
der Hofhund	der Hofhund	**mastiff**
die Katze	die Katze	**cat**
die Maus	die Maus	**mouse**

Digitized by Google

die Ratte	die Ratte	rat
der Fuchs	der Fuchs	fox
der Wolf	der Wolf	wolf
der Bär	der Bär	bear
der Löwe	der Löwe	lion
der Tiger	der Tiger	tiger
der Hirsch	der Hirſch	stag
die Hirschkuh	die Hirſchkuh	hind
das Hirshkalb	das Hirſchkalb	fawn
das Reh	das Reh	roe
der Hase	der Haſe	hare
das Kaninchen	das Kaninchen	rabbit
der Igel	der Igel	hedge-hog

18.

der Vogel	der Vogel	bird
das Huhn	das Huhn	fowl
das Geflügel	das Geflügel	poultry
der Hahn	der Hahn	cock
die Henne	die Henne	hen
das Küchlein	das Küchlein	chicken
die Gans	die Gans	goose
die Ente	die Ente	duck
der Sperling	der Sperling	sparrow
die Meise	die Meiſe	titmouse
der Fink	der Fink	finch
die Taube	die Taube	pigeon
der Kanarienvogel	der Kanarienvogel	canary
die Nachtigall	die Nachtigall	nightingale
die Drossel	die Droſſel	thrush
die Amsel	die Amſel	blackbird
der Dompfaff	der Dompfaff	bull-finch
der Star	der Star	starling
der Papagei	der Papagei	parrot

19.

der Fisch	der Fiſch	fish
die Forelle	die Forelle	trout
der Salm	der Salm	salmon
der Lachs	der Lachs	
der Karpfen	der Karpfen	carp

Digitized by Google

der Hecht	der Hecht	pike
die Barbe	die Barbe	barbel
der Barsch	der Barſch	perch
der Gründling	der Gründling	gudgeon
der Kabeljau	der Kabeljau	cod
die Makrele	die Makrele	makerel
der Häring	der Häring	herring
der Weissfisch	der Weißfiſch	whiting
die Sardelle	die Sardelle	sardine
die Auster	die Auſter	oyster
der Krebs	der Krebs	cray-fish
der Hummer	der Hummer	lobster

20.

der Frosch	der Froſch	frog
die Kröte	die Kröte	toad
die Eidechse	die Eidechſe	lizard
die Schlange	die Schlange	serpent
die Natter	die Natter	adder
die Otter	die Otter	viper
die Blindschleiche	die Blindſchleiche	slowworm
der Wurm	der Wurm	worm
die Schnecke	die Schnecke	snail
die Raupe	die Raupe	caterpillar
die Biene	die Biene	bee
die Wespe	die Weſpe	wasp
die Ameise	die Ameiſe	ant
die Fliege	die Fliege	fly
die Spinne	die Spinne	spider

21.

der Waldbaum	der Waldbaum	forest-tree
die Eiche	die Eiche	oak
die Buche	die Buche	beech
die Linde	die Linde	lime
die Ulme	die Ulme	elm
die Tanne	die Tanne	fir
die Fichte	die Fichte	pine
der Ahorn	der Ahorn	maple
die Esche	die Eſche	ash
die Birke	die Birke	birch

Digitized by Google

22.

der Obstbaum	der Obſtbaum	**fruit-tree**
der Apfelbaum	der Apfelbaum	**apple-tree**
der Birnbaum	der Birnbaum	**pear-tree**
der Kirschbaum	der Kirſchbaum	**cherry-tree**
der Apfel	der Apfel	**apple**
die Birne	die Birne	**pear**
die Pflaume	die Pflaume	**plum**
die Pfirsche	die Pfirſche	**peach**
die Aprikose	die Aprikoſe	**apricot**
die Apfelsine	die Apfelſine	**orange**
die Citrone	die Citrone	**lemon**
die Traube	die Traube	**grape**
der Weinstock	der Weinſtock	**vine**
die Walnuss	die Walnuß	**walnut**
die Haselnuss	die Haſelnuß	**filbert**

23.

die Blume	die Blume	**flower**
die Rose	die Roſe	**rose**
das Veilchen	das Veilchen	**violet**
die Lilie	die Lilie	**lily**
die Tulpe	die Tulpe	**tulip**
die Nelke	die Nelke	**pink**
das Vergissmeinnicht	das Vergißmeinnicht	**forget-me-not**
die Kornblume	die Kornblume	**cornflower**
das Maiblümchen	das Maiblümchen	**lily of the valley**
das Stiefmütterchen	das Stiefmütterchen	**pansy**
das Geissblatt	das Geißblatt	**honeysuckle**
der Jasmin	der Jaſmin	**jessamine**

24.

das Metall	das Metall	**metal**
das Eisen	das Eiſen	**iron**
das Blei	das Blei	**lead**
das Zinn	das Zinn	**tin**
das Kupfer	das Kupfer	**copper**
das Messing	das Meſſing	**brass**
das Quecksilber	das Queckſilber	**quicksilver**

Digitized by Google

das Gold	das Gold	gold
das Silber	das Silber	silver
der Stahl	der Stahl	steel

25.

die Zeit	die Zeit	time
das Leben	das Leben	life
das Jahr	das Jahr	year
der Monat	der Monat	month
die Woche	die Woche	week
der Tag	der Tag	day
die Stunde	die Stunde	hour
die Minute	die Minute	minute
die Sekunde	die Sekunde	second
der Morgen	der Morgen	morning
der Vormittag	der Vormittag	forenoon
der Mittag	der Mittag	noon
der Nachmittag	der Nachmittag	afternoon
der Abend	der Abend	evening
die Nacht	die Nacht	night
die Mitternacht	die Mitternacht	midnight
die Jahreszeiten	die Jahreszeiten	seasons
der Frühling	der Frühling	spring
der Sommer	der Sommer	summer
der Herbst	der Herbst	autumn
der Winter	der Winter	winter

26.

der Januar	der Januar	January
der Februar	der Februar	February
der März	der März	March
der April	der April	April
der Mai	der Mai	May
der Juni	der Juni	June
der Juli	der Juli	July
der August	der Auguſt	August
der September	der September	September
der Oktober	der Oktober	October
der November	der November	November
der Dezember	der Dezember	December

Digitized by Google

27.

der Sonntag	der Sonntag	Sunday
der Montag	der Montag	Monday
der Dienstag	der Dienstag	Tuesday
der Mittwoch	der Mittwoch	Wednesday
der Donnerstag	der Donnerstag	Thursday
der Freitag	der Freitag	Friday
der Samstag	der Samstag	Saturday
der Sonnabend	der Sonnabend	

28.

die Elemente	die Elemente	elements
die Luft	die Luft	air
das Wasser	das Waſſer	water
das Feuer	das Feuer	fire
die Erde	die Erde	earth
der Himmel	der Himmel	heaven, sky
der Horizont	der Horizont	horizon
die Sonne	die Sonne	sun
der Mond	der Mond	moon
der Stern	der Stern	star
das Licht	das Licht	light
die Finsternis	die Finſternis	darkness
die Hitze	die Hitze	heat
die Kälte	die Kälte	cold
der Dampf	der Dampf	vapour, steam
der Rauch	der Rauch	smoke
die Flamme	die Flamme	flame
der Blitz	der Blitz	lightning
der Donner	der Donner	thunder
die Wolke	die Wolke	cloud
der Regen	der Regen	rain
der Tau	der Tau	dew
der Schnee	der Schnee	snow
der Hagel	der Hagel	hail
das Eis	das Eis	ice

29.

das Land	das Land	land
das Festland	das Feſtland	continent

Digitized by Google

der Berg	der Berg	mountain
das Thal	das Thal	valley
die Ebene	die Ebene	plain
der Fluss	der Fluß	river
der Strom	der Strom	large river
der See	der See	lake

30.

die See	die See	sea
das Meer	das Meer	
der Meerbusen	der Meerbuſen	gulf
die Bucht	die Bucht	bay
die Meerenge	die Meerenge	strait
die Küste	die Küſte	coast
das Vorgebirge	das Vorgebirge	cape
die Insel	die Inſel	island
die Halbinsel	die Halbinſel	peninsula
die Ebbe	die Ebbe	low water
die Flut	die Flut	high water
der Hafen	der Hafen	harbour
der Leuchtturm	der Leuchtturm	lighthouse
die Welle	die Welle	billow
die Woge	die Woge	wave
der Sturm	der Sturm	gale
der Orkan	der Orkan	hurricane
die Wasserhose	die Waſſerhoſe	water-spout
der Windstoss	der Windſtoß	squall
die Windstille	die Windſtille	calm

31.

das Schiff	das Schiff	ship
die Barke	die Barke	barge
das Boot	das Boot	boat
der Nachen	der Nachen	skiff
der Dampfer	der Dampfer	steamer
das Kriegsschiff	das Kriegsſchiff	man-of-war
die Flotte	die Flotte	fleet
die Seemacht	die Seemacht	navy
der Kapitän	der Kapitän	captain
der Matrose	der Matroſe	sailor

Digitized by Google

der Seemann	der Seemann	mariner
der Seesoldat	der Seesoldat	marine
das Schiffsmannschaft	das Schiffsmannschaft	crew
der Anker	der Anker	anchor
das Segel	das Segel	sail
der Mast	der Mast	mast

32.

die Armee	die Armee	army
die Besatzung	die Besatzung	garrison
die Kaserne	die Kaserne	barracks
die Festung	die Festung	fortress
der General	der General	general
der Oberst	der Oberst	colonel
der Hauptmann	der Hauptmann	captain
der Soldat	der Soldat	private
die Kanone	die Kanone	gun
das Gewehr	das Gewehr	musket
das Bajonett	das Bajonett	bayonet
der Säbel	der Säbel	sabre
die Pistole	die Pistole	pistol
die Lanze	die Lanze	lance
die Fahne	die Fahne	colours
das Fussvolk	das Fußvolk	infantry
die Reiterei	die Reiterei	cavalry
die Artillerie	die Artillerie	artillery

33.

die Stadt	die Stadt	town
die Hauptstadt	die Hauptstadt	capital
die Residenz	die Residenz	residence town of a sovereign
die Vorstadt	die Vorstadt	suburb
die Strasse	die Straße	street
der Platz	der Platz	square
der Park	der Park	park
der Turm	der Turm	tower
der Kirchturm	der Kirchturm	steeple
die Kirche	die Kirche	church
der Dom	der Dom	cathedral
der Münster	der Münster	minster

Digitized by Google

das Schloss	das Schloß	castle
der Palast	der Palaſt	palace
das Museum	das Muſeum	museum
die Börse	die Börſe	exchange
das Theater	das Theater	theatre
die Post	die Poſt	post-office
die Bank	die Bank	bank
die Glocke	die Glocke	bell
die Uhr	die Uhr	clock
das Rathaus	das Rathaus	town-hall
das Gefängnis	das Gefängniß	prison

34.

die Läden	die Läden	shops
der Buchhändler	der Buchhändler	bookseller
der Tuchhändler	der Tuchhändler	draper
der Kaufmann	der Kaufmann	merchant
der Handelsmann	der Handelsmann	tradesman
der Wirt	der Wirt	innkeeper
der Apotheker	der Apotheker	chemist
der Bäcker	der Bäcker	baker
der Müller	der Müller	miller
der Fleischer	der Fleiſcher	butcher
der Schuster	der Schuſter	shoemaker
der Schuhmacher	der Schuhmacher	
der Schneider	der Schneider	tailor
der Schreiner	der Schreiner	joiner
der Zimmermann	der Zimmermann	carpenter
der Schmied	der Schmied	smith
der Schlosser	der Schloſſer	locksmith

35.

die Eisenbahn	die Eiſenbahn	railway
die Station	die Station	station
der Bahnhof	der Bahnhof	railway-station (*building*)
die Schienen	die Schienen	rails
der Zug	der Zug	train
der Schnellzug	der Schnellzug	fast-train
die Lokomotive	die Lokomotive	locomotive
die Brücke	die Brücke	bridge
der Tunnel	der Tunnel	tunnel
die Pferdebahn	die Pferdebahn	tramway
der Telegraph	der Telegraph	telegraph
das Zweirad	das Zweirad	bicycle

Digitized by Google

86.

das Dampfboot	das Dampfboot	steamboat
das Dampfschiff	das Dampfschiff	steamship
der Schrauben-dampfer	der Schrauben-dampfer	screw-propellor
der Schornstein	der Schornstein	funnel
das Verdeck	das Verdeck	deck
der Steuermann	der Steuermann	steersman
die Kajüte	die Kajüte	cabin
die Reisenden	die Reisenden	passengers
das Gepäck	das Gepäck	luggage
der Schiffsraum	der Schiffsraum	hold

87.

England	England	England
ein Engländer	ein Engländer	an Englishman
Schottland	Schottland	Scotland
ein Schottländer	ein Schottländer	a Scotchman
Irland	Irland	Ireland
ein Irländer	ein Irländer	an Irishman
Deutschland	Deutschland	Germany
ein Deutscher	ein Deutscher	a German (m.)
eine Deutsche	eine Deutsche	a German (f.)
der Deutsche	der Deutsche	the German (m.)
die Deutsche	die Deutsche	the German (f.)
die Deutschen	die Deutschen	the Germans
Frankreich	Frankreich	France
ein Franzose	ein Franzose	a Frenchman
Italien	Italien	Italy
ein Italiener	ein Italiener	an Italian
Spanien	Spanien	Spain
ein Spanier	ein Spanier	a Spaniard
Russland	Rußland	Russia
ein Russe	ein Russe	a Russian
Polen	Polen	Poland
ein Pole	ein Pole	a Pole
Preussen	Preußen	Prussia
ein Preusse	ein Preuße	a Prussian
Baiern	Baiern	Bavaria
ein Baier	ein Baier	a Bavarian

Digitized by Google

die Schweiz	die Schweiz	Switzerland
ein Schweizer	ein Schweizer	a Swiss
die Türkei	die Türkei	Turkey
ein Türke	ein Türke	a Turk

38.

London	London	London
Paris	Paris	Paris
Berlin	Berlin	Berlin
Wien	Wien	Vienna
Prag	Prag	Prague
München	München	Munich
Hamburg	Hamburg	Hamburgh
Frankfurt	Frankfurt	Frankfort
Leipzig	Leipzig	Leipsic
Köln	Köln	Cologne
Kopenhagen	Kopenhagen	Copenhagen
Brüssel	Brüſſel	Brussels
Genf	Genf	Geneva
Basel	Baſel	Bâle
Rom	Rom	Rome
Neapel	Neapel	Naples
Mailand	Mailand	Milan
Venedig	Venedig	Venice
Lissabon	Liſſabon	Lisbon
Konstantinopel	Konſtantinopel	Constantinople

39.

die Nordsee	die Nordſee	North Sea
die Ostsee	die Oſtſee	Baltic
der Kanal	der Kanal	Channel
der atlantische Ocean	der atlantiſche Ocean	Atlantic Ocean
das mittelländische Meer	das mittelländiſche Meer	Mediterranean
das adriatische Meer	das adriatiſche Meer	Adriatic
das Eismeer	das Eismeer	Polar Sea
der Bodensee	der Bodenſee	Lake of Constance

Digitized by Google

der Genfersee	der Genferſee	Lake of Geneva
der Vierwaldstätter-See	der Vierwaldſtätter-See	Lake of Lucerne
die Themse	die Themſe	Thames
der Rhein	der Rhein	Rhine
die Donau	die Donau	Danube
die Weichsel	die Weichſel	Vistula
die Maas	die Maas	Meuse
die Schelde	die Schelde	Scheldt
die Mosel	die Moſel	Moselle

40.

die Alpen	die Alpen	Alps
die Pyrenäen	die Pyrenäen	Pyrenees
die Karpathen	die Karpathen	Carpathians
der Schwarzwald	der Schwarzwald	Black Forest
das Riesengebirge	das Rieſengebirge	Giant Mountains
das Erzgebirge	das Erzgebirge	Ore Mountains
der Harz	der Harz	Harz Mountains
die Himmelsgegenden	die Himmelsgegenden	quarters of the heavens
der Osten	der Oſten	east
der Westen	der Weſten	west
der Süden	der Süden	south
der Norden	der Norden	north
die Länge	die Länge	longitude
die Breite	die Breite	latitude
der Grad	der Grad	degree
der Äquator	der Äquator	aequator
der Pol	der Pol	pole

41.

der Gasthof	der Gaſthof	hotel
der Wirt	der Wirt	hotelkeeper
der Kellner	der Kellner	waiter
die Rechnung	die Rechnung	bill
das Trinkgeld	das Trinkgeld	gratuity
die Droschke	die Droſchke	cab
der Fahrplan	der Fahrplan	time table
die Fahrkarte	die Fahrkarte	ticket
das Billet	das Billet	ticket
die Reise	die Reiſe	journey

Digitized by Google

SECOND PART.

READING LESSONS.

1. In der Schule.

In der Schule ist es ganz anders als zu Hause. Hier sitzen die Knaben auf hölzernen Bänken neben einander. Das Schulzimmer ist sehr lang und breit. An den Wänden hängen Landkarten. Vorn in der Mitte steht eine Schreibtafel. Etwas abseits befindet sich das Pult des Lehrers. Dort sitzt er gewöhnlich.

2. Die vier Himmelsgegenden.

Es giebt vier Himmelsgegenden oder vier Weltgegenden; sie heißen Osten, Westen, Norden und Süden. Wie kann ich aber die vier Weltgegenden finden? Das ist sehr leicht, wenn ihr auf den Lauf der Sonne achtet. Wo die Sonne zu Mittag steht, da ist Süden. Wenn du dich nun mit dem Gesichte nach Süden wendest, so hast du hinter dir Norden, zur linken Hand Osten, zur rechten Hand Westen.

Digitized by Google

Wo Osten oder Westen sei, kannst du auch sehen, wenn du acht giebst, wo die Sonne aufgeht und wo sie untergeht.

3. Die Grille und die Ameise.

Eine Grille kam bei strenger Kälte zu ihrer Nachbarin, der Ameise. „Frau Nachbarin," sagte sie, „leiht mir doch einige Speise, denn ich habe Hunger und habe nichts zu essen."—„Hast du denn nicht Speise für den Winter gesammelt?" fragte die Ameise. —„Ich hatte ja keine Zeit," war die Antwort.— „Keine Zeit, Frau Grille? Was hast du denn im Sommer zu thun gehabt?"—„Ich habe gesungen und musiziert," erwiderte die Grille.—„Nun gut," war die Antwort der Ameise, „wenn du im Sommer musiziert hast, so magst du im Winter tanzen. Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen."

4. Der habgierige Hund.

Ein Hund hatte ein Stück Fleisch gefunden und lief damit über einen schmalen Steg. In dem klaren Wasser sah er sein Bild und meinte, das sei ein anderer Hund, der habe auch ein Stück Fleisch im Munde. Das, dachte er, sollst du ihm nehmen, und hastig schnappte er darnach. Da entfiel ihm das Fleisch, das er hatte, und das er haben wollte, war auf einmal verschwunden. Da paßte auf den Hund das alte Sprüchlein:

Wer das Fremde begehrt,
Ist des Eignen nicht wert.

Digitized by Google

5. Der Star.

Der alte Jäger Moritz hatte in seiner Stube einen abgerichteten Star, der einige Worte sprechen konnte. Wenn der Jäger rief: „Star, wo bist du?" so schrie der Vogel allemal: „Da bin ich!"

Des Nachbars kleiner Karl hatte an dem Vogel seine ganz besondere Freude und ging oft, ihn zu sehen. Als Karl einmal wieder kam, war der Jäger nicht in der Stube, Karl fing geschwind den Vogel, steckte ihn in die Tasche und wollte sich fortschleichen.

In dem Augenblick kam der Jäger zur Thür herein. Er gedachte dem Knaben eine Freude zu machen und rief wie gewöhnlich: „Star, wo bist du?"—Und der Vogel in der Tasche des Knaben schrie so laut er konnte: „Da bin ich!"

6. Der Fuchs und die Weintrauben.

Der Fuchs sah an einer Gartenmauer köstliche Weintrauben und wollte davon naschen. Er sprang in die Höhe, aber sie hingen gar hoch, und er konnte sie nicht erreichen. Zuletzt that er noch einen kräftigen Sprung und fiel darüber rücklings zur Erde.

„Ihr seid ja recht aufgeräumt," spottete der Rabe, der es mit ansah: „Ihr habt wohl zu viel Weintrauben genossen?"

„Ach," sagte der Fuchs, „ich mag die Weintrauben nicht, sie sind noch nicht recht reif und schmecken bitter."

„Und dabei hängen sie für euch zu hoch," spottete nochmals der Rabe.

Digitized by Google

7. Der Prahler.

Zwei Freunde reiſten durch einen Wald, in dem es Wölfe, Bären und andere reißende Tiere gab. Der eine ſtellte ſich ſehr mutig, zeigte oft auf ſein großes Jagdmeſſer und ſagte dabei: „Wenn mich ein Bär anfällt, ſo will ich es ihm ſchon zeigen; ich wollte nur, es käme einer.“

Da kam ein gewaltiger Bär gerade auf die Reiſenden zu. Der Prahler kletterte ſchnell auf einen Baum, der andere war ganz ſtarr vor Schrecken. Nun ſagt man, daß der Bär nichts Totes freſſe; darum warf jener ſich zur Erde nieder, hielt den Atem an und ſtellte ſich tot. Der Bär kam heran, beroch den Reiſenden und ging ſeiner Wege, weil er den Menſchen für tot hielt.

Als die Reiſenden außer Gefahr waren, ſprachen ſie viel über die Begebenheit und lachten einer über den andern. Der auf den Baum geſtiegen war, fragte den, der ſich tot geſtellt hatte: „Was hat dir denn der Bär ins Ohr geſagt? Es war gewiß ein Geheimnis?“ „Nein,“ antwortete der andere, „es war nur ein guter Rat; er meinte, ich ſolle mich nie auf einen Prahler verlaſſen.“

8. Hohes Alter.

Ein Reiſender begegnete einmal einem Sechziger, welcher ſchluchzte. Auf die Frage, was ihm fehle, ſagte dieſer, der Vater habe ihm eine Ohrfeige gegeben.

Digitized by Google

Das kam dem Fremden fast unglaublich vor, daß ein Mann von solchen Jahren noch einen Vater am Leben haben und noch in seiner Zucht stehen sollte. Als er ihn aber nach der Ursache dieser Ohrfeige fragte, so sagte der Sechziger, er habe den Großvater beinahe fallen lassen, als er ihm ins Bett geholfen. Da der Fremde dies hörte, ließ er sich von dem Manne ins Haus führen, um zu sehen, ob dem auch so sei.

Und es war wirklich so. Der Knabe war zwei und sechzig Jahre alt, der Vater sechs und neunzig, und der Großvater hundert und dreißig. Und der Fremde sagte nachher, als er es wieder erzählte, es werde einem ganz sonderbar zu Mute, wenn man so Zwei hundert acht und achtzig unter drei Hüten bei einander sehe.

9. Friedrich der Große und die Schuljungen.

Wenn der alte Fritz in die Stadt geritten kam, traten die Bürger aus den Thüren und grüßten ihn ehrerbietig; er erwiderte jeden Gruß. Stets liefen eine Menge Kinder neben ihm her und trieben allerlei Possen. Einst, als die Buben es zu arg machten, erhob Fritz seinen Stock und gebot ihnen drohend in die Schule zu gehen, die Jungen aber riefen jubelnd aus: „Ach, der will König sein, und weiß nicht, daß Mittwoch Nachmittags keine Schule ist!“

Digitized by Google

10. Friedrich der Große und der kleine Prinz.

Friedrich der Große liebte sehr die Kinder, und die königlichen Prinzen konnten jederzeit zu ihm kommen. Eines Tages, als er in seinem Zimmer arbeitete, spielte der älteste dieser Prinzen Ball bei ihm. Der Ball fiel auf den Tisch des Königs, welcher nichts sagte, sondern ihn nahm und dem Kinde zuwarf. Der Knabe spielte also weiter, und der Ball fiel zum zweiten Male auf den Tisch des Königs. Friedrich sagte wieder nichts, sah aber den Prinzen scharf an, als er ihm den Ball wieder zuwarf, so daß dieser deshalb versprach, es solle nicht wieder geschehen. Dennoch fiel der Ball zum dritten Male auf das Papier, auf welchem der König schrieb. Friedrich nahm den Ball und steckte ihn in die Tasche. Der kleine Prinz bittet ihm zu verzeihen und ihm seinen Ball wiederzugeben. Der König antwortet nicht. Er wiederholt seine Bitte, aber umsonst. Endlich des Bittens müde, nähert sich der Kleine dem Könige und sagt: „Ich frage Euere Majestät, ob Sie mir meinen Ball wiedergeben wollen, ja oder nein?" Der König lachte, zog den Ball aus der Tasche und sagte: „Du bist ein tapferer Knabe, dir wird man Schlesien nicht wieder nehmen."

11. Schnelles und bequemes Reisen.

Die Kaiserin Elisabeth von Rußland reiste sehr geschwind. Im Winter legte sie ungeheure Strecken

Digitized by Google

so schnell wie der beste Reiter in der kürzesten Zeit zurück. Ihr Schlitten, in welchem sich ein Ofen, ein Spieltisch und ein Sofa befanden, wurde von zwölf Pferden gezogen. Hinter dem Schlitten ritten zwölf Diener, welche ebenso viele Pferde mit sich führten, um diejenigen zu ersetzen, welche zuweilen fielen. Vor der Abreise wurde der Weg untersucht und geebnet.

12. Treffende Antwort.

Ein italienischer Fürst, welcher den Titel von zwei Fürstentümern führte, deren Herr er nicht war, wollte einen ausländischen Minister demütigen. Er fragte ihn: „Wo liegt die Grafschaft, nach der Sie sich nennen?" Der Minister antwortete ganz ernsthaft: „Zwischen Ihren beiden Fürstentümern."

13. Verdiente Strafe.

Ein französischer Unteroffizier war eines Tages mit dem gewöhnlichen Mittagsessen, welches sein Wirt ihm vorsetzte, nicht zufrieden. Der Bürger, welcher glaubte daß der Franzose Unrecht habe, sich deshalb zu beklagen, trug das Mittagsessen zum Feldmarschall Augereau und sagte ihm, der Unteroffizier wolle bessere Gerichte haben. Der General ließ den Beklagten auf der Stelle vor sich kommen und fragte ihn, ob er wirklich nicht mit dem Essen zufrieden sei. „Herr General", antwortete das Leckermaul, „dies ist in der

Digitized by Google

That kein Mittagsessen für einen Unteroffizier, wohl aber für einen gemeinen Soldaten." Der General, welcher das Unrecht des Mannes einsah, antwortete: „Gut, so mache ich dich zum gemeinen Soldaten."

14. Berlin.

Berlin, die Hauptstadt des deutschen Reiches und die Residenz des Kaisers, ist eine der schönsten Städte Europas. In Bezug auf großartige Bauten wetteifert sie mit den ersten Großstädten der Welt. Nicht leicht mag man irgendwo anders so viele prächtige Gebäude von einem Standpunkte aus übersehen, wie in Berlin. Ich meine die Strecke vom Brandenburger Thor bis zum königlichen Schlosse. Da liegen vor unsern Augen jener Riesenbau, das Schloß, die Museen, das Zeughaus, die Königswache, die Universität, die Akademie, der Palast des Kronprinzen, das Opernhaus, die Hedwigskirche, die Bibliothek, der Palast des Königs,—alles herrliche Bauwerke ersten Ranges. Die Linden und der Platz am Opernhaus sind der Brennpunkt des Berliner Glanzes und Lebens. Die Stadt hat jetzt eine Million siebenmalhunderttausend Einwohner.

15. Hamburg.

Hamburg, im Jahre 803 von Karl dem Großen gegründet, und im Mittelalter eine der wichtigsten Städte der mächtigen Hansa, ist jetzt die größte und

Digitized by Google

lebhafteste Handelsstadt Deutschland. Die Anzahl seiner Bewohner beläuft sich auf 600,000. Die Elbe, welche unter Hamburgs Mauern fließt, und sich fünfzehn Meilen weiter in die Nordsee ergießt, ist so tief, daß mit der zweimaligen täglichen Flut auch die schwersten Seeschiffe bis in den Hafen gelangen. Ein furchtbarer Brand zerstörte 1842 fast ein Viertel der Stadt. Ein neues und schöneres Hamburg ist aus der Asche erstanden.

16. Das Schachspiel.

Das Schachspiel, welches jetzt über ganz Europa verbreitet ist, wurde von einem Braminen Namens Sissa oder Nasir erfunden. Es war eine heilsame Lehre, welche derselbe durch dieses Spiel seinem Fürsten geben wollte, der voll Stolz die Menschen verachtete. Denn obgleich es der König ist, der die Hauptfigur im Spiele ausmacht, so kann er doch weder angreifen noch sich verteidigen, wenn er nicht von seinen Unterthanen unterstützt wird. Der indische Fürst, welcher die Regeln des Spieles kennen lernen wollte, ließ den Braminen zu sich kommen. Da zeigte der Philosoph dem Monarchen, wie man auf dem Schachbrette, gleich wie auf dem Schlachtfelde, die Kenntnisse eines Heerführers an den Tag legen könne. „Wähle dir eine Belohnung für deine schöne Erfindung," sagte der König zum Priester. „Laß mir," antwortete Nasir, „so viele Getreidekörner geben, als die Anzahl der Felder des Schachbrettes ausmacht, wenn man auf das

Digitized by Google

erste Feld ein Korn legt und die Zahl der Körner auf jedem Felde bis zum letzten mit sich selbst multipliziert." Der König meinte, das sei ein sehr bescheidenes Begehren und gewährte dasselbe ohne Bedenken; aber wie groß war sein Erstaunen, als der Schatzmeister ihm mitteilte, das Versprechen sei unmöglich zu erfüllen, denn er hätte in allen seinen Staaten nicht so viel Getreide, wie der Bramine zur Belohnung verlangte.

17. Reiters Morgengesang.

1.

Morgenrot,
Leuchtest mir zum frühen Tod?
Bald wird die Trompete blasen,
Dann muß ich mein Leben lassen,
Ich und mancher Kamerad!

2.

Kaum gedacht,
Ward der Lust ein End gemacht.
Gestern noch auf stolzen Rossen,
Heute durch die Brust geschossen,
Morgen in das kühle Grab!

3.

Ach, wie bald
Schwindet Schönheit und Gestalt!
Thust du stolz mit deinen Wangen,
Die mit Milch und Purpur prangen?
Ach! die Rosen welken all'!

Digitized by Google

4.

Darum still
Füg' ich mich wie Gott es will.
Nun, so will ich wacker streiten,
Und sollt' ich den Tod erleiden,
Stirbt ein braver Reitersmann.

(Hauff, † 1827.)

18. Belsazer.

Die Mitternacht zog näher schon;
In stiller Ruh' lag Babylon.

Nur oben in des Königs Schloß,
Da flackert's, da lärmt des Königs Troß.

Dort oben in dem Königssaal
Belsazer hielt sein Königsmahl.

Die Knechte saßen in schimmernden Reih'n,
Und leerten die Becher mit funkelndem Wein.

Es klirrten die Becher, es jauchzten die Knecht';
So klang es dem störrigen Könige recht.

Des Königs Wangen leuchten Glut,
Im Wein erwuchs ihm kecker Mut.

Und blindlings reißt der Mut ihn fort;
Und er lästert die Gottheit mit sündigem Wort.

Und er brüstet sich frech, und lästert wild!
Die Knechtenschar ihm Beifall brüllt.

Digitized by Google

Der König rief mit ſtolzem Blick;
Der Diener eilt und kehrt zurück.

Er trug viel gülden Gerät auf dem Haupt!
Das war aus dem Tempel Jehovahs geraubt.

Und der König ergriff mit frevler Hand
Einen heiligen Becher, gefüllt bis am Rand.

Und er leert ihn haſtig bis auf den Grund
Und rufet laut mit ſchäumendem Mund:

„Jehovah! dir künd' ich auf ewig Hohn,—
Ich bin der König von Babylon!"

Doch kaum das grauſe Wort verklang,
Dem König ward's heimlich im Buſen bang.

Das gellende Lachen verſtummte zumal;
Es wurde leichenſtill im Saal.

Und ſieh! und ſieh! an weißer Wand,
Da kam's hervor wie Menſchenhand;

Und ſchrieb, und ſchrieb an weißer Wand
Buchſtaben von Feuer, und ſchrieb und ſchwand.

Der König ſtieren Blicks da ſaß,
Mit ſchlotternden Knieen und totenblaß.

Die Knechtenſchar ſaß kalt durchgraut,
Und ſaß gar ſtill, gab keinen Laut.

Die Magier kamen, doch keiner verſtand
Zu deuten die Flammenſchrift an der Wand.

Digitized by Google

Belsazer ward aber in selbiger Nacht
Von seinen Knechten umgebracht.

(Heine, † 1856.)

19. Meeresstille.

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
Ohne Regung ruht das Meer,
Und bekümmert sieht der Schiffer
Glatte Fläche ringsumher.
Keine Luft von keiner Seite!
Todesstille fürchterlich!
In der ungeheuren Weite
Reget keine Welle sich.

(Goethe.)

20. Glückliche Fahrt.

Die Nebel zerreißen,
Der Himmel ist helle,
Und Äolus löset
Das ängstliche Band,
Es säuseln die Winde,
Es rührt sich der Schiffer,
Geschwinde! Geschwinde!
Es teilt sich die Welle,
Es naht sich die Ferne,
Schon seh' ich das Land.

(Goethe, † 1832.)

Digitized by Google

21. Auf die Reiſe.

Um Mitternacht auf pfadlos weitem Meer,
Wann alle Lichter längſt im Schiff erloſchen,
Wann auch am Himmel nirgends glänzt ein Stern,
Dann glüht ein Lämpchen noch auf dem Verdeck,
Ein Docht vor Windesungeſtüm verwahrt,
Und hält dem Steuermann die Nadel hell,
Die ihm untrüglich ſeine Richtung weiſt.
Ja, wenn wir's hüten, führt durch jedes Dunkel
Ein Licht uns, ſtille brennend in der Bruſt.

(Uhland, † 1862.)

22. Der Landmann an ſeinen Sohn.

Üb' immer Treu und Redlichkeit
Bis an dein kühles Grab,
Und weiche keinen Finger breit
Von Gottes Wegen ab;
Dann wirſt du wie auf grünen Au'n
Durchs Pilgerleben geh'n,
Dann kannſt du ohne Furcht und Grau'n
Dem Tod ins Auge ſeh'n.

(Hölty, † 1776.)

23. Freund und Feind.

Teuer iſt mir der Freund, doch auch den Feind kann ich nützen;
Zeigt mir der Freund, was ich kann, lehrt mich der Feind, was ich ſoll.

(Schiller, † 1805.)

Digitized by Google

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY.

DIRECTIONS.—*m.* = masculine; *f.* = feminine; *n.* = neuter; *w.* = weak.

The figures after the meanings refer to the pages of the Grammar where the inflections of each word may be found.

A.

a (an) 8.
able (to be), können, 86–87.
all, 74.
all kinds of, allerlei.
allowed (to be), dürfen, 86–87.
also, auch.
angry, zornig.
Anthony, Anton, 27.
at, 28, 97.
author, Schriftſteller, *m.* 13.

B.

bad, ſchlecht.
be (to), ſein, werden, 39, 53.
bear, Bär, *m.* 13.
because, weil.
become (to), 42.
beer, Bier, *n.* 16.
begin, 104.
bell, Glocke, *f.* 12.
best, 78, 80.
big, groß.
black, ſchwarz.
blow (to), 104.
blue, blau.
boil (to), ſieden, ſott, geſotten.
book, Buch, *n.* 22.
boot, Stiefel, *m.* 18.
born, geboren.
boy, Knabe, 13.
bread, Brot, *n.* 16.
breakfast, Frühſtück, *n.* 16.
brisk, flink.
brother, Bruder, 18.
brother-in-law, Schwager, 18.
brush, Bürſte, *f.* 13.
brush (to), bürſten.
busy, beſchäftigt.
butter, Butter, *f.*
buy (to), kaufen (*w.*)
by, von (Dat.)

Digitized by Google

C.

cart, Karren, Wagen, *m.* 18.
cat, Katze, *f.* 13.
celebrated, berühmt
Charles, Karl.
chastise, züchtigen (*w.*)
chatter, plaudern (*w.*)
cheerful, munter.
cheese, Käs (Käse), *m.* 16.
child, Kind, *n.* 22.
city, Stadt, *f.* 16.
clock, Uhr, *f.* 13.
coat, Rock, *m.* 16.
coffee, 93.
collar, Kragen, *m.* 18.
colour, Farbe, *f.* 12.
come, 106.
command (to), 104.
count, Graf, 13.
country, Land, *n.* 22.
cousin, *m.*, Vetter (pl. n), 18.
cousin, *f.*, Cousine, 13
cow, Kuh, 16.
creep (to), kriechen, 106.
cry (to), schreien, schrie, geschrieen.
cucumber, Gurke, *f.* 13.
cup, Tasse, *f.* 13.

D.

dark, dunkel.
dead, tot.
deaf, taub.
died, starb, 68.
diligent, fleißig.
disturb (to), stören (*w.*)
do (to), thun, machen; to do an exercise, an imposition, eine Aufgabe, eine Strafaufgabe machen.
do, does, in interrogative and negative sentences is not translated. Do you go? = go you? I do not go = I go not.
dog, Hund (pl. Hunde), *m.* 16
door, Thür, *f.* 13.
dress, Kleid, *n.* 22.

E.

ear, Ohr, *n.* 24.
ear-ring *m.* 16.
eat, essen, 104.
economy, Sparsamkeit, *f.*
egg, Ei, *n.* 22.
elect (to), wählen, (*w.*)
emperor, Kaiser, 18.
every, 74.
eye, Auge, *n.* 25.

F.

fast, schnell.
father, Vater, 18.
fearful(ly), fürchterlich.
find (to), 51.
fine, schön.
fire, Feuer, *n.* 18.
for, für (Acc.)
forest, Wald, *m.* 22.
fox, Fuchs, 15.
Frenchman, Franzose, 12.
friend, Freund, *m.* 115.
frightened (to be), 104.
frozen (freeze), 104.

G.

game, Spiel, *n.* 16.
gate, Thor, *n.* 16.
Geneva, Genf.
German, the, 13.

Digitized by Google

Germany, 28.
get, getting, 42 and 53.
glad, froh.
glass (drinking), Glas, *n.* 22.
glass (looking), Spiegel, *m.* 18.
go (to), 105 — for a walk, ſpazieren gehen.
God's, Gottes.
got (get), 42 and 53.
grass, Gras, *n.* 22.
great, groß.
green, grün.

H.

hand, Hand, *f.* 16.
handwriting, Handſchrift, *f.* 12.
happens, 95.
hare, 13.
haste (to make), ſich eilen, ſich ſputen, 88.
hat, Hut, *m.* 16.
head, Kopf, *m.* 16.
headmaster, Director, 24.
heavy (heavily), ſchwer.
help (to), 106 (Dat.)
here, hier.
highly, 80.
hold (to), 104.
home, nach Hauſe; at —, zu Hauſe.
horse, Pferd, *n.* 16.
hot, heiß.
hour, Stunde, *f.* 13.
house, Haus, *n.* 22.

I.

idle, träge.
ill, krank.
imposition, Strafarbeit, *f.* 12.
imprudent(ly), unklug.
in, in, auf, zu (Dat.)
in the year, im Jahre.
industry, Fleiß, *m.* 15.
ink, Tinte, *f.* 13.

J.

John, Johann.
jump (to), ſpringen, 102.

K.

kettle, Keſſel, *m.* 18.
kind, gütig.
king, König, 16.
knife, Meſſer, 18.
know (to) (to be acquainted with—Fr. connaître), kennen, 106.
know (to) (Fr. savoir), wiſſen, wußte, gewußt.

L.

lake, See, *m.* 25.
laugh (to), lachen.

M.

mad, toll.
maid, Magd, *f.* 16.
make (to), 74.
many (much), 74.
market, Markt, *m.* 16.
Mary, Marie, 25.
master, Lehrer, 18.
mayor, Bürgermeiſter, 18.
merciful, 67.
mercy, Barmherzigkeit, *f.*
mother, Mutter, 19.

Digitized by Google

N.

night, Nacht, *f.* 16.
no nein; kein, 9.
noble, edel.
nonsense, Unſinn, *m.* 16.
not, nicht.
number, Zahl, *f.* 13.

O.

obedient, gehorſam.
obliged (to be), 86–88.
old, alt.
one, 68, 74.
or, oder.
orange, Apfelſine, Orange, *f.* 13.
ostrich, Strauß (pl. not mod.), m. 16.

P.

parable, Gleichnis, *n.* 16.
parasol, sunshade, Sonnenſchirm, *m.* 16.
pass (to), vergehen, verging, vergangen.
pastor, 25.
patience, Geduld, *f.*
pen, Feder, *f.* 13.
pilgrim, Pilger, *m.* 18.
plait, Flechte, *f.* 13.
play, ſpielen (*w.*)
pocket, Taſche, *f.* 13.
pocket-handkerchief, Taſchentuch, *n.* 22.
pork, Schweinefleiſch, *n.* 16.
prefer (to), vorziehen, zog vor, vorgezogen.
prince, Fürſt, 12.
prize, Preis, *m.* 16.
prudent, klug.
pull (to), 97.
punish (to), ſtrafen (*w.*)
put (to), ſtellen (*w.*)

Q.

queen, Königin, pl. Königinnen, 13.
quickly, ſchnell.
quiet, ruhig.

R.

reader, Leſebuch, *n.* 22.
ready, bereit.
recommend (to), 105.
red, rot.
respect (to), achten (*w.*)
revolver, Revolver, *m.* 18.
reward (to), belohnen, 92.
ribbon, Band, *n.* 22.
rich, reich.
rifle, Büchſe, *f.* 13.
right, recht.
right (to be), 36.
roast (to), braten, briet, gebraten.
roast meat, Braten, 18 (not mod.)
ruler, Lineal, *n.* 16.
run (to), 51.

S.

saddler, Sattler, *m.* 18.
sail (to), ſegeln (*w.*)
say (to), 74.
sea, Meer, *n.* 16, See, *f.* (no pl.)
set (to)—of the sun—untergehen, ging unter, iſt untergegangen.
several, mehrere.

Digitized by Google

shall (fut.), 37 ff.
shall (aux. of mood), 86.
shilling, Schilling, *m.* 16.
sister, Schweſter, 13.
sister-in-law, Schwägerin, pl. Schwägerinnen, 13,
son, Sohn, 16.
speak (to), ſprechen, 106.
stand (to), ſtehen, ſtand, geſtanden.
strict, ſtreng.
sun, Sonne, *f.* 13.
superfluous, überflüſſig.
sure(ly), ſicher.

T.

take (to), nehmen, 107.
talk (to), reden (*w.*)
teach (to), 74.
tell (to), ſagen (*w.*)
tell (to) lies, lügen, 106.
that, 19, 62.
that, daß, 110.
think (to), denken, 104, glauben (*w.*)
to, zu, nach (Dat.)
to-day, heute.
to-morrow, morgen.
too, zu.
too = also, auch.
town, Stadt, *f.* 16.
traveller, Reiſende, *m.* and *f.* 13.
troublesome, beſchwerlich, ſchlimm.
turn (to) = to become, werden, 42.

U.

umbrella, Regenſchirm, *m.* 16.
uncle, Onkel, 18; Oheim, 16.
untidy, unordentlich.
us, 56.

V.

vain, eitel.
very, ſehr.
vex, ärgern, 95.

W.

water, Waſſer, *n.* 18.
weather, Wetter, *n.* 18.
weep (to), weinen.
well, wohl, gut.
what? 64.
what sort of? 64–65.
which, 64–66.
white, weiß.
who? 64.
who, 66.
why, warum.
will, Wille; Gen. Willens; Dat. and Acc. Willen.
window, Fenſter, *n.*
windowpane, Fenſterſcheibe, *f.*
will (to be willing), 86.
wish (to), wünſchen (*w.*)
woman, Frau, *f.* 13; Weib, *n.* 22.
work (to), 74.
worst, am ſchlechteſten, 80.
write (to), ſchreiben, 106.
writings, Schriften, *f.*
wrong (to be), 36.

Y.

year, Jahr, *n.* 16.
yes, ja.
yesterday, geſtern.

Digitized by Google

GERMAN-ENGLISH VOCABULARY.

The figure after each word refers to the page where the inflection of each word may be found.
Remember that adjectives are given in their uninflected form.

A.

Abend, *m.* 15, evening.
aber, but, however.
abfahren, to set out, start.
Abreiſe, *f.* 12, departure.
abrichten, to train, teach.
abſeits, aside.
abweichen, to deviate.
ach! ah! why!
Acht geben, to give heed.
achten, to mind, esteem.
Aeolus, proper name of the god of the winds.
Akademie, *f.* 12, academy.
all, **aller**, **alle**, **alles**, all, whole, any, every.
allemal, always, every time.
als, as, than, when.
am, for **an dem**.
Ameiſe, *f.* 12. ant.
anfallen, to fall, bounce upon, attack.
angreifen, to attack.
ängſtlich, anxious(ly), oppressive.
anhalten, to hold, to stop.
ankleiden (ſich), to dress.
ankommen, to arrive.
anſehen (mit), to look at at the same time, to be an eye witness.
Antwort, *f.* 12, answer.
antworten, to answer.
Anzahl, *f.* (no plur.), number, quantity.
Apfel, *m.* 18, apple.
Arbeit, *f.* 12, work.
arbeiten, to work.
arg, bad(ly), severely.
Arm, *m.* 15 (not mod.), arm.
arm, poor.
Arznei, *f.* 12, medicine.
Arzt, *m.* 15, doctor.
Aſche, *f.* (*sing.*, has no pl.), ashes.
Aſt, *m.* 15, branch.
Aſyl, *n.* 16, asylum, refuge.
Atem (Gen. s), *m.* breath.
auch, also, even.
Au'n for **Auen**, from **Aue**, *f.* 12, green meadow.
auf, on, upon, on to, for (Acc.)
auf einen zukommen, to come towards one.
Aufgabe, *f.* 12, theme, exercise, lesson.
aufgehen (see **gehen**), to rise (of the sun).
aufgeräumt, merry.
aufſtehen, **ſtand auf**, **aufgeſtanden**, to get up.
Auge, *n.* 25, eye.
Augenblick, *m.* 16, twinkling. moment.

Digitized by Google

in dem Augenblick, at that moment.
aus, out, out of, from, by.
ausbleiben, to stay out, delay, fail to come.
ausländisch, outlandish, foreign.
ausmachen, to amount to.
aussehen (*see* sehen, 106), to look.
außer, out of, besides, except.

B.

bald, soon, shortly.
Band, *n.* 21, ribbon.
bange, afraid, alarmed, es ist mir bange, I am—.
Bank, *f.* 15, bench, form.
Bär, *m.* 12, bear.
bat from bitten, to pray.
bauen, to build.
Bauer, *m.* (pl. n), peasant.
Baum, *m.* 16, tree.
Bauten, Bauwerke } buildings.
Becher, *m.* 18, cup, goblet.
bedenken, bedachte, bedacht, to consider.
Bedenken, *n.* 18, consideration, doubt.
befinden, befand, befunden (sich), to be found, to be.
Begebenheit, *f.* 12, occurrence, adventure.
begegnen, to meet with (Dat.)
begehren, to covet.
behalten, behielt, behalten, to retain, keep.
bei, near, about, at, by, with.
beide, both.
Beifall, *m.* 16, applause.
Bein, *n.* 16, leg.
beinahe, almost.
Beinkleider, breeches.
beklagen (sich)—(über, of), to complain.
Beklagte, *m.* and *f.* 12, defendant.
bekümmern (sich—um), to trouble one's head about.
bekümmert, anxious(ly).
belaufen (sich—auf), to amount to.
belohnen, to reward.
Belohnung, *f.* 12, reward.
bequem, comfortable and comfortably.
beredt, eloquent.
bereit, ready.
beriechen, berоch, berochen, to smell at.
berühmt, famous, celebrated.
beschäftigt, busy.
besser, 78.
bestehen, bestand, bestanden, to stand, to last.
bestrafen, to punish.
Bett, *n.* (pl. en)—ins Bett helfen, to put one to bed.
Bewegung, *f.* 12, motion; sich in Bewegung setzen, to set one's self agoing.
Bewohner, *m.* 18, inhabitant.
bezahlen, to pay.
Bezug auf, reference to.
Bibliothek, *f.* 12, library.
Bier, *n.* 16, beer, ale.
Bild, *n.* 22, picture, image.
billig, equitable, fair, reasonable, cheap.
Birke, *f.* 12, birch.

Digitized by Google

bis, till, until—an, auf, in, zu, up to—until.
Bitte, *f.* 12, petition, request.
bitten, bat, gebeten, to pray, entreat, request.
Bitten, *n.* 18, entreating.
Blaſe, *f.* 12, bladder.
blaſen, blies, geblaſen, to blow.
blau, blue.
Bleiſtift, lead-pencil.
Blick, *m.* 15, glance, look.
blindlings, blindly.
Böſewicht, *m.* 22, villain.
Bramine, 12, Brahman.
Brand, *m.* 15, fire.
braten, briet, gebraten, to roast.
Braten, *m.* 18, roast meat.
brav, brave, gallant, good, honest.
brennen, brannte, gebrannt, to burn.
brennend, burning, scorching, pungent.
Brennholz, *n.* 22, firewood.
Brennpunkt, *m.* (not mod.), 16, focus.
Brett, *n.* 22, board.
Brief, *m.* 16, letter.
Briefbote, 12, —träger, 18, postman.
Brot (Brod), *n.* (not mod.), 16, bread, pl. loaves.
brüllen, to roar.
Bruſt, *f.* 16, breast, chest.
brüſten (ſich) mit, to boast of.
Buch, *n.* 22, book.
Buchhändler, *m.* 18, bookseller.
Buche, *f.* 12, beech.
Buchſtab(ens — en — en), pl. Buchſtaben, type, letter, character.
Bürger, *m.* 18, citizen, burgher.
Bürgermeiſter, 18, mayor.
Buſen, *m.* 18, (not mod.), bosom, gulf.

C.

Cäcilie, Cecily.
Chriſtus, Christ.
Chur, Coire in Switzerland.
Cypern, Cyprus.

D.

da, there, then; when, as, because, since.
Dach, *n.* 22, roof.
dachte, see denken, 104.
dann, then.
daran, thereon, thereat (beſſer daran, better off).
daraus, thereout, therefrom.
darnach, thereafter, after that, according to that, accordingly.
darüber, over it, on it.
darum, therefore.
das, neut. art.—das=jenige welches, that which.
daß, that.
davon, thereof, of that, of it.
demütigen, to humble.
den, acc. sing. masc. def. art., and dat. pl. three genders, den, 7, 62, 66.
denken, to think.
denn, for.

Digitized by Google

dennoch, notwithstanding.
der, 7, 62, 66.
deſſen, 66.
deshalb, on that account.
deswegen, therefore.
deuten, to interpret.
deutſch, German.
Deutſche, *n.* 12 (no plur.), German language.
Deutſche, *m.* and *f.* 12, the German.
ein Deutſcher, a German.
die Deutſchen, the Germans.
Deutſchland, Germany, *n.* 27, 28.
die, 7, 62, 66.
Dieb, *m.* 16, thief.
diejenige, 62.
Diener, *m.* 18, servant.
dir, 55.
Director, headmaster.
doch, however, nevertheless, for all that yet, but, pray!
Docht, *m.* (Dochte), 16, wick.
Doctor, *m.* 25, doctor, physician.
Dorf, *n.* 22, village.
dort, yonder, there.
Dragoner, *m.* 18 (oner pl.), dragoon.
drohen, to threaten (Dat.)
du, der du, thou who.
dunkel, dark.
Dunkel, *n.* 18, darkness.
durch, through, by, by means of.
durchgraut, filled with awe.

E.

eben, even, plain, just.
ebnen, to level.
Eduard, Edward.
ehren, to honour.
ehrerbietig (gegen), reverent(ly), respectful(ly).
Ei, *n.* 22, egg.
Eiche, *f.* 12, oak.
Eichenwald, *m.* 22, oak-forest.
eichen, oaken.
eigen, own, proper, peculiar.
eilen (ſich), to hasten.
einander, one another; bei einander, together.
einiger, einige, einiges, plur. einige, some.
einmal, once, one time.
eins, 68.
einſam, lonely.
einſehen, to understand.
Einwohner, *m.* 18, inhabitant.
Eis, *n.* 15, ice.
Eiſen, *n.* 18, iron.
Eliſabeth, Elizabeth.
Ende, *n.* 25, end.
England, *n.* England.
Engländer, 18, Englishman.
Engländerin, (plur. innen), Englishwoman.
engliſch, English.
entfallen, entfiel, entfallen, to drop, slip out.
Erde, *f.* 12, earth, ground.
erfinden, erfand, erfunden, to find out, invent.
Erfindung, *f.* 12, invention.
erfüllen, to fill up, to fulfil.
ergießen (ſich), ergoß, ergoſſen, to flow (into = in, Acc.)
ergreifen, ergriff, ergriffen, to seize, lay hold of.

Digitized by Google

erheben, erhob, erhoben, to lift up, to raise.
Erholung, *f.* 12, recreation.
erlangen (*w.*), to reach, attain, obtain.
erlauben, to permit, allow.
erleiden, erlitt, erlitten, to suffer.
erlöſchen, extinguished, (erlöſchen, erloſch, erloſchen, to get extinguished).
ernſt, earnest, serious(ly), stern.
ernſthaft, same as ernſt.
erreichen=erlangen.
erſetzen, to supply, restore.
erſtaunen (ſich), to be astonished, amazed.
erſtehen, erſtand, erſtanden, to rise.
erwiedern, to return, answer.
erzählen, to tell.
es, it, there; *frequently not translated.*
Eſche, *f.* 12, ash.
Eſel, *m.* 18, ass, donkey.
Eſſen, *n.* eating, meal.
etwas, something, somewhat.
euer, eurige, 59, 60.
Eure, 59.
ewig, eternal, everlasting.

F.

fahren, fuhr, gefahren, to drive. etc. 83.
Fahrt, *f.* 12, passage, journey.
Falzbein, paper-knife.
fangen, fing, gefangen, to catch.
Farbe, *f.* colour.
Faß, *n.* 22, cask, barrel.
faſt, almost.
Feder, *f.* 12, feather, pen.
Federmeſſer, *n.* 18, penknife.
fehlen, to fail, ail (impersonally with dat.).
Fehler, *m.* 18, fault, mistake.
Feind, *m.* 15, enemy.
Feld, *n.* 22, field.
Feldmarſchall, 15, field-marshal.
Fell, *n.* 15, skin, hide.
Ferne, *f.* 12, distance.
Feſtung, *f.* 12, fortress.
Feuer, *n.* 18, fire.
Fichte *f.* 12, pine.
Fichtenwald, *m.* 22, pine-forest.
fiel, imperf. of fallen, gefallen, to fall.
fing, see fangen.
Finger, *m.* 18, finger; keinen Finger breit, not a finger's breadth.
Fläche, flat, flatness, plain, surface.
flackern, to flare; da flackert's, there is a flare of light.
Flammenſchrift, *f. sing.*, fiery characters.
Fleiſch, *n.* 15, flesh, meat.
fleißig, diligent.
fließen, floß, gefloſſen, to flow.
Floh, *m.* 16, flea.
Fluß, *m.* 15, river.
Flut, *f.* 12, flood, tide.
fortfahren (see fahren), to go on, continue.
fortreißen, to draw along, hurry away.

Digitized by Google

fortſchleichen (ſich), — ſchlich, geſchlichen, to sneak away.
Frage, *f.* 12, question.
fragen, to ask.
Franzoſe, *m.* 12, Frenchman,
Franzöſin (pl. innen), 12, Frenchwoman.
franzöſiſch, French.
Frau, *f.* 12, woman, wife, lady, Mrs.
frech, wantonly.
Fremde, *m. & f.* 12, stranger, foreigner.
fremd, strange, foreign, not one's own.
Freude, *f.* 12, joy; ſeine Freude haben (an), to delight in.
freuen (ſich), to rejoice.
Freund, *m.*, friend.
frevel = frevelhaft, wicked.
Friedrich, Frederick.
Fritz, Fred.
froh, glad.
Frucht, *f.* 15, fruit.
früh, early, premature.
frühzeitig, premature.
Frühſtück, *n.* 15, breakfast.
Fuchs, *m.* 15, fox.
fügen (ſich), to submit to, to resign one's self.
füllen, to fill up.
funkelnd, sparkling.
Furcht, *f.* (no pl.), fear.
furchtbar, dreadful.
fürchterlich, frightful, terrible.
Fürſt, *m.* 12, prince.
Fürſtentum, *n.* 22, principality.
Fuß, *m.* 15, foot.
Fußſpur, *f.* 12, foot-print, track.

G.

gab, see geben.
ganz, whole, full, all, quite.
ganz anders, quite different.
gar, quite, very.
Garten, *m.* 18, garden.
Gartenmauer, *f.* 12, garden-wall.
Gebäude, *n.* 18, building.
geben, gab, gegeben, to give; *see also* 94.
gebieten, gebot, geboten, to command, to bid, to rule.
Gebirge (*sing. and pl.*), *n.* 18, mountains.
geboren, 72.
Gebot, *n.* (not mod.), 15, commandment, order.
gebrauchen, to use.
gedacht, see denken, 104.
Gedärm, *n.* 15, bowels.
Gefahr, *f.* 12, danger.
gehen, ging, gegangen, to go.
Geheimnis, *n.* (pl. ſſe), 15, secret.
Gehorſam (no pl.), *m.* 15, obedience.
gehorſam, obedient.
gelangen, to attain, arrive (zu—at).
Geld, *n.* 22, money.
gellend, yelling, boisterous.
Gemeine, *m.* 12, private; (der gemeine Soldat).
General, *m.* 15, general.
genießen, genoß, genoſſen, to enjoy.
Geometer, *m.* 18, surveyor.
gerade, straight.
Geräth, *n.* 15 (*collectively*), vessels.

Digitized by Google

Gericht, *n.* 15, dish.
geritten—kam geritten, came riding.
Geſandte, *m.* 12, ambassador.
geſchehen—es geſchieht, 95.
Geſchichte, *f.* 12, history, story.
geſchwind, swift, quick(ly).
Geſicht, *n.* 22, face.
Geſicht, *n.* 15, vision.
Geſtalt, *f.* 12, form, figure.
geſtern, yesterday.
geſtiegen, from ſteigen, ſtieg, geſtiegen, to mount, ascend.
geſtorben, died, dead.
geſungen, sung.
gethan, done.
Getreide, *n.* 15 (no pl.), corn.
Getreidekorn, *n.* 22, grain of corn.
gewähren, to grant.
gewaltig, powerful(ly).
Geweih, *n.* 15, horns, antlers.
geweſen, been.
gewiß, certain(ly).
gewöhnlich, usual(ly).
geworden, 42.
gieb, imperative 2nd sing. of geben, to give.
ging ſeiner Wege, went his way.
glänzen, to glitter.
glatt, smooth, polished, slippery.
glauben, to believe.
gleichwie, just as.
Glocke, *f.* 12, bell.
Glück, *n.* 15, luck, fortune.
glücklich, lucky, happy.
glühen, to glow.
Glut, glowing, flame, ardour.
golden, gülden, golden.
Gott(es,— —) God (no art.).
Grab, *n.* 22, grave, tomb.
grau, grey.
Graun=Grauen, horror, dismay.
graus, horrible.
Grille, *f.* 12, cricket.
groß, great, large, tall, big, grand.
großartig, grand, noble.
Großſtadt, *f.* 15, large town, metropolis.
Grund, *m.* 15, ground; zu Grunde richten, to ruin.
gründen, to found.
Gruß, *m.* 15, salutation, greeting.
grüßen, to greet.
gülden=golden.
Gurke, *f.* 12, cucumber.
Guſtav, Gustavus.
gut, good, well.

H.

habgierig, covetous, greedy.
Hafen, *m.* 18, haven, harbour, port.
halten, hielt, gehalten, to hold, keep; für, to think, deem.
Handelsſtadt, *f.* 22, mercantile town.
hängen, hing, gehangen, to hang, to be suspended.
Hanſa, *f.* the Hanse.
Haſe, *m.* 12, hare.
haſſen, to hate.
haſtig, hasty(ly), eager(ly).
häufig, am häufigſten, most abundantly, frequently.

Digitized by Google

Haupt, *n.* 22, **head.**
Hauptfigur, *f.* 12, **main figure.**
Haus, *n.* 22, **house.**
Hedwigskirche, **St. Hedwig's Church.**
Heer, *n.* 15, **host, army.**
heilsam, **wholesome.**
heim, **home.**
heimkehren, **to return home.**
Heimreise, *f.* 12, **return home.**
Heinrich, **Henry.**
heiß, **hot.**
heißen, **to be called**
helfen, **half, geholfen**, **to help.**
hell, **bright.**
her, **hither; neben her**, **along with.**
heran, **on; —kommen**, **to come on, to approach.**
heraus, **out.**
Herbst, *m.* 15, **autumn.**
hereinkommen, **to come in.**
Herr, **Lord, master, gentleman, sir, Mr.**
herrlich, **magnificent, splendid.**
herrschen, **to rule.**
hervor, **forth, out.**
heute, **to-day.**
hier, **here.**
Himmel, *m.* 18, **heaven, sky.**
Himmelsgegend, *f.* 12, **point of the compass.**
hinter, **behind, 100.**
hinüber, **across.**
hoch, **high.**
hohes Alter, **old age, longevity.**
höchst, **highly.**
höchste (der, die, das), highest.
Hof, *m.* 15, **yard, court.**
höflich, **courteous.**
Höhe, *f.* 12, **height.**
in die Höhe, **on high, upwards.**
Höhle, *f.* 12, **cave.**
höhlen, **to excavate.**
Hohn, *m.* (no pl.), **scorn; Hohn sprechen, künden, (einem), to insult, to brave one.**
hölzern, **wooden.**
hören, **to hear.**
hören (auf) = gehorchen, **to obey.**
hübsch, **pretty, prettily.**
Hund, *m.* 15 (not mod.), **dog.**
Hunger, *m.* 18, **hunger.**
Husar, *m.* sing. 12 and 18; plur. en, **husar.**
Husten, *m.* 18, **cough.**
Hut, *m.* 15, **hat.**
hüten, **to keep, watch.**

I (I.)

Idylle, 12, **idyl.**
Igel, *m.* 18, **hedge-hog.**
immer, **always.**
indisch, **Indian.**
irgend, **some; irgendwo, somewhere; irgendwohin, somewhere (to some place).**
iß, *imperative 2nd sing. of* **essen**, **to eat.**
Italien, **Italy.**
italienisch, **Italian.**

Digitized by Google

J (J).

Ja, yes, yea, surely.
Jagd, *f.* 12, chase, hunt.
jagen, to chase.
Jäger, *m.* 18, hunter.
jauchzen, to shout.
jeglicher, jegliche, jegliches, every.
jener, jene, jenes, 19.
jetzt, now.
Johann, John.
jubeln, to exult.
Jugend, *f.* (no pl.), youth.
Junge, youngster, lad.

K.

Kaiser, 18, Emperor.
Kaiserin (pl. innen), empress.
Kälte, *f.* 12, cold.
Kamerad, *m.* 12, comrade, fellow.
kämpfen, to fight.
Kappe, *f.* 12, cap.
Karl, Charles.
Kartoffel, *f.* 12, potato.
Käs (Käse), *m.* 15, cheese.
Kaufmann, 15 (plur. Kaufleute), merchant.
kaufen, to buy.
kaum, scarcely.
keck, bold(ly).
Kelter, *m.* 18, wine-press.
kennen, kannte, gekannt, to know (*connaître*), to be acquainted with.
kennen lernen, to become acquainted with, to get to know.
Kenntnis, *f.* 15, knowledge.
Kiefer, *f.* 12, Scotch fir.
Kind, *n.* 22, child.
Kiste, *f.* 12, chest, box.
Klang, *m.* 15, sound.
klar, clear.
Kleid, *n.* 22. dress, garment.
kleiden (sich), to dress one's self.
klein, little, small.
klettern, to climb.
klirren, to clink.
klug, prudent, wise.
Knechtenschaar, *f.* 12 and 146. troop of servants.
Knie, *n.* 15, knee.
Knochen, *m.* 18, bone.
Knopf, *m.* 15, button.
Köln, Cologne.
König, 15, king.
Königin (pl. innen), queen.
Königsmahl, royal banquet.
Königssaal, royal hall.
Königswache, king's guard-house, 142.
konnte, könnte, 86.
Kopf, *m.* 15, head.
Korn, *n.* 22, corn, grain.
köstlich, delicious.
kräftig, strong(ly), power ful(ly).
krank, *adj.*, ill, sick.
Krieg, *m.* 15, war.
Krieger, *m.* 18, warrior.
Kronprinz, *m.* 12, prince hereditary, heir apparent.
kühl, cool, cold.
künden, (einem) Hohn künden, to insult, to brave one.
Kur, *f.* 12, cure.

Digitized by Google

L.

Lachen, *n.* 18 (no pl.), laughter.
lachen, to laugh.
lag, *see* liegen.
Lager, *n.* (not mod.), 18, camp.
Lämmchen, *n.* 18, lambkin.
Lämpchen, *n.* little lamp.
Landkarte, *f.* 12, map.
langsam, slow.
längst, long ago.
Lappländer, *m.* 18, Laplander.
lärmen, to brawl.
läse, *cond. pres.* of lesen.
lassen, ließ, gelassen (after an infinitive lassen), to let, suffer, bid, order.
sein Leben lassen, to lay down one's life, to die.
lästern, to slander, scoff, blaspheme (Gott).
Laub, *n.* 15, foliage, leaves.
Lauf, *m.* 15, run, course.
Läufer, *m.* 18, runner.
Laut, *m.* 15 (not mod.), sound.
laut, aloud.
läuten, to ring (a bell), toll.
Leben, *n.* 18, life.
am Leben, alive.
lebhaft, lively, sprightly.
Leckermaul, *n.* 22, dainty mouth.
leeren, to empty, to drink off, quaff.
legen, to lay, put, place.
Lehre, *f.* 12, doctrine, moral.
lehren, to teach.
Lehrer, *m.* 18, teacher, master.
leichenstill, as silent as a corpse (the grave).
leicht, light.
Lesebuch, *n.* reader.
Leu = Löwe, *m.* 12, lion.
leuchten, to shine.
Licht, *n.* 22, light.
lieb, dear.
lieben, to love.
lieb haben, to hold dear.
liefern, to deliver, — eine Schlacht, to give battle.
liegen, lag, gelegen, to lie.
Linde, *f.* 12, lime-tree.
link, left.
links, to the left.
loben, 47.
Lokomotive, *f.* 12, locomotive.
Löffel, *m.* 18, spoon.
Lohn, *m.* 15, reward.
lösen, to loosen, untie, solve.
Luft, *f.* 15, air.
Lümmel, *m.* 18, lubber.
Lust, *f.* 15, pleasure, delight.

M.

machen, to make (einen zu etwas, make one a).
mächtig, mighty, mightily, powerfully.
Mädchen, *n.* 18, girl.
mag, 86.
Magier, *m.* 18, magician.
Mai, *m.* 15, May.
Mainz, Mayence.
Majestät, *f.* 12, Majesty.
Mal, *n.* 15, time.
man, one, they.

Digitized by Google

mancher, manche, manches, 74.
Mann, 22, the man.
Markt, *m.* 15, market.
Mauer, *f.* 12, wall.
Maus, *f.* 15, mouse.
Meer, *n.* 15, sea.
Meeresſtille, *f.* 12, calm.
mehr, 78.
meinen, to mean, think.
Menge, *f.* 12, great number.
Menſch, 12, man.
die Menſchen, mankind.
Milch, *f.* 12, milk.
Miniſter, *m.* 18, minister.
mir, 55.
mit, with (Dat.).
Mitſchüler, *m.* 18, schoolfellow.
Mittag, *m.* (not mod.), noon, south.
Mittagseſſen, *n.* 18, dinner.
Mitte, *f.* 12, middle.
Mittelalter, *n.* (sing.) 18, middle ages.
Mitternacht, *f.* 15, midnight, north.
mitteilen, to communicate.
Mittwoch, *m.* 15 (not mod.), Wednesday.
mochte, möchte, 89.
Monarch, *m.* 12, monarch.
Morgen, *m.* 18, morning, morrow, Orient.
morgen, to-morrow.
Morgengeſang, *m.*, morning song.
Morgenglocke, *f.* 12, morning-bell.
Morgenrot, *n.* aurora, morning twilight.
müde, tired.
Mund, *m.* 15 and 22, mouth.
Muſeum (gen. s, plur. Muſeen), museum.
muſizieren, to make music, to perform.
muß, 86.
Mut, *m.* 15, mood, mind, spirit, courage.
zu Mute werden. to begin to feel (impersonal verb with Dat.).
mutig, courageous, mettlesome.
Mutter, 19.
Mütze, *f.* 12, bonnet, cap.
Myrte, *f.* 12, myrtle.
Mythe, *f.* 12, myth.
Mythologie, *f.* 12, mythology.

N.

nach (Dat.), after, to, for.
Nachbarin (plur. innen). 12, neighbour.
Nachmittag, *m.* 15 (not mod.), afternoon.
Nadel, *f.* 12, needle.
nahen (ſich), to draw near.
nahm, *see* nehmen.
nähren, to nourish.
Name and Namen, *m.* (gen. ens, dat. and acc. en—pl. Namen), name, reputation, character.
naſchen, to nibble, to pick.
Nebel, *m.* 18, fog.
neben einander, side-by-side.
nehmen, nahm, genommen, to take.
nein, no.
nennen, nannte, genannt, to name, to call.

Digitized by Google

neu, new.
nicht, not.
nichts, nothing.
nie, never.
niederwerfen, to cast down.
nirgend, nirgends, nowhere.
noch, yet, still.
noch nicht, not yet.
(Nord) Norden, *m.* 18, north.
Nordsee, *f.* North Sea.
Null, *f.* 12, zero.
nun, now, therefore, why!
nur, but, only.
gehe nur, just go on.
nützen, to make use of.

O.

ob, whether, if.
ob dem auch so sei, whether that was really so (true).
obgleich, although.
Ofen, *m.* 18, stove.
oft, öfter, often.
Oheim, *m.* uncle.
ohne, without.
Ohr, *n.* 24.
ins Ohr sagen, to whisper into one's ear.
Ohrfeige, *f.* 12, box on the ear.
Onkel, *m.* uncle.
Osten, *m.* 18, east.

P.

Pack, *m.* 15, pack, packet.
Packpapier, *n.* 10, brown paper.
Päckchen, *n.* 18, packet, parcel.
Packet, *n.* 15, packet.
Palast, *m.* 15, palace.
Pantoffel, *f.* 12, slipper.
Papier, *n.* 15, paper.
passen, to fit, to apply.
Pfad, *m.* 15 (not mod.), path.
pfadlos, pathless.
Pferd, *n.* 15, horse.
Pflug, *m.* 15, plough.
Philosoph, *m.* 12, philosopher.
Pilgerleben, *n.* 18, pilgrim's life, life's pilgrimage.
Platz, *m.* 15, place, room.
Possen treiben, to make fun.
prächtig, magnificent.
Prahler, *m.* 18, braggard.
prangen, to shine, to make a show of.
Preuße, *m.* 12, Prussian.
Preußen, Prussia.
preußisch, Prussian.
Priester, *m.* 18, priest.
Prinz, *m.* 12, prince.
Pult, *n.* 15, desk.
Purpur, *m.* (gen. s), purple.

R.

Rabe, *m.* 12, raven.
Rand, *m.* 22, edge, brim.
Rang, *m.* 15, rank.
Rat, *m.* 15, advice.
Ratsherr, *m.* (pl.—herren), alderman.
rauben (Dat. of Pers.), to rob, deprive.
recht, right, quite, very.
Recht haben, 36.

Digitized by Google

rechts, to the right.
Rede, *f.* 12. speech.
Redlichkeit, *f.* honesty.
Regel, *f.* 12, rule.
Regen, *m.* 18, rain.
regen (ſich), to be stirring.
regnen, to rain.
Regung, *f.* 12, movement.
reich, rich.
Reich, *n.* 15, empire, realm. kingdom.
reif, ripe.
Reiſe, *f.* 12, journey, voyage.
reiſen, to travel.
reißen, riß, geriſſen, to tear.
reißend, rapid, rapacious.
Reiter, *m.* 18, rider, trooper.
Reitersmann, trooper.
Renntier, *n.* 15, reindeer.
Reſidenz, *f.* 12, residence.
Richtung, *f.* 12, direction.
rief, *see* rufen.
Rieſenbau, *m.* (pl.—bauten), gigantic structure.
Rinde, *f.* 12, rind, bark, crust.
Ring, *m.* 15, ring.
rings umher, round about.
Rock, *m.* 15, coat.
Rom, Rome.
Roſe, *f.* 12, rose.
Roß, *n.* (not mod.), 15, horse, courser.
rot, red.
rücklings, backward.
rufen, rief, gerufen, to call, to cry out.
Ruhe, *f.* rest, repose.
ruhen, to repose, rest.
ruhig, quiet.
rühren (ſich), to stir, to bestir one's self.
Ruſſe, *m.* 12, Russian.
Rußland, Russia.

S.

's for es, it, there.
ſah, ſahen, saw.
ſaß, *see* ſitzen.
ſäuſeln, to rustle, whisper.
Schachbret(t), *n.* 22, chess-board.
Schachſpiel, *n.* 15, play at chess.
ſcharf, sharp, hard, hot.
Schatzmeiſter, *m.* 18, treasurer.
ſchäumen, to foam.
Schiff, *n.* 15, ship.
Schiffer, *m.* 18, navigator, mariner.
ſchimmernd, glittering, brilliant.
Schlacht, *f.* 12, battle.
Schlachtfeld, *n.* 22, battlefield.
ſchlafen, ſchlief, geſchlafen, to sleep.
ſchlafen gehen, to go to bed.
Schlange, serpent, snake.
ſchlecht, bad(ly).
Schleſien, Silesia.
Schlitten, *m.* 18, sledge.
ſchlottern, to shake, to knock
ſchluchzen, to sob.
Schluchzen, *n.* 18, sobbing.
ſchmal, narrow, strait.
ſchmecken (*w.*), to taste, savour.
ſchnappen, to snap, snatch.
ſchneiden, ſchnitt, geſchnitten, to cut.
ſchnell, quick(ly), sudden(ly).
ſchon, already, surely.
ſchön, beautiful(ly).

Digitized by Google

Schreck, Schrecken, *m.* **fright, alarm.**
ſchrecklich, frightful.
ſchreiben, ſchrieb, geſchrieben, to write.
Schreibheft, *n.*, copy-book.
Schreibpapier, *n.*, writing-paper.
Schreibtafel, *f.* **12,** black-board.
Schreibtiſch, *m.* **15.** writing-table.
ſchrie, *impf.* of ſchreien, geſchrieen, to scream, shout.
Schrift *f.* **12,** writing.
Schule, *f.* **12,** school.
Schüler, *n.* **18,** pupil, school-boy.
Schülerin(innen), *f.*, pupil, schoolgirl.
Schuljungen, schoolboys.
Schulzimmer, *n.* **18,** school-room.
Schutzmann, policeman.
ſchwand, *imperf.* of ſchwinden, geſchwunden, to vanish.
ſchwarz, black.
Schwein, *n.* **15,** hog, pig.
Schweinefleiſch, *n.*, pork.
ſchwer, heavy, difficult.
Schwert, *n.* **22,** sword.
Schweſter, *f.* **12,** sister.
ſchwinden, *see* ſchwand.
Sechziger, *m.* **18,** sexagenarian.
See, *m.* **25.**
See, *f.* the sea (pl. Meere).
Seeſchiff, *n.* **15,** sea-ship.
ſehen, ſah, geſehen, to see.
Sehne, *f.* **12,** sinew.
ſehr, very, much.
Seide, *f.* **12,** silk.
Seite, *f.* **12,** side, page.
ſelbiger, ſelbige, ſelbiges, the same, that.
ſelbſt, 58.
ſiehe, ſieh', *imperative of* ſehen, lo! behold!
ſingen, ſang, geſungen, to sing.
ſitzen, ſaß, geſeſſen, to sit.
ſo, so, such, then, often not translated in English; ex. wenn er kommt, ſo ſagen Sie ihm das, when he comes, tell him that.
Sofa, *n.*, sopha.
ſogleich, directly, immediately.
Sohn, 16.
ſolcher, ſolche, ſolches, such.
ſollen, 86, 88.
ſollt' ich = even if I should.
ſonderbar, strange(ly).
ſondern, but.
ſondern, to divide.
ſonſtig, other.
ſpät, late.
Speer, *m.* **15,** spear.
Speiſe, *f.* **12,** food.
Spiegel, *m.* **18,** looking-glass.
Spiel, *n.* **15,** play, game.
ſpielen, to play.
Spielſachen, playthings.
Spieltiſch, *m.* **15,** gaming-table.
ſpotten, to scoff.
ſprechen, ſprach, geſprochen to speak.
Sprüchlein, *n.* **18,** little sentence, axiom.
Sprung, *m.* **15,** leap, bound.
Staat, 25.
Stadt, 16.

Digitized by Google

Stahl, *m.* 15, steel.
Stamm, *m.* 15, stem, stock, trunk, race.
Standpunkt, *m.* 15 (not mod.), point of view.
Star, *m.* 15 (not mod.), starling.
ſtark, strong(ly), severe(ly).
ſtarr, stiff immovable.
ſtatt, instead of.
ſtecken, to stick, put.
Steg, *m.* 15, foot-bridge.
ſtehen, ſtand, geſtanden, to stand.
ſteigen, ſtieg, geſtiegen, to ascend, to mount.
Stelle, *f.*, auf der Stelle, on the spot.
ſtellen, to put, place; ſich anſtellen, to feign.
ſterben, ſtarb, geſtorben, to die.
Stern, *m.* 15, star.
ſtets, continually.
Steuer, *n.* 18, rudder, helm.
Steuermann, helmsman.
Stiefel, *m.* 18, boot.
Stier, *m.* 15, bull.
ſtier, staring.
ſtill, still, silent.
Stille, *f.* stillness, silence.
Stock, *m.* 15, stick.
Stolz, *m.* pride.
ſtolz, proud.
ſtören, to disturb.
ſtörrig, stubborn.
ſtottern, to stutter.
ſtrafen, to punish.
Strecke, *f.* 12, tract, extent.
ſtreiten, ſtritt, geſtritten, to fight.
ſtrenge, strong, rough, hard, biting (cold).
Strick, *m.* 15, cord, rope.
Stube, *f.* 12, room.
Stück, *n.* 15, piece.
Stuhl, *m.* 15, chair.
Stunde, *f.* 12, hour, lesson.
Sturm, *m.* 15, storm.
Sturmwind, *m.* 15, storm, tempest.
Süden, *m.* 18, south.
ſündig, sinful.

T.

täglich, daily.
Tanne, *f.* 12, fir.
Tante, *f.* 12, aunt.
tapfer, brave, gallant.
Taſche, *f.* 12, pocket.
Tau, *n.* 15 (not mod.), rope.
Tau, *m.* dew; *n.* cable.
Teich, *m.* 15, pond.
teilen, to divide, to part.
Teil, *m.* 15, part.
teuer, dear.
Thal, *n.* 22, valley.
that, see thun, *below*.
That, *f.* 12, deed, action.
in der That, indeed, in fact.
Thor, *n.* 16, gate.
Thor, *m.* 24, fool.
thun, that, gethan, to do; ſtolz thun (mit), to be proud of; das thut nichts, that does not signify.
tief, deep.
Tier, 16.
Tinte, *f.* 12, ink.
Tiſch, 16.
Titel, *m.* 18, title.
Tod, *m.* (Gen. es), death

Digitized by Google

Todesstille, *f.* silence of the grave.
tot, dead.
totenblaß, deadly pale.
töten, to kill.
träge, idle.
tragen, trug, getragen, to bear, carry, wear.
treffend, striking.
treten, trat, getreten, to tread, step, walk.
trinken, to drink.
treu, faithful.
Treue, *f.* faith.
Trompete, *f.* 12, trumpet.
Troß, *m.* 15, baggage of an army, gang, set of men.
Tuch, *n.* 15 and 22, cloth.

U.

Üb' = übe, from üben, to practice.
über, over, above, beyond, on, about.
überflüssig, superfluous.
überhäufen, to load.
übersehen, übersah, übersehen, to survey, command, review.
Überzieher, *m.* 18, overcoat.
Übung, *f.* 12, exercise.
Uhr, 13.
Uhu (Gen. s—plur. Uhus), horn-owl.
um, about, at, by, round.
umbringen, brachte um, umgebracht, to kill, murder.
umgehen (mit), *see* gehen—to associate (with).
undankbar, ungrateful.
ungeheuer, huge, prodigious.
ungesund, unwholesome.
unglaublich vorkommen, to seem incredible.
Unglück, *n.* misfortune.
Universität, *f.* 12, university.
unordentlich, disorderly, untidy.
untergehen, ging unter, ist untergegangen (die Sonne), to set.
Unteroffizier, *m.* 15 (gen. s), subaltern officer.
unterstützen, to support.
untersuchen, to inquire into.
Unterthan, *m.* 24, subject.
untrüglich, infallible.
Ursache, *f.* 12, cause, reason.

V.

Vater, 18.
verachten, to despise.
verbrechen, verbrach, verbrochen, to perpetrate.
Verbrechen, *n.* 18, crime.
verbreiten, to spread.
Verdeck, *n.* 15, deck.
verdoppeln, to double.
verklingen, verklang, verklungen, to die away.
verlassen, verließ, verlassen, to leave, abandon.
sich verlassen auf, to rely upon.
verlieren, verlor, verloren, to lose.
Verschwendung, *f.* profusion, dissipation.
verschwinden, verschwand, verschwunden, to disappear, vanish.

Digitized by Google

verſprechen, verſprach, verſprochen, to promise.
verſtehen, verſtand, verſtanden, to understand.
verſtummen, to grow dumb, speechless, silent.
verteidigen, to defend.
verwahren, to keep, preserve, guard.
Vetter, *m.* (gen. s—plur. n), cousin.
viel, much.
viele, many.
Viertel, *n.* 18, fourth.

Vogel, *m.* 18, bird.
voll, full.
von, by, of.
vor, before, for, to, from, of.
vorkommen; Imp. kam vor; P.p. vorgekommen, to appear.
vorn, in front.

W.

wachſen, wuchs, gewachſen, to grow.
wacker, brave(ly).
wählen, to elect.
Wald, 22.
Waldbaum, *m.* 15, forest tree.
Wand, *f.* 15, wall.
Wange, *f.* 12, cheek.
wann, when.
war, 39.
ward, *see p.* 53.
warum, why.
was, 64, 65, what, that which.
was für ein, 65.
waſchen, wuſch, gewaſchen, to wash.
Waſſer, *n.* 18, water.
weder—noch, 110.
Weg, *m.* 15, way.
Weh, Wehe, *n.* 25, woe.
Wehr, *f.* 12, defence.
wehren, to defend.
weil, because.
Wein, *m.* 15, wine.
Weintraube, *f.* 12, bunch or cluster of grapes.
weiſe, wise.
weiſen, wies, gewieſen, to point out, direct, show.
weiß, white.
weit, far, far off, distant.
Weite, *f.* 12, distance.
welcher, welche, welches, 66.
welken, to wither, fade.
Welle, *f.* 12, wave.
Welt, *f.* 12, world.
Weltgegend, *f.* 12, cardinal point.
wenden (ſich), to turn.
wenig, little.
wenige, few.
wenn, when, if.
wer (iſt) da? who is there?
werden, 42.
werfen, warf, geworfen, to cast.
wert, worth, worthy.
weſſen, 64.
Weſten, *m.* 18, west.
wetteifern (mit), to vie with.
wichtig, weighty, important.
wie, how, as, than.
wie ich will, as (much as) I may.
wieder, again.
wiederholen, to repeat.

Digitized by Google

wild, savage.
Wild, *n.* game.
Wilde, *m.* and *f.* 12, savage.
Wilderer, Wilddieb, *m.* 18, poacher.
will, 86.
Wind, *m.* 15, wind.
Windesungeſtüm, *n.* fierceness of the wind.
Winter, *m.* 18, winter.
wirklich, actual(ly), real(ly).
Wirt, *m.* 15, host.
wiſſen, wußte, gewußt, to know (*savoir*).
Woche, *f.* 12, week.
wohl, well, to be sure.
Wohlthat, *f.* 12, benefit.
Wolf, *m.* 15, wolf.
Wort, *n.* (pl. Worte and Wörter), word.
wurde, 42.
Wut, *f.* fury.

Z.

Zahl, *f.* 12, number, figure.
z. B. = zum Beiſpiel, for instance.
Zeichenmeiſter, *m.* 18, drawing-master.
Zeichenpapier, *n.* drawing-paper.
zeichnen, to draw.
zeigen, to show.
Zeit, 13.
zerreißen, zerriß, zerriſſen, to tear, rend.
zerſtören, to destroy.
Zeughaus, *n.* 22, arsenal.
ziehen, zog, gezogen, to draw, to pull.
zieren, to adorn.
Zimmer, *n.* 18, room.
zornig, angry.
zu, to too.
zu Hauſe, at home.
Zucht, *f.*, discipline—in der Zucht ſtehen, to be under discipline.
züchtigen, to chastise.
zufrieden, content, satisfied.
Zug, *m.* 15, draught, train.
zuletzt, at last, lastly.
zumal, specially, at once.
zur = zu der (*fem.*).
zurückkehren, to return.
zurücklegen, to make a way, travel.
zuweilen, sometimes.
zuwerfen, warf zu, zugeworfen, to throw to (Dat. of pers.).
Zweig, *m.* 15, branch bough.
zweimalig, twice done, reiterated.
zwiſchen, between.

LITERAL TRANSLATION OF THE PROVERBS.

Page 41.—Idleness is the beginning of all vices.
Too much is unwholesome.
Everyone is his own (nearest) neighbour.
End good, all good.

Digitized by Google

Page 81.—Honest lasts longest.
Whosoever comes first, grinds first.
New brooms sweep well.
Weeds do not perish.
Unjust wealth does not prosper.

Page 85.—Like and like readily match.
Let every man scrub before his own door.
Young used, old done.
Necessity knows no law.

Page 99.—After the rain comes sunshine.
As one carries on a thing, so it goes.
Bravely ventured is half done.
To the learned it is easy to preach.

Page 102.—From the rain on to the eaves.
Might goes before right.
Hasten slowly (word for word 'with while')—*Latin*
'Festina lente.'

Page 108.—Industry breaks ice.
Good thing wants time.
To advise is easier than to help.

Page 109.—Without trouble no gain.
Still waters are deep.
Ingratitude is the world's reward.
As the work, so the reward.
Better late than never (*gar* = at all).

Digitized by Google

THE FIRST GERMAN BOOK.

Grammar, Exercises, Conversation, Reading Lessons, Translation, a List of useful words to be committed to memory, and a comprehensive German-English and English-German Vocabulary.

BY THE REVEREND A. L. BECKER,

Member of the Philological Society of London.

New Edition, printed in the New Official German Orthography.

184 pages, Small 8vo. Cloth, 1s.

ONE HUNDRED SUPPLEMENTARY EXERCISES TO THE 'FIRST GERMAN BOOK.'

With Two Complete Vocabularies. Small 8vo. Cloth, 1s.

A Complete Key to the 'First German Book' and to the 'Hundred Supplementary Exercises.'

Cloth, 2s. 6d. (*For Teachers only.*)

'It is not often that so perfectly satisfactory a first book as this comes in our way. Though it is strictly confined to the essential elements of the language, these are so clearly stated and so admirably arranged that, provided the lessons are, as the author requires, "thoroughly mastered," a good practical knowledge may be acquired. The classification of the nouns and verbs is at once theoretically correct and practically easy. This neat little volume is printed in clear, bold type.'

The Athenæum, October 9, 1880.

FIRST STEPS IN GERMAN IDIOMS.

Containing an Alphabetical List of Idioms, Explanatory Notes, Examination Papers, and One Thousand English Phrases to be turned into Idiomatic German.

BY THE REVEREND A. L. BECKER,

Member of the Philological Society of London.

New Edition, printed in the New Official German Orthography.

194 pages, Small 8vo. Cloth, 1s. 6d.

'This little volume contains a considerable number of the more common German Idioms arranged in alphabetical order. Where necessary, explanatory notes have been added, and a number of examination papers further supply convenient and systematic practice. Altogether the book appears to have been drawn up with care and due regard to practical utility, and should, therefore, produce satisfactory results.'

Glasgow Herald, October 1, 1891.

Digitized by Google

THE PUBLIC SCHOOL GERMAN GRAMMAR

With Exercises for Translation, Composition and Conversation, A List of Irregular Verbs, and two complete Vocabularies.

By A. L. MEISSNER, M.A., Ph.D., D.Lit.,

Librarian and Professor of Modern Languages in Queen's College, Belfast. Mitglied der Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen zu Berlin.

New Edition, revised and printed in the New Official German Orthography. 434 pages. Crown 8vo. cloth, 3*s.* 6*d.*

THE KEY TO THE SAME. (*For Teachers only*). Cloth. Price 3*s.*

'Dr. Meissner has bestowed considerable pains on his work.'—*Athenæum.*

'We have no hesitation in saying that this is the best work of the kind we have met with. Practice in conversation commences once the first principles are mastered, and the "first conversation lessons" are intended to furnish the pupil with the most necessary travel-talk for a journey up the Rhine and into Switzerland. Any one who has travelled, being totally ignorant of the language, will appreciate this. The new official spelling has been adopted throughout the book, but it has been sufficiently compared with the old in an introductory chapter to enable the student to read the books printed in the old spelling.'—*The Dublin Evening News.*

PRACTICAL LESSONS IN GERMAN CONVERSATION.

A COMPANION TO ALL GERMAN GRAMMARS.

An indispensable manual for Candidates for the Civil and Military Services, and for Candidates for the Commercial Certificate of the Oxford and Cambridge Joint Board.

By A. L. MEISSNER, M.A., Ph.D., D.Lit., &c.

New Edition. 260 pages. Crown 8vo. cloth, 2*s.* 6*d.*

'All who take an interest in German will do well to make acquaintance with the work. They will find it instructive and valuable, not merely for the German exercises, which are so arranged as to form a lesson for each day, but for the knowledge it contains of German towns, railways, steamboats, theatres, newspapers, besides having an excellent collection of anecdotes which are pleasant reading and inform the reader of many subjects which he will do well to remember. . . . There is no better companion for a tour in Germany than this.'—*The Northern Whig.*

Digitized by Google

GERMAN READERS FOR BEGINNERS
AND
ELEMENTARY CLASSES.

	s.	d.
Illustrated German Primer. First Steps in German. The easiest Introduction to the Study of German, for all Beginners. 64 pages, Crown 8vo. cloth	1	0
Meissner, Dr. A. L. The Children's Own German Book. Amusing and Instructive Stories in Prose for the Use of Beginners. With a German-English Vocabulary. 120 pages, Crown 8vo. cloth	1	6
——— **The First German Reader.** Episodes from German History, and a Select number of Stories from German Authors, progressively arranged. With Notes. 108 pages, Crown 8vo. cloth	1	6
——— **Pictures of German Life.** Stories from Contemporary Authors, including Riehl, Wichert, Auerbach, Freytag, &c., with Notes. 120 pages, Crown 8vo. cloth	1	6
Practical German Readings for Beginners. Simply-told Fables, Anecdotes, &c., introducing matters of every-day Life (House and School, Games, Animals, Trades, Pictures from Nature), Verses, &c., &c., with Special Lists of Words, in German and English, prefixed to each Extract in the First Part, practical Footnotes, suggestive Questions, and a full German-English Vocabulary. Adapted from the 'Lectures Pratiques Allemandes' of MM. BOSSERT and BECK, for the Use of English Pupils, by L. HAPPÉ, *Assistant Master at Dover College, &c.* 162 pages, Crown 8vo. cloth	2	6
Schlapp, Lust und Lehre. A Progressive German Reader, comprising Reading Extracts from Standard Authors, selected with a view of supplying an interesting and instructive variety of some of the more characteristic styles of German Prose and Poetry. With Notes and Vocabulary. 166 pages, Crown 8vo. cloth	1	6
Deutsche Märchen. Popular German Tales, of moderate Difficulty, combining the colloquial Forms of every-day Speech and the higher Forms of a polished Style and Poetic Diction. With Notes by M. HOMANN. 240 pages, Small 8vo. cloth	2	0

Digitized by Google

GERMAN LITERATURE AND READERS.

(*The Editors' Names are placed in Parentheses.*)

	s.	d.
Breul, A Handy Bibliographical Guide to the Study of the German Language, and Literature. For Students, Librarians, Teachers, and reference Purposes, by Dr. K. BREUL. 160 pages, Crown 8vo. Cloth	2	6
Deutsche Märchen. Popular German Tales, of moderate difficulty, combining the colloquial Forms of every-day speech and the higher Forms of a polished style and Poetic Diction. With Notes. (M. HOMANN.) 240 pages, Small 8vo. Cloth	2	0
Freytag, Die Journalisten. With Notes, and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) 250 pages, Crown 8vo. Cloth . .	2	6

German Authors, with Explanatory Notes for English Schools. Price per volume in Paper Covers, 9d.

Benedix, Doktor Wespe. (Naftel.)
Goethe, Hermann und Dorothea. (Clapin.)
Kotzebue, Die deutschen Kleinstädter. (Naftel.)
,, Der gerade Weg der beste. (Clapin.)
Schiller, Wilhelm Tell. (Naftel.)
,, Der Parasit. (Clapin.)
,, Maria Stuart. (Naftel.)
Wichert, Das eiserne Kreuz. (Delfs.)

German Newspaper Reading Book. Extracts from Forty Newspapers (printed in the new official spelling), Questions on Grammar, etc., based on the Text, etc. etc. (JEFFCOTT and TOSSELL.) 270 pages, Crown 8vo. Cloth . .	3	0
Goethe's Prosa. Extracts from the 'Italienische Reise,' 'Aus meinem Leben,' 'Götz von Berlichingen,' etc. With Introduction, Notes, etc. (Dr. BUCHHEIM.) 300 pages, Crown 8vo. Cloth	2	6
Gutzkow, Zopf und Schwert. With Notes, Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 210 pages, Crown 8vo. Cloth . .	2	6
Hackländer, Der geheime Agent. With Notes, Vocabulary, etc (Dr. J. F. DAVIS.) Crown 8vo. Cloth . . .	2	0
Hauff, Das Bild des Kaisers. With Notes, and Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 210 pages, Crown 8vo. Cloth	2	0
—— Märchen: Das Wirtshaus im Spessart. With Notes, Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 312 pp., Cr. 8vo. Cl.	2	6
—— Märchen: Die Karawane. With Notes, Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 230 pp., Cr. 8vo. Cloth .	2	6

Digitized by Google

	s.	d.
Illustrated German Primer. First Steps in German. The easiest Introduction to the Study of German. 64 pages, Crown 8vo. Cloth	1	0
Klee, Die deutschen Heldensagen: 1. Hagen und Hilde. 2. Gudrun. With Notes, Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 166 pages, Crown 8vo. Cloth	2	6
Lessing's Fables, in Prose and Verse. With Notes and Vocabulary. (NAFTEL.) 128 pages, Crown 8vo. Cloth	1	6
Lessing and **Gellert,** Fabeln und Erzählungen, with a Selection from Lessing's Essays on Fables. With Notes, and Vocabularies. (NAFTEL.) 194 pages, Crown 8vo. Cloth .	1	6
Meissner, Dr. A. L., The Children's Own German Book. Amusing and Instructive Stories for beginners. With Vocabulary. 120 pages, Crown 8vo. Cloth . . .	1	6
——— The First German Reader. Episodes from German History, and Stories from German Authors, progressively arranged. With Notes. 108 pages, Crown 8vo. Cloth .	1	6
——— Pictures of German Life, from Contemporary Authors, including Riehl, Auerbach, Freytag, etc. etc., with Notes. 120 pages, Crown 8vo. Cloth	1	6
Practical German Readings for Beginners. Simple Anecdotes, Fables, etc., introducing every-day matters, with Vocabularies to each Extract in the First Part, Foot-notes, Questions, and Vocabulary. Adapted from the 'Lectures Pratiques Allemandes' of MM. BOSSERT and BECK. (L. HAPPÉ.) 162 pages, Crown 8vo. Cloth. . . .	2	6
Riehl, Kulturgeschichtliche Novellen, containing 'Der stumme Ratsherr,' 'Der Dachs auf Lichtmess,' 'Der Leibmedicus,' 'Der Zopf des Herrn Guillemain.' With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) 210 pp., Cr. 8vo. Cloth .	2	6
——— Die Ganerben; Die Gerechtigkeit Gottes. With Notes, Vocabulary, etc. (Dr. J. F. DAVIS.) 224 pages, Crown 8vo. Cloth	2	0
Schiller's Prosa. Selections from the Prose Works of Schiller, with Introduction, Notes, etc. (Dr. BUCHHEIM.) 300 pages, Crown 8vo. Cloth	2	6
Schiller, Der Geisterseher. With Introduction, Notes, etc. (Dr. CH. MERK.) 224 pages, Crown 8vo. Cloth . .	2	6
Schlapp, Lust und Lehre. A Progressive German Reader in Prose and Poetry. With Notes and Vocabulary. 166 pages, Crown 8vo. Cloth	1	6

Digitized by Google

GERMAN CONVERSATION AND DIALOGUE BOOKS.

Lange. Easy German Dialogues. A useful Collection of Easy Sentences and practical Conversations on every-day Subjects. Specially compiled for the Use of Beginners and Young People of both sexes. Compiled and Edited by F. LANGE, Ph.D., *late Examiner in the German Language and Literature at the Victoria University, Manchester; Examiner to the College of Preceptors, &c.* 80 pages, Crown 8vo. cloth 0 9

'This little book consists of a collection of easy sentences and practical conversations on every-day subjects. A special feature is the introduction of vocabularies, giving on one page the meaning of the words which occur in the dialogue on the opposite side. This is a judicious arrangement, and one which should materially add to the practical utility of the carefully-compiled manual.'—*Glasgow Herald.*

Richard and Kaub's New English and German Dialogues. Containing Classified List of Words in frequent use, Elements of Conversation with numerous Forms and Applications, Practical Phrases and Dialogues on every-day matters, and subjects incidental to Travelling, Visiting, Shopping, Apartments, &c. Correspondence, Invitations, Colloquial Idioms and Expressions, Comparative Tables of Monies, Weights, and Measures, &c., &c. New Edition, revised and corrected according to the new German orthography. 240 pages, Crown 16mo. cloth 1 6

(*Adopted by the School Board for London.*)

Richard and Kaub's New English and German Word Book, including comprehensive Lists of Words in frequent use. 80 pages, Crown 16mo. cloth 0 6

Koop. Dictionary of English Idioms, with their equivalent German. About 4000 Phrases and Idioms, carefully selected and arranged in Alphabetical order. 156 pages. Crown 8vo. cloth 2 6

Krueger. Conversational German Lessons. An entirely New Method, specially adapted for Self-Instruction. 86 pages, Small 8vo. cloth 1 6

Digitized by Google

NEW CONVERSATIONAL FRENCH COURSE.

BY HENRI BUÉ,

B. ès L., Officier d'Académie,

Principal French Master, Christ's Hospital, London, etc. etc.

Illustrated French Primer, or the Child's First French Lessons. The easiest introduction to the study of French, with numerous wood engravings. New and cheaper Edition. 1 vol. small 8vo, cloth, 1s. 6d.

Early French Lessons. New Edition, 64 pages. Cloth, 8d.

The compiler of this little book has had in view to teach the young beginner as many French Words as possible in the least tedious manner. He has found by experience that what children dislike most to learn are lists of words, however useful and well chosen, and that they very soon get weary of disconnected sentences, but commit to memory most readily a short nursery rhyme, anecdote, or fable. Hence the selection he has made.

The First French Book. New Edition, 1 vol., 180 pages. Cloth, 10d. Grammar, Exercises, Conversation, and Vocabularies Drawn up according to the requirements of the First stage.

Every lesson is followed by a short dialogue for conversational practices. The volume comprises the whole Accidence. The rules are stated in the clearest possible manner. A chapter on the Philology of the Language, and some for reading and translation, a complete Index and two complete Vocabularies, follow the Grammatical portion. Its moderate price and its completeness will make it one of the best books for use in our Middle-Class and National Schools and other large establishments.

The Second French Book. New Edition, 1 vol., 208 pages. Cloth, 1s. Grammar, Exercises, Conversation, and Translation. Complete Vocabularies and a set of Examination Papers. Drawn up according to the requirements of the Second stage.

First Steps in French Idioms. New Edition, 1 vol., 192 pages. Cloth, 1s. 6d. Containing an Alphabetical List of Idioms, Explanatory Notes, and Examination Papers.

The Key to the above, together with the Keys to the First and Second Books (*for Teachers only*). In 1 vol., 2s. 6d.

One Hundred and Fifteen Supplementary Exercises to the 'First French Book.' 1 vol. small 8vo, cloth, 10d.

The Elementary Conversational French Reader. A Collection of Interesting Stories, printed in bold, clear type, and adapted for use in Schools, with Conversation, Examination Questions, Notes, and a complete French-English Vocabulary. 1 vol. small 8vo, 80 pages, limp cloth, 6d.

The New Conversational First French Reader. A Collection of interesting narratives, adapted for use in Schools, with a list of difficult words to be learned by heart, Conversation, Examination Questions, and a complete French-English Vocabulary. 224 pages, cloth, 10d.

Easy French Dialogues. A useful collection of Sentences and Practical Conversations on every-day Subjects, for beginners and young pupils. 1 vol. small 8vo, 80 pages, limp cloth, 6d.

A Primer of French Composition. (*In preparation.*)

Digitized by Google

Théâtre Français

A CHOICE SELECTION OF POPULAR FRENCH PLAYS

With Summaries of the Plots, and Explanatory Notes by some of the most distinguished and experienced **French Masters in England.**

General Editor: **Professor HENRI TESTARD, B.A., B.D.,**

Officier de l'Instruction Publique,
Membre de la Société des Gens de Lettres de France; Senior French Instructor at the Royal Naval College, Greenwich.

The Collection is divided into two Series:—

The First Series consists of clever and humorous plays, adapted, by their purity of tone and expression, for reading in Schools and Families. One of the main objects of this Series is to enable young students to acquire, in the most interesting way, a sound knowledge of colloquial and idiomatic French. The lively dialogues, with their amusing witticisms, that occur in a Comedy, are calculated to impress both words and constructions more forcibly than the sentences of cut and dried *Conversations.*

The plays of the **Second Series** are suited only for adult students, being less restricted in the choice of subject and dialogue. This Series will include some of the best specimens of the French stage in its various aspects. A careful study of these plays, abounding in wit and humour, will afford a student the readiest means of mastering those subtleties of the language which it generally requires a long stay in France to appreciate thoroughly.

In the notes, the principal difficulties arising from grammatical constructions, idiomatic phrases and unusual words, are carefully explained.

Every effort has been made to insure the accuracy of the text, which is printed in a new, clear type, and on superior paper.

(*The figures indicate the number of Characters:*—M. = *male*, F. = *female.*)

FIRST SERIES

(*For Schools and Families*).

Price per Volume, in Paper Covers, 6d.

Vol. 1.—**Labiche, E., et Jolly, A.—Le Baron de Fourchevif.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 4, F. 2. With Notes, etc., by H. TESTARD, B.A., B.D. etc.

Digitized by Google

Théâtre Français

FIRST SERIES—(*continued*).

Vol. 2.—**Scribe, E.—La Camaraderie**, ou **La courte Échelle.** Comédie en cinq Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 13, F. 3. With Notes, etc., by H. BUÉ, B. ès L.; Officier d'Académie; Principal French Master, Christ's Hospital, London; Late Examiner in the University of London.

Vol. 3.—**Legouvé** et **Labiche.—La Cigale chez les Fourmis.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 3, F. 2. With Notes, etc., by H. TESTARD, B.A., B.D., etc.

Vol. 4.—**Raymond** et **Ordonneau.—Maître Corbeau.** Comédie en deux Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 5, F. 3. With Notes, etc., by F. JULIEN, Officier d'Académie; French Master at the King Edward's School, Five Ways, Birmingham.

Vol. 5.—**Labiche, Lefranc** et **Jessé.—Le Major Cravachon.** Comédie-Vaudeville en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 4, F. 2. With Notes, etc., by FRANCIS TARVER, M.A. Oxon.; Assistant Master at Eton College.

Vol. 6.—**Gréville, H.—Ma Tante.** Comédie de paravent en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 1, F. 1. With Notes, etc., by CH. DELHAVÉ, B.A.

Vol. 7.—**Bisson, A.—Le Sanglier.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 3, F. 2. With Notes, etc., by Professor H. ATTWELL, K.O.C.

Vol. 8.—**Legouvé, E.—Ma Fille et mon Bien.** Comédie en deux Tableaux, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 4, F. 2.—**La Matinée d'une Étoile.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 1, F. 2. With Notes, etc., by L. SERS, B. ès L.; French Master at Wellington College.

Vol. 9.—**Bornier, H. de.—Un Cousin de Passage.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 2, F. 2. With Notes, etc., by S. BARLET, B.Sc. (Univ. Gall.); Senior Assistant Master at the Mercers' School; Examiner in French under the Board of Admiralty, to the College of Preceptors, etc.

Vol. 10.—**Ordonneau, Valabrègue** et **Kéroul.—Les Boulinard.** Comédie-Vaudeville en trois Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 12, F. 4. With Notes, etc., by A. P. HUGUENET, Officier d'Académie; French Instructor at the Royal Naval College, Greenwich.

Vol. 11.—**Ferrier, P.—Le Codicille.** Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 3, F. 1. With Notes, etc., by G. LEPRÉVOST, M.R.C.P.; Officier d'Académie (Univ. Gall.) Professor of French at the City of London College.

Digitized by Google

Théâtre Français

FIRST SERIES—(*continued*).

Vol. 12.—Labiche, E.—La Lettre Chargée. Fantaisie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 2, F. 2. With Notes, etc., by H. TESTARD, B.A., B.D., etc.

Vol. 13.—Gill et Richard.—Un Caissier. Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 2, F. 0. With Notes, etc., by A. ANTOINE, French Master at the Birkbeck Institution, the Jews' College, etc. etc.

Vol. 14.—Gréville, H.—A la Campagne. Comédie de paravent en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 2, F. 4. With Notes, etc., by H. TOUZEAU, B. ès L., B.Sc. (Univ. Gall.); Lecturer in French Literature, History, etc.; and French Master at Eton College.

Vol. 15.—Augier et Sandeau.—Le Gendre de M. Poirier. Comédie en quatre Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 10, F. 1. With Notes, etc., by G. PETITLEAU, B.A., Officier de l'Instruction Publique; French Master and Lecturer in French Literature, Charterhouse, Godalming, etc.

Vol. 16.—Gréville, H.—Les Cloches cassées. Comédie de paravent en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) Characters: M. 4, F. 3. With Notes, etc., by A. E. VASSELIER, B. ès L.; Instructor at the Royal Military Academy, Woolwich; French Master at Captain James's, Lexham Gardens, London, S.W.

SECOND SERIES.—*For Adult Students, etc.*

Price per Volume, in Paper Covers, 1s.

Vol. 1.—Coppée, F.—Le Passant. Comédie en un Acte, en Vers. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by H. TESTARD, B.A., B.D., etc.

Vol. 2.—Scribe, E.—Une Chaîne. Comédie en cinq Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by A. BARRÈRE, Chevalier de la Légion d'Honneur; Officier de l'Instruction Publique, etc.

Vol. 3.—Damien, E.—La Peur d'être Grand'mère. Comédie en un Acte, en Prose. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by J. A. PERRET, French Instructor at the Royal Indian Engineering College, Cooper's Hill, etc.

Vol. 4.—Ohnet, G.—Le Maître de Forges. Pièce en quatre Actes et cinq Tableaux, en prose. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by H. Testard, B.A., B.D., etc.

Vol. 5.—Ordonneau et Chivot.—Les Petites Godin. Comédie-Vaudeville en trois Actes, en Prose. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by AUG. MARROT, B.A., B.Sc., Officier d'Académie.

Vol. 6.—Coppée, F.—Pour la Couronne. Drame en cinq Actes, en Vers. (*Authorised Edition.*) With Notes, etc., by Professor H. ATTWELL, K.O.C

Digitized by Google

500 *Pages, Crown 8vo, Cloth, 3s. 6d.*

Part I., Accidence, *separately.* 212 Pages. Cloth, 2s.
Part II., Syntax. 294 Pages. Cloth, 2s.

A NEW ELEMENTARY
LATIN GRAMMAR

BASED UPON THE

'GRAMMAIRE LATINE'

Of MICHEL BRÉAL, Membre de l'Institut, Professeur au Collège de France; and LÉONCE PERSON, Ancien Professor au Lycée Condorcet; and adapted for use in English Schools.

By HENRY BELCHER, M.A. (LOND.)
Fellow of King's College, London; Rector of the High School of Otago, N.Z.; formerly Master of the University of London Class, King's College, and Chaplain to the School.

'The editor has adopted as the basis of his book the popular and well-reputed *Grammaire Latine Elémentaire* produced under the conjoint editorship of Michel Bréal and of Léonce Person, and has adopted the materials of that accredited class-book for use in English Schools. This he has done, not by merely translating the *Grammaire Latine*, or by mainly adopting its contents as they stood in its pages, but by accepting its arrangement and following its plan. . . . The rare simplicity of style and perspicuity of exposition, for which the French have such an unquestioned reputation, Mr. Belcher has imitated, and has thereby imparted clearness and neatness to the instructions found in every Latin Grammar. The letterpress used for the essentials of grammar is bold and plain, while that employed for subordinate and exceptional matter is smaller, but very distinct, and the typographical expedients for gaining attention to the more important details are carefully planned and consistently carried out. The new Grammar consists of two parts, (1) the Accidence, with an appendix and an index of nearly 400 references; (2) Syntax—the doctrine of the sentence, in 337 paragraphs, to the matter contained in which there are 800 references in the index. . . . The new Grammar is full in the exposition of the etymology and accidence; but it is in the syntax that the freshness of form and the excellence of plan are most apparent. . . . We commend it heartily.'—*Educational News.*

Digitized by Google

LATIN CLASSICS

Edited for Schools and Candidates preparing for Examinations, by J. F. DAVIS, D.Lit., M.A. (Lond.); Assistant Examiner in the University of London; Examiner of Schools for the same University, etc.

	s.	d.
* **Caesar, De Bello Gallico.** Book IV. With Introduction, Notes, Vocabulary, and Map. Fcap. 8vo., Cloth,	1	6
* ——— ——— Book IV. With the Vocabulary only. Fcap. 8vo., Cloth,	0	9
* ——— ——— Books IV. and V. (in one Vol.). With Introduction, Notes, Vocabularies, and Map. Fcap. 8vo., Cloth,	2	0
* ——— ——— Books IV. and V. (in one Vol.). With the Vocabularies and Map only. Fcap. 8vo., Cloth,	1	6
* ——— ——— Book V. With Introduction, Notes, Vocabulary, and Map. Fcap. 8vo., Cloth,	1	6
* ——— ——— Book V. With the Vocabulary only. Fcap. 8vo., Cloth,	0	9
——— ——— Books V. and VI. (in one Vol.) With Introduction, Notes, Vocabularies, and Map. Fcap. 8vo., Cloth,	2	0
——— ——— Book VI. With Introduction, Notes, Vocabulary, and Map. Fcap. 8vo., Cloth,	1	6
* ——— ——— Book VII. With Vocabulary. Fcap. 8vo., Cloth,	0	9
Vergil, Aeneid. Book V. With Introduction, Notes, Vocabulary, and brief Rules on Quantity. Fcap. 8vo., Cloth,	1	6
——— ——— Book V. With the Vocabulary, and brief Rules on Quantity. Fcap. 8vo., Cloth,	0	9
* ——— ——— Book IX. With Vocabulary. Fcap. 8vo., Cloth,	0	9
* *The Latin-English Vocabularies contained in the above Volumes include numerous Idiomatic Phrases and Notes on Personal and Geographical Names; those indicated by asterisks can likewise be had separately without the Text. Price, each, in Paper Covers, 6d., or the Vocabularies to Books IV. and V. of* Caesar, 'De Bello Gallico,' *together in one Volume, Paper Cover,*	0	9

(*Other Volumes in preparation.*)

Ovid, Metamorphoses. Book XIII. Edited, with Notes, Index of Proper Names, and Latin-English Vocabulary, by the Rev. RALPH HARVEY, M.A. (Lond.) Fcap. 8vo., Cloth, ... 2 0

Digitized by Google

GERMAN WORKS.

Grammars, Conversations, Dictionaries, and Idioms.

Becker, The First German Book. Grammar, Conversation, and Translation, with a list of Useful Words and two Comprehensive Vocabularies. Corrected according to the New Official Spelling . . 1 0

—— One Hundred Supplementary Exercises with Vocabularies 1 0

—— Key for the two Parts (*for Teachers only*) . 2 6

—— First Steps in German Idioms. An Alphabetical List of Idioms, with Notes and Examination Papers . 1 6

Bué, Jules, Class Book of Comparative Idioms. German Part by Prof. LENNHEIM and Dr. WEHE . - . 2 0

—— English Part. Cloth, . 2 0

Davis, Army and Navy German Examination Papers. Compiled from Papers recently set at Public Examinations, with a complete German-English Vocabulary . 3 0

Happé, Questions and Exercises on the Grammar and Idioms of the German Language, with answers to the most important Questions. For the use of Candidates for the Higher Examinations, and for the Upper German Classes in Schools . . 3 0

Koop, Dictionary of English Idioms with their equivalent German 2 6

Krueger, Conversational German Lessons. Specially adapted for Self-Instruction. 1 6

Krummacher, Dictionary of Every-day German and English, including Technical Terms, Dialogues for Travellers, an accurate Sound Notation, Outline of German Grammar, etc., etc. Two parts in one volume, English-German and German-English. 700 pages, small 8vo. 5 0

Lange, Franz, Graduated Modern Language Course for teaching German. Based on the Analytical Method of Learning Languages. In 2 Vols. Each Volume . 3 6

Juniors' German, 1 Vol.
Graduated German Prose Writing, 1 Vol.

—— —— Easy German Dialogues. Easy Sentences and Practical Conversations on Every-day Subjects, for the use of Beginners. . . 0 9

Meissner, The Public School German Grammar. With Exercises for Translation, Composition and Conversation, and 2 complete Vocabularies. 384 pages. . . 3 6

—— The Key (*for Teach only*). . .

Digitized by Google

	s.	d.
Meissner, Practical Lessons in German Conversation. A Companion to all German Grammars	2	6
Niederberger, German Colloquial Grammar and Composition Book. Part I. Reading and Writing Lessons, Accidence, and a German-English Vocabulary . . .	2	6
—— The Key (*for Teachers only*)	1	6
Oxford and Cambridge German Grammar. Part I. Pupil's Copy. (*For the First and Second Years.*) By F. HUNT and J. HOFFMANN	2	6
—— The same. Master's Copy	3	6
Ploetz, A Table of German Declensions, including the Substantive, Adjective and Pronouns	1	0
Richard and Kaub's New English and German Dialogues. With a Comparative Table of the new German Moneys, Weights, and Measures	1	6
Richard and Kaub's New English and German Word Book	0	6
Rothe, A Table of German Declensions. . . .	0	6
—— Strong and Irregular Verbs in German	0	6
Scholl's Phraseological Dictionary of Commercial Correspondence, English-German. 19,000 Phrases, Lists of Commercial Abbreviations, Geographical Names, etc. *net*	8	0
Wershoven, English and German Technical Vocabulary .	4	6
—— French and German Technical Vocabulary . .	2	6

German Readers, Literature, and Composition.

(The Editors' Names are placed in Parentheses.)

	s.	d.
Breul, Handy Bibliographical Guide to German Language and Literature. (Dr. K. BREUL.)	2	6
Deutsche Märchen. A Collection of Popular German Tales. With Notes. (HOMANN.)	2	0
Freytag, Die Journalisten. With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS) . .	2	6
German Authors, with Explanatory Notes for English Schools. Price per volume in Paper Wrappers, 9d. :—		
Benedix, Doktor Wespe. (Naftel.)		
Goethe, Hermann and Dorothea. (Clapin.)		
Kotzebue, Die deutschen Kleinstädter. (Naftel.)		
—— Der gerade Weg der beste. (Clapin.)		
Schiller, Wilhelm Tell. (Naftel.)		
—— Der Parasit. (Clapin.)		
—— Maria Stuart. (Naftel.)		
Wichert, Das eiserne Kreuz. (Delfs.)		

Digitized by Google

German Readers, Composition, etc. —*continued.*

German Manuscript Reader. Recueil de Lettres Allemandes, reproduites en écritures autographiques pour exercer à la lecture des manuscrits allemands. (B. LÉVY.) 3 6

German Newspaper Reading Book. Extracts from Forty Newspapers. Questions on Grammar, Chronology, etc. (JEFFCOTT and TOSSELL.) . 3 0

Goethe's Prosa. Selections from the Prose Works of Goethe, with English Notes. (Dr. BUCHHEIM.) . . 2 6

Gutzkow, Zopf und Schwert. With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) . . 2 6

Hackländer, Der geheime Agent. With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) 2 6

Hauff, Das Bild des Kaisers. With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) . . 2 0

—— Märchen: Die Karawane. With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) . . 2 6

—— Märchen: Das Wirtshaus im Spessart. With Notes and Vocab. (Dr. J. F. DAVIS.) 2 6

Illustrated German Primer. Easy Introduction to German for all Beginners . . 1 0

Klee, Die deutschen Heldensagen: 1. Hagen und Hilde; 2. Gudrun. With Notes and German-English Vocabulary, (Dr. J. F. DAVIS.) . . 2 6

Lessing's Fables, in Prose and Verse. With Notes and a German-English Vocabulary. (E. L. NAFTEL.) . 1 6

Lessing und Gellert. Fabeln u. Erzählungen. With Notes and Vocabulary. (E. L. NAFTEL.) 1 6

Meissner. The Children's Own German Book. Amusing and Instructive Stories in Prose. . 1 6

—— First German Reader. Episodes from German History. 1 6

—— Pictures of German Life. Stories from Modern Authors. 1 6

—— Primer of German Composition. Anecdotes, Fables, etc., in Easy English, with Notes and Vocabulary. . 1 6

—— Class Book of German Composition. *(In preparation)*

Practical German Readings for Beginners, with Notes and Vocabulary. Adapted, from the 'Lectures Pratiques Allemandes,' of MM. Bossert and Beck. (HAPPÉ.) . 2 6

Riehl, Kulturgeschichtliche Novellen, with Notes and German-English Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS.) . . 2 6

—— Die Ganerben; Die Gerechtigkeit Gottes. With Notes and Vocabulary. (Dr. J. F. DAVIS). . . . 2 6

Schiller's Prosa. Selections from the Prose Works of Schiller, with Introduction and Notes. (Dr. BUCHHEIM.) 2 6

Digitized by Google

Digitized by Google